



## Obsah

I *Legislativní akty*

## SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/37/EU ze dne 26. června 2013, kterou se mění směrnice 2003/98/ES o opakovaném použití informací veřejného sektoru <sup>(1)</sup> .....** 1

II *Nelegislativní akty*

## NAŘÍZENÍ

- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 615/2013 ze dne 24. června 2013 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury .....** 9
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 616/2013 ze dne 24. června 2013 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury .....** 11
- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 617/2013 ze dne 26. června 2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign počítačů a počítačových serverů <sup>(1)</sup> .....** 13

|   |    |
|---|----|
| ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 618/2013 ze dne 26. června 2013, kterým se mění příloha I nařízení (ES) č. 669/2009, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokud jde o zesílené úřední kontroly dovozu některých krmiv a potravin jiného než živočišného původu <sup>(1)</sup> .....                                | 34 |
| ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 619/2013 ze dne 26. června 2013, kterým se zakazuje rybolov pro plavidla lovící košelkovými nevodami plující pod vlajkou Francie, Řecka, Itálie, Malty a Španělska nebo zaregistrovanými v uvedených zemích, která loví tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45 ° západní délky a ve Středozemním moři ..... | 43 |
| Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 620/2013 ze dne 26. června 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny .....  | 45 |

## ROZHODNUTÍ

2013/323/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Portugalsku ..... | 47 |
|---|----|

2013/324/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se mění rozhodnutí 98/481/ES o schválení externího auditora Evropské centrální banky ..... | 54 |
|---|----|

2013/325/EU:

|  |    |
|--|----|
| ★ Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externího auditora Suomen Pankki ..... | 55 |
|--|----|

2013/326/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externí auditory Österreichische Nationalbank ..... | 56 |
|---|----|

2013/327/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 25. června 2013 o povolení uvedení potravin, které obsahují geneticky modifikovanou řepku olejnou Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 nebo z ní sestávají, nebo potravin a krmiv z těchto geneticky modifikovaných organismů vyrobených, na trh podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 (oznámeno pod číslem C(2013) 3873) <sup>(1)</sup> ..... | 57 |
|---|----|

2013/328/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 25. června 2013 o zřízení zvláštního kontrolního a inspekčního programu pro rybolov tresky obecné, platýse velkého a jazyka obecného v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři ..... | 61 |
|---|----|



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Legislativní akty)

## SMĚRNICE

## SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2013/37/EU

ze dne 26. června 2013,

kterou se mění směrnice 2003/98/ES o opakovaném použití informací veřejného sektoru

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(1)</sup>,v souladu s řádným legislativním postupem <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dokumenty, které vytvářejí subjekty veřejného sektoru členských států, představují rozsáhlý, rozmanitý a cenný soubor zdrojů, jež může ve svůj prospěch využívat znalostní ekonomika.
- (2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/98/ES ze dne 17. listopadu 2003 o opakovaném použití informací veřejného sektoru <sup>(3)</sup> stanoví minimální soubor pravidel pro opakované použití a praktické prostředky pro usnadnění opakovaného použití stávajících dokumentů, které mají v držení subjekty veřejného sektoru členských států.
- (3) Politiky zpřístupnění údajů, které podporují širokou dostupnost a opakované použití informací veřejného sektoru pro soukromé nebo komerční účely s minimálními či žádnými právními, technickými a finančními omezeními a které napomáhají oběhu informací nejen pro hospodářské subjekty, ale také pro veřejnost,

mohou hrát důležitou úlohu při nastartování vývoje nových služeb založených na nových způsobech kombinování a využití těchto informací, podnítit hospodářský růst a podpořit zapojení do společnosti. Vyžaduje to však rovné podmínky na úrovni Unie v otázce toho, zda opakované použití dokumentů je či není povoleno, a těch nelze dosáhnout při existenci různých předpisů a postupů členských států nebo dotčených subjektů veřejného sektoru.

- (4) Povolení opakovaného použití dokumentů, které jsou v držení subjektu veřejného sektoru, přidává hodnotu pro pravidelné a konečné uživatele a pro společnost obecně a v mnoha případech i pro samotný veřejný subjekt, neboť podporuje transparentnost a odpovědnost a poskytuje zpětnou vazbu od pravidelných a konečných uživatelů umožňující dotčenému subjektu veřejného sektoru zkvalitnit shromažďované informace.
- (5) Od přijetí prvního souboru pravidel pro opakované použití informací veřejného sektoru v roce 2003 množství údajů ve světě, včetně veřejných údajů, exponenciálně narostlo a vznikají a jsou shromažďovány nové typy údajů. Současně jsme svědky probíhajícího vývoje technologií pro analýzu, využití a zpracování údajů. Tento rychlý technologický vývoj umožňuje vytvářet nové služby a nové aplikace, které vycházejí z použití, shromažďování nebo kombinace údajů. Pravidla přijatá v roce 2003 již těmto rychlým změnám nestačí, a proto hrozí, že budou hospodářské a sociální příležitosti nabízené opakovaným použitím veřejných údajů promarněny.
- (6) Zároveň členské státy nyní zavedly politiky opakovaného použití podle směrnice 2003/98/ES a některé z nich přijaly v souvislosti s přístupnými údaji ambiciózní postupy pro usnadnění opakovaného použití dostupných veřejných údajů pro občany a společnosti v míře přesahující minimální úroveň stanovenou uvedenou směrnicí. K zabránění tomu, aby různé předpisy v různých členských státech kladly překážky přeshraniční nabídce výrobků a služeb, a k umožnění opakovaného

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 191, 29.6.2012, s. 129.

<sup>(2)</sup> Postoj Evropského parlamentu ze dne 13. června 2013 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 20. června 2013.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 90.

použití srovnatelných souborů veřejných údajů pro celoevropské aplikace využívající tyto údaje je rovněž nutná minimální harmonizace s cílem určit, jaké veřejné údaje jsou na vnitřním informačním trhu v souladu s příslušným režimem přístupu pro opakované použití dostupné.

- (7) Směrnice 2003/98/ES neobsahuje povinnost týkající se přístupu k dokumentům ani povinnost umožnit opakované použití dokumentů. Rozhodnutí, zda opakované použití povolit, zůstává na členských státech nebo dotčeném subjektu veřejného sektoru. Směrnice 2003/98/ES zároveň vychází z vnitrostátních pravidel pro přístup k dokumentům, a proto neukládá povinnost umožnit opakované použití dokumentů v případech, kdy je přístup k nim omezen (například vnitrostátní pravidla omezují přístup na občany nebo společnosti, které pro získání přístupu k dokumentům prokážou zvláštní zájem) nebo vyloučen (například vnitrostátní pravidla vyloučí přístup z důvodu citlivé povahy dokumentů, a to na základě pohnutek souvisejících mimo jiné s národní bezpečností, obranou nebo veřejnou bezpečností). Některé členské státy výslovně spojily právo opakovaného použití s tímto právem přístupu, takže lze všechny obecně dostupné dokumenty opakovaně používat. V jiných členských státech je spojitost mezi uvedenými dvěma soubory pravidel méně jasná, což je zdrojem právní nejistoty.
- (8) Směrnice 2003/98/ES by tedy měla být pozměněna tak, aby jasně stanovila, že členské státy musí umožnit opakované použití všech dokumentů, pokud přístup k nim není omezen nebo vyloučen podle vnitrostátních pravidel nebo se na ně nevztahují jiné výjimky stanovené v této směrnici. Cílem změn zavedených touto směrnicí není vymezit nebo změnit režimy přístupu v členských státech, které jsou i nadále v působnosti členských států.
- (9) V tomto ohledu a s přihlédnutím k právu Unie a k mezinárodním závazkům členských států a Unie, zejména v rámci Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl a Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví, by měly být z oblasti působnosti směrnice 2003/98/ES vyjmuty dokumenty, k nimž mají práva duševního vlastnictví třetí strany. Pokud byla původním nositelem práv duševního vlastnictví k dokumentu, který mají v držení knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy a u kterého dosud neuplynula doba ochrany těchto práv, třetí strana, měl by se takový dokument pro účely této směrnice považovat za dokument, k němuž mají práva duševního vlastnictví třetí strany.
- (10) Směrnice 2003/98/ES by se měla vztahovat na dokumenty, jejichž poskytnutí je součástí veřejných úkolů příslušných subjektů veřejného sektoru, jak je definováno právem nebo jinými závaznými pravidly v příslušných členských státech. Při neexistenci takových pravidel by měly být tyto veřejné úkoly vymezeny v souladu s obecnou právní praxí v příslušném členském státě za předpokladu, že rozsah těchto veřejných úkolů je transparentní a podléhá přezkumu. Tyto veřejné úkoly by mohly být vymezeny obecně nebo individuálně pro jednotlivé subjekty veřejného sektoru.
- (11) Tato směrnice by měla být provedena a uplatňována v plném souladu se zásadami ochrany osobních údajů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>(1)</sup>. Zejména je třeba připomenout, že podle uvedené směrnice by měly členské státy stanovit podmínky, za kterých je zpracování osobních údajů přípustné. Jednou ze zásad uvedené směrnice rovněž je, že následné osobní údaje nesmějí být po shromáždění dále zpracovávány způsobem neslučitelným se stanovenými, výslovnými a legitimními účely, pro které byly tyto údaje shromážděny.
- (12) Směrnicí 2003/98/ES by neměla být dotčena práva, včetně majetkových a osobnostních práv, která mohou mít zaměstnanci subjektů veřejného sektoru podle vnitrostátních pravidel.
- (13) Kromě toho by si měl příslušný subjekt veřejného sektoru u každého dokumentu, který bude možno opakovaně použít, ponechat uživatelské právo k danému dokumentu.
- (14) Oblast působnosti směrnice 2003/98/ES by měla být rozšířena na knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy.
- (15) Jedním ze základních cílů vytváření vnitřního trhu je vytvoření podmínek, které přispívají k rozvoji služeb v celé Unii. Knihovny, muzea a archivy uchovávají značné množství zdrojů cenných informací veřejného sektoru, zejména proto, že projekty digitalizace znásobily množství veřejně přístupného digitálního materiálu. Tyto sbírky kulturního dědictví a s nimi související metadata jsou potenciální základnou produktů a služeb s digitálním obsahem a mají obrovský potenciál pro inovativní opakované použití v oblastech, jako jsou studium a cestovní ruch. Rozšířené možnosti opakovaného použití informací veřejného kulturního materiálu by měly mimo jiné umožnit unijním společnostem využívat svého potenciálu a přispívat k hospodářskému růstu a vytváření pracovních míst.

(1) Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (16) V pravidlech a postupech členských států týkajících se využívání veřejných kulturních zdrojů existují značné rozdíly, které vytvářejí překážky pro plné využití hospodářského potenciálu těchto zdrojů. S tím, jak knihovny, muzea a archivy dále investují do digitalizace, mnoho z nich již dává svůj veřejně přístupný obsah k dispozici k opakovanému použití a mnoho z nich aktivně vyhledává příležitosti, jak svůj obsah opakovaně použít. Protože však působí ve velmi různých regulačních a kulturních prostředích, způsoby, jakými kulturní instituce v praxi obsah využívají, se vyvinuly velmi rozmanitě.
- (17) Vzhledem k tomu, že rozdíly ve vnitrostátních pravidlech a postupech nebo nejasnosti brání hladkému fungování vnitřního trhu a řádnému rozvoji informační společnosti v Unii, měla by být provedena minimální harmonizace vnitrostátních pravidel a postupů pro opakované použití veřejného kulturního materiálu v knihovnách, muzeích a archivech.
- (18) Rozšíření oblasti působnosti směrnice 2003/98/ES by mělo být omezeno na tři typy kulturních institucí – knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy, protože jejich sbírky jsou a čím dál více budou cenným materiálem pro opakované použití v mnoha produktech, jako jsou mobilní aplikace. Ostatní typy kulturních institucí (například orchestry, opery, balety a divadla), včetně archivů, které jsou jejich součástí, by měly zůstat mimo její působnost pro svou specifickou povahu umění spočívajících v uměleckém výkonu. Protože na téměř všechen jejich materiál se vztahují práva duševního vlastnictví třetích stran, a tento materiál by proto zůstal vyňat z oblasti působnosti této směrnice, zahrnutí těchto institucí do její oblasti působnosti by mělo malý účinek.
- (19) Digitalizace je důležitým prostředkem k zajištění širšího přístupu ke kulturnímu materiálu a jeho opětovného využití ke vzdělávání, práci a naplnění volného času. Skýtá také velké ekonomické příležitosti, neboť umožňuje snazší začlenění kulturního materiálu do digitálních služeb a produktů, a tím podporuje vytváření pracovních míst a růst. Tyto aspekty byly zdůrazněny mimo jiné v usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. května 2010 o sdělení s názvem „Europeana – další postup“<sup>(1)</sup>, v doporučení Komise 2011/711/EU ze dne 27. října 2011 o digitalizaci kulturního materiálu a jeho dostupnosti on-line a o uchování digitálních záznamů<sup>(2)</sup> a v závěrech Rady ze dne 10. května 2012 o digitalizaci kulturního materiálu a jeho dostupnosti online a o uchování digitálních záznamů<sup>(3)</sup>. Tyto dokumenty vymezují, jak dále postupovat v otázce právních, finančních a organizačních aspektů digitalizace kulturního dědictví Evropy a jeho zpřístupňování online.
- (20) Pro usnadnění opakovaného použití by měly subjekty veřejného sektoru, je-li to možné a vhodné, zpřístupnit dokumenty v otevřených a strojově čitelných formátech a spolu s jejich metadaty, s nejlepší možnou úrovní přesnosti a zrnitosti, ve formátu, který zajistí interoperabilitu, například jejich zpracováním v souladu se zásadami týkajícími se požadavků slučitelnosti a použitelnosti pro prostorové informace podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/2/ES ze dne 14. března 2007 o zřízení Infrastruktury pro prostorové informace v Evropském společenství (INSPIRE)<sup>(4)</sup>.
- (21) Dokument by měl být považován za dokument ve strojově čitelném formátu, je-li ve formátu souboru strukturovaného tak, aby v něm softwarové aplikace mohly snadno nalézt, rozpoznat a získat konkrétní údaje. Za strojově čitelné údaje se považují údaje zakódované v souborech strukturovaných ve strojově čitelném formátu. Strojově čitelné formáty mohou být otevřené nebo chráněné vlastnickým právem; mohou být formálně normalizované, či nikoli. Dokumenty ve formě souboru, který toto automatické zpracování omezuje, jelikož údaje z nich nelze získat snadno či vůbec, by za dokumenty ve strojově čitelném formátu být považovány neměly. Členské státy by měly ve vhodných případech podporovat používání otevřených, strojově čitelných formátů.
- (22) V případě, že za opakované použití dokumentů vybírají subjekty veřejného sektoru poplatky, měly by být tyto poplatky v zásadě omezeny na mezní náklady. Je však třeba dbát na to, aby nebyl omezen běžný provoz subjektů veřejného sektoru, které musí získávat příjmy, z nichž hradí podstatnou část svých nákladů souvisejících s výkonem svých veřejných úkolů nebo nákladů na reprodukci, shromažďování, vytváření a šíření některých dokumentů zpřístupněných k opakovanému použití. V takových případech by měly mít subjekty veřejného sektoru možnost účtovat si poplatky převyšující mezní náklady. Tyto poplatky převyšující mezní náklady by měly být stanoveny na základě objektivních, transparentních a ověřitelných kritérií a celkový příjem z poskytování a povolování opakovaného použití dokumentů by neměl přesáhnout náklady na jejich shromažďování, vytváření, reprodukci a šíření se započítáním přiměřené návratnosti investic. Požadavek získávat příjmy, z nichž si subjekty veřejného sektoru hradí podstatnou část svých nákladů souvisejících s výkonem svých veřejných úkolů nebo nákladů na reprodukci, shromažďování, vytváření a šíření některých dokumentů, nemusí být nutně stanoven právními předpisy, ale může vyplývat například ze správní praxe v členských státech. Takovýto požadavek by měly členské státy pravidelně přezkoumávat.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 16.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 283, 29.10.2011, s. 39.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 169, 15.6.2012, s. 5.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 108, 25.4.2007, s. 1.

- (23) I knihovny, muzea a archivy by měly mít možnost účtovat poplatky převyšující mezní náklady, aby nebyl omezen jejich běžný provoz. Celkový příjem těchto subjektů veřejného sektoru z poskytování a povolování opakovaného použití dokumentů po odpovídající účetní období by neměl přesahovat náklady na jejich shromáždění, vytváření, reprodukci, šíření, uchovávání a zúčtování práv, se započítáním přiměřené návratnosti investic. Pro účely knihoven, muzeí a archivů a se zřetelem k jejich specifickým by mohly být při výpočtu přiměřené návratnosti investic brány v potaz ceny, které jsou za opakované použití týchž nebo podobných dokumentů účtovány v soukromém sektoru.
- (24) Horní hranici poplatků stanovenou touto směrnicí není dotčeno právo členských států vybírat nižší nebo vůbec žádné poplatky.
- (25) Členské státy by měly stanovit kritéria pro vybírání poplatků převyšujících mezní náklady. V tomto ohledu mohou členské státy například tato kritéria stanovit ve vnitrostátních pravidlech nebo mohou určit vhodný orgán nebo vhodné orgány, jiné než dotčený subjekt veřejného sektoru, které jsou ke stanovení těchto kritérií příslušné. Takový orgán by měl mít strukturu a fungovat v souladu s ústavními a právními systémy členských států. Mohlo by jít o stávající orgán s výkonnými pravomocemi v oblasti rozpočtu a pod politickým vedením.
- (26) V souvislosti s každým opakovaným použitím dokumentu mohou subjekty veřejného sektoru, ve vhodných případech prostřednictvím licence, uložit podmínky týkající se například uvedení zdroje a uvedení toho, zda uživatel daný dokument jakýmkoli způsobem pozměnil. Všechny licence na opakované použití informací veřejného sektoru by každopádně měly klást co nejméně omezení opakovaného použití, například požadovat pouze uvádění zdrojů. V tomto ohledu by měly hrát důležitou úlohu veřejné licence dostupné on-line, které udělují širší práva k opakovanému použití bez technologických, finančních nebo zeměpisných omezení a využívají otevřené datové formáty. Proto by měly členské státy podporovat používání veřejných licencí, které by se postupem času měly stát běžnou praxí v celé Unii.
- (27) Komise podpořila vytvoření online přístupného přehledu výsledků v oblasti informací veřejného sektoru s příslušnými výkonnostními ukazateli pro opakované používání informací veřejného sektoru ve všech členských státech. Pravidelná aktualizace tohoto přehledu přispěje k výměně informací mezi členskými státy a k dostupnosti informací o politikách a praktických postupech v celé Unii.
- (28) Prostředky pro zjednání nápravy by měly zahrnovat možnost přezkumu nestranným přezkumným orgánem. Takovým orgánem by mohl být již existující vnitrostátní orgán, jako je vnitrostátní orgán pro hospodářskou soutěž, vnitrostátní orgán odpovědný za přístup k dokumentům nebo vnitrostátní soudní orgán. Takový orgán by měl mít strukturu a fungovat v souladu s ústavními a právními systémy členských států a jeho činnost by neměla vylučovat jakékoli jiné prostředky pro zjednání nápravy, které jsou žadatelům o opakované použití k dispozici. Měl by však být odlišný od mechanismu členského státu, který stanoví kritéria pro vybírání poplatků převyšujících mezní náklady. Prostředky pro zjednání nápravy by měly zahrnovat možnost přezkumu zamítavých rozhodnutí, ale rovněž rozhodnutí, kterými, i když opakované použití povolují, by mohl být žadatel dotčen z jiných důvodů, zejména pokud jde o použitá pravidla pro vybírání poplatků. Postup přezkoumání by měl být rychlý, v souladu s potřebami rychle se měnícího trhu.
- (29) Při stanovování zásad pro opakované používání dokumentů by měla být dodržena pravidla hospodářské soutěže, přičemž by pokud možno nemělo docházet k uzavírání výhradních dohod mezi subjekty veřejného sektoru a soukromými partnery. Pro zajištění služeb ve veřejném zájmu však někdy může být výhradní právo na opakované použití konkrétních dokumentů veřejného sektoru nezbytné. Může tomu tak být v případě, kdy by žádný komerční vydavatel informace bez tohoto výhradního práva nezveřejňoval. S cílem zohlednit tento aspekt povoluje směrnice 2003/98/ES výhradní dohody, je-li pro poskytování služby ve veřejném zájmu výhradní právo nezbytné, s výhradou jejich pravidelného přezkumu.
- (30) V návaznosti na rozšíření oblasti působnosti směrnice 2003/98/ES na knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy je záhodno vzít v úvahu současný výrazně odlišný stav v různých členských státech, pokud jde o digitalizaci kulturních zdrojů, který nelze účinně řešit stávajícími ustanoveními uvedené směrnice o výhradních dohodách. Mezi knihovnami včetně univerzitních, muzei, archivy a soukromými partnery existují četná ujednání o spolupráci, která zahrnují digitalizaci kulturních zdrojů a v jejichž rámci se soukromým partnerům udělují výhradní přístupová práva. Praxe ukázala, že tato partnerství veřejného a soukromého sektoru umožňují přínosné využívání kulturních sbírek a současně urychlují zpřístupnění kulturního dědictví veřejnosti.
- (31) Pokud se výhradní právo týká digitalizace kulturních zdrojů, může být zapotřebí, aby trvalo určitou dobu, aby měl soukromý partner možnost získat svou investici zpět. Tato doba by však měla být omezená a co nejkratší, aby byla dodržena zásada, že veřejně přístupný materiál by měl zůstat veřejně přístupný, jakmile je digitalizován. Trvání výhradního práva digitalizovat kulturní zdroje by obecně nemělo překročit deset let. Jakékoliv trvání výhradního práva po dobu více než deset let by mělo

být předmětem přezkoumání s přihlédnutím k technickým, finančním a správním změnám v daném prostředí od doby, kdy byla daná dohoda uzavřena. Kromě toho by mělo jakékoli partnerství veřejného a soukromého sektoru pro účely digitalizace kulturních zdrojů udělit partnerské kulturní instituci plná práva ve vztahu k využívání digitalizovaných kulturních zdrojů po skončení platnosti dohody.

(32) S cílem náležitě zohlednit smlouvy a jiné dohody udělující výhradní práva, které byly uzavřeny před vstupem této směrnice v platnost, by měla být stanovena vhodná přechodná opatření na ochranu zájmů dotčených stran, na jejichž výhradní práva se nebudou moci vztahovat výjimky povolené podle této směrnice. Tato přechodná opatření by měla umožnit, aby výhradní práva daných stran existovala až do skončení platnosti příslušné smlouvy, popřípadě u smluv na dobu neurčitou a u smluv s velmi dlouhou dobou platnosti existovala po dostatečně dlouhou dobu, která stranám umožní přijmout potřebná opatření. Tato přechodná opatření by se neměla vztahovat na smlouvy nebo jiné dohody uzavřené po vstupu této směrnice v platnost, ale před datem použitelnosti vnitrostátních opatření ji provádějících, aby nedošlo k situaci, kdy by byly uzavírány smlouvy a jiné dlouhodobé dohody, které nejsou v souladu s touto směrnicí, se záměrem obejít budoucí vnitrostátní prováděcí opatření. Smlouvy a jiné dohody uzavírané po vstupu v platnost této směrnice, avšak přede dnem použitelnosti vnitrostátních prováděcích opatření, by tedy měly být v souladu s touto směrnicí.

(33) Jelikož cílů této směrnice, totiž usnadnění tvorby informačních produktů a služeb na úrovni Unie založených na dokumentech veřejného sektoru a zajištění účinného využívání dokumentů veřejného sektoru, které překračuje hranice států, soukromými společnostmi, zejména malými a středními podniky, v zájmu rozvoje informačních produktů a služeb s přidanou hodnotou a také občany v zájmu usnadnění volného oběhu informací a komunikace, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu celoevropského rozsahu navrhovaného opatření lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proportionalita stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(34) Tato směrnice dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie,

včetně práva na ochranu osobních údajů (článek 8) a práva na vlastnictví (článek 17). Žádné ustanovení této směrnice by nemělo být vykládáno nebo uplatňováno způsobem, který není slučitelný s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod.

(35) Je třeba zajistit, aby členské státy podávaly Komisi zprávy o míře opakovaného použití informací veřejného sektoru, podmínkách jejich zpřístupňování a postupech zjednávání nápravy.

(36) Komise by měla být členskými státními nápomocna při provádění této směrnice jednotným způsobem, a to tím, že po konzultaci se zúčastněnými stranami vydá pokyny týkající se zejména doporučených standardních licencí, datových souborů a poplatků za opakované použití dokumentů.

(37) Směrnice 2003/98/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

Směrnice 2003/98/ES se mění takto:

1) Článek 1 se mění takto:

a) odstavce 2 se mění takto:

i) písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) dokumenty, jejichž poskytnutí nepřísluší do oblasti veřejných úkolů příslušných subjektů veřejného sektoru definovaných zákonem nebo jinými závaznými předpisy v příslušném členském státě, nebo při neexistenci takových předpisů definovaných v souladu s obecnou správní praxí v dotčeném členském státě za předpokladu, že rozsah těchto veřejných úkolů je transparentní a podléhá přezkoumání;“

ii) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) dokumenty, které nejsou přístupné podle režimů přístupu v členských státech, včetně z důvodů:

— ochrany národní bezpečnosti (tj. bezpečnosti státu), obrany nebo veřejné bezpečnosti,

— statistické důvěrnosti,

— obchodní důvěrnosti (např. obchodního, profesního nebo firemního tajemství);“

iii) vkládají se nová písmena, která znějí:

- „ca) dokumenty, k nimž je omezen přístup na základě režimů přístupu v členských státech, včetně případů, kdy občané nebo společnosti pro získání přístupu k dokumentům musí prokázat zvláštní zájem;
- cb) části dokumentů obsahující pouze loga, heraldické znaky a insignie;
- cc) dokumenty, k nimž je vyloučen nebo omezen přístup na základě režimů přístupu z důvodu ochrany osobních údajů, a podle těchto režimů přístupné části dokumentů, které obsahují osobní údaje, jejichž opakované použití bylo právně vymezeno jako jednání v rozporu s právními předpisy na ochranu osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů;“;

iv) písmeno e) se nahrazuje tímto:

„e) dokumenty, které mají v držení vzdělávací a výzkumné instituce, včetně organizací pro předávání výsledků výzkumu, školy a vysoké školy, kromě univerzitních knihoven, a“;

v) písmeno f) se nahrazuje tímto:

„f) dokumenty, které mají v držení kulturní instituce jiné než knihovny, muzea a archivy.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Tato směrnice je založena na režimech přístupu jednotlivých členských států a tyto nejsou jejími ustanoveními dotčeny.“;

c) v odstavci 4 se slovo „Společenství“ nahrazuje slovem „Unie“.

2) V článku 2 se doplňují nové body, které znějí:

„6. „strojově čitelným formátem“ rozumí formát souboru s takovou strukturou, která umožňuje softwarovým aplikacím v něm snadno nalézt, rozpoznat a získat z něj konkrétní údaje, včetně jednotlivých uvedených fakt a jejich vnitřní struktury;

7. „otevřeným formátem“ rozumí formát souboru, který není závislý na žádné platformě a je zpřístupněn veřejnosti bez jakéhokoli omezení, které by znemožňovalo opakované použití dokumentů;

8. „otevřenou formální normou“ rozumí norma, která byla písemně stanovena a obsahuje specifikace požadavků na zajištění interoperability softwaru;

9. „vysokou školou“ rozumí jakýkoli subjekt veřejného sektoru poskytující vyšší postsekundární vzdělávání vedoucí k získání akademické hodnosti.“

3) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

#### **Obecná zásada**

1. S výhradou odstavce 2 členské státy zajistí, aby byly dokumenty, na které se vztahuje tato směrnice v souladu s článkem 1, opakovaně použitelné pro komerční nebo nekomerční účely v souladu s podmínkami podle kapitol III a IV.

2. U dokumentů, k nimž mají práva duševního vlastnictví knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy, členské státy zajistí, aby v případě, že je povoleno opakované použití takových dokumentů, byly tyto dokumenty opakovaně použitelné pro komerční nebo nekomerční účely v souladu s podmínkami podle kapitol III a IV.“

4) V článku 4 se odstavce 3 a 4 nahrazují tímto:

„3. Při zamítavém rozhodnutí sdělí subjekty veřejného sektoru žadateli důvody zamítnutí založené na příslušných ustanoveních režimu přístupu v dotčeném členském státě nebo na vnitrostátních ustanoveních přijatých na základě této směrnice, zejména čl. 1 odst. 2 písm. a) až cc) nebo článku 3. Je-li zamítavé rozhodnutí založeno na čl. 1 odst. 2 písm. b), odkáže subjekt veřejného sektoru na fyzickou nebo právnickou osobu, která je nositelem práv, je-li známa, nebo eventuálně na poskytovatele licence, od něhož subjekt veřejného sektoru získal dotčený materiál. Knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy takový odkaz učinit nemusí.

4. Každé rozhodnutí o opakovaném použití obsahuje odkaz na prostředky pro zjednání nápravy, chce-li se žadatel proti rozhodnutí odvolat. Prostředky pro zjednání nápravy zahrnují možnost přezkumu nestraným přezkumným orgánem s patřičnou odborností, jako je vnitrostátní orgán pro hospodářskou soutěž, vnitrostátní orgán pro přístup k dokumentům nebo vnitrostátní soudní orgán, jehož rozhodnutí jsou pro dotčený subjekt veřejného sektoru závazná.“

5) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

#### **Dostupné formáty**

1. Subjekty veřejného sektoru poskytují své dokumenty v jakémkoliv již existujícím formátu nebo jazyce, a pokud je to možné a vhodné, v otevřeném a strojově čitelném formátu spolu s jejich metadaty. Formát i metadaty by měly co nejvíce splňovat formální otevřené normy.

2. Odstavec 1 nezakládá povinnost subjektů veřejného sektoru vytvářet nebo upravovat dokumenty nebo poskytovat výtahy z dokumentů, aby splnily požadavky v něm stanovené, pokud by to představovalo nepřiměřené úsilí překračující rámec jednoduché operace.

3. Subjekty veřejného sektoru nejsou na základě této směrnice povinny pokračovat ve vytváření a uchovávání určitého druhu dokumentů s ohledem na opakované použití těchto dokumentů organizací soukromého nebo veřejného sektoru.“

6) Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

#### Zásady vybírání poplatků

1. Jsou-li vybírány poplatky za opakované použití dokumentů, omezují se na mezní náklady vzniklé při jejich rozmnožování, zpřístupňování a rozšiřování.

2. Odstavec 1 se nevztahuje:

a) na subjekty veřejného sektoru, které jsou povinny vytvářet příjmy k úhradě podstatné části svých nákladů souvisejících s výkonem jejich veřejných úkolů;

b) ve výjimečných případech na dokumenty, u kterých musí dotčený subjekt veřejného sektoru vytvářet dostatečné příjmy k úhradě podstatné části svých nákladů na jejich shromažďování, vytváření, reprodukci a šíření. Tyto požadavky jsou vymezeny právem nebo jinými závaznými pravidly v příslušném členském státě. Při neexistenci takových předpisů jsou požadavky vymezeny v souladu s obecnou správní praxí v příslušném členském státě;

c) na knihovny včetně univerzitních, muzea a archivy.

3. Dotčené subjekty veřejného sektoru v případech uvedených v odst. 2 písm. a) a b) vypočítají celkovou výši poplatků podle objektivních, transparentních a ověřitelných kritérií, která stanoví členské státy. Celkový příjem těchto subjektů z poskytování a povolování opakovaného použití dokumentů po odpovídající účetní období nesmí přesáhnout náklady na jejich shromažďování, vytváření, reprodukci a šíření se započítáním přiměřené návratnosti investic. Poplatky se vypočítávají v souladu s účetními zásadami, které se vztahují na dotčené subjekty veřejného sektoru.

4. Pokud poplatky vybírají subjekty veřejného sektoru uvedené v odst. 2 písm. c), nesmí celkový příjem z poskytování a povolování opakovaného použití dokumentů po odpovídající účetní období přesahovat náklady na jejich shromažďování, vytváření, reprodukci, šíření, uchovávání

a zúčtování práv, se započítáním přiměřené návratnosti investic. Poplatky se vypočítávají v souladu s účetními zásadami, které se vztahují na dotčené subjekty veřejného sektoru.“

7) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

#### Transparentnost

1. U standardních poplatků za opakované použití dokumentů v držení subjektů veřejného sektoru jsou veškeré na ně se vztahující podmínky a výše těchto poplatků, včetně základu pro jejich výpočet, stanoveny předem a zveřejněny v elektronické formě, pokud je to možné a vhodné.

2. U jiných poplatků za opakované použití než těch, které jsou uvedeny v odstavci 1, uvede příslušný subjekt veřejného sektoru předem, jaké faktory jsou při jejich výpočtu zohledněny. Příslušný subjekt veřejného sektoru také na žádost uvede způsob výpočtu těchto poplatků ve vztahu ke konkrétní žádosti o opakované použití.

3. Požadavky uvedené v čl. 6 odst. 2 písm. b) musí být stanoveny předem. Zveřejňují se v elektronické formě, pokud je to možné a vhodné.

4. Subjekty veřejného sektoru zajistí, aby byli žadatelé o opakované použití dokumentů informováni o dostupných prostředcích pro zjednání nápravy ohledně rozhodnutí nebo postupů, které se jich týkají.“

8) V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Subjekty veřejného sektoru mohou povolit opakované použití bez dalších podmínek nebo mohou uložit podmínky, případně na základě licence. Tyto podmínky nesmějí zbytečně omezovat možnosti opakovaného použití a nesmějí být použity pro omezování hospodářské soutěže.“

9) Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

#### Praktická opatření

Členské státy učiní praktická opatření, která usnadňují vyhledávání dokumentů dostupných pro opakované použití, jako seznamy fondů hlavních dokumentů s příslušnými metadaty, pokud je to možné a vhodné, přístupné on-line a ve strojově čitelném formátu, a internetové portály, které jsou propojeny s těmito seznamy fondů. Kdykoli je to možné, vytvoří členské státy podmínky pro vícejazyčné vyhledávání dokumentů.“

10) Článek 11 se mění takto:

a) v odstavci 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tento odstavec se nevztahuje na digitalizaci kulturních zdrojů.“;

b) vkládá se nový odstavec, který zní:

„2a. Bez ohledu na odstavec 1, týká-li se výhradní právo digitalizace kulturních zdrojů, nesmí doba jeho trvání obecně překročit deset let. Překročí-li tato doba deset let, přezkoumá se trvání výhradního práva v jedenáctém roce a popřípadě každých sedm následujících let.

Dohody udělující výhradní práva uvedená v prvním pododstavci musí být transparentní a musí být zveřejňovány.

Pokud existuje výhradní právo uvedené v prvním pododstavci, dotčenému subjektu veřejného sektoru je jako součást takové dohody bezplatně poskytnuta kopie digitalizovaných kulturních zdrojů. Tato kopie je po skončení trvání výhradního práva k dispozici k opakovanému použití.“;

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Výhradní dohody platné k 1. červenci 2005, na které se nevztahují výjimky podle odstavce 2, se ukončí uplynutím smlouvy, nejpozději však 31. prosince 2008.“;

d) vkládá se nový odstavec, který zní:

„4. Aniž je dotčen odstavec 3, výhradní dohody platné k 17. červenci 2013, na které se nevztahují výjimky podle odstavců 2 a 2a, se ukončí uplynutím smlouvy, nejpozději však dne 18. července 2043.“

11) Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

#### **Přezkum**

1. Komise přezkoumá používání této směrnice před 18. červencem 2018 a výsledky tohoto přezkumu společně s případnými návrhy na změny této směrnice sdělí Evropskému parlamentu a Radě.

2. Členské státy předloží Komisi každé 3 roky zprávu o dostupnosti informací veřejného sektoru pro opakované použití a o podmínkách jejich zpřístupňování a postupech pro zjednání nápravy. Na základě této zprávy, která se zveřejní, provedou členské státy přezkum provádění článku 6, zejména pokud jde o účtování poplatků překračujících mezní náklady.

3. Přezkum uvedený v odstavci 1 se zejména soustředí na oblast působnosti a dopad této směrnice, včetně míry zvýšení opakovaného použití dokumentů veřejného sektoru, vlivu zásad používaných pro vybírání poplatků, opakovaného použití úředních textů legislativní a správní povahy, interakce mezi pravidly pro ochranu údajů a možnostmi opakovaného použití, jakož i na další možnosti zlepšování řádného fungování vnitřního trhu a rozvoje evropského odvětví multimediálních materiálů.“

#### *Článek 2*

1. Členské státy do 18. července 2015 přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne 18. července 2015.

2. Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

#### *Článek 3*

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### *Článek 4*

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 26. června 2013.

*Za Evropský parlament*  
předseda  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
předseda  
A. SHATTER

## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

## PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 615/2013

ze dne 24. června 2013

## o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury připojené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze tohoto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Unie s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel by mělo být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze zařazeno do kódu KN uvedeného ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 této tabulky.

- (4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>.

- (5) Výbor pro celní kodex nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódu KN uvedeného ve sloupci 2 této tabulky.

## Článek 2

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.

## Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. června 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PŘÍLOHA

| Popis zboží   | Zařazení<br>(kód KN) | Odůvodnění   |
|---|----------------------|--|
| (1)   | (2)                  | (3)  |
| <p>Výrobek válcového tvaru vyrobený ze slitiny hliníku, s otvory a drážkami, o délce přibližně 8 cm a průměru přibližně 4 cm.</p> <p>Výrobek se používá jako součást navijecí jednotky bezpečnostních pásů používaných například v motorových vozidlech, rychlých motorových člunech a schodištvých výtazích.</p> <p>(*) Viz obrázek.</p> | 7616 99 90           | <p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 7616, 7616 99 a 7616 99 90.</p> <p>Zařazení do čísla 8708 je vyloučeno, protože uvedené číslo zahrnuje pouze bezpečnostní pásy vozidel čísel 8701 až 8705, ale žádné jejich součásti.</p> <p>Zařazení do čísla 8302 jako úchytky, kování a podobné výrobky z obecných kovů ke karosériím je vyloučeno, protože výrobek není součástí karosérie automobilu, ale součástí navijecí jednotky bezpečnostního pásu.</p> <p>Výrobek je proto třeba zařadit podle materiálu, ze kterého je vyroben, do kódu KN 7616 99 90 jako ostatní výrobky z hliníku.</p> |

(\*) Obrázek slouží pouze pro informaci.



**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 616/2013****ze dne 24. června 2013****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury připojené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze tohoto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Unie s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel by mělo být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze zařazeno do kódu KN uvedeného ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 této tabulky.

(4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství <sup>(2)</sup>.

(5) Výbor pro celní kodex nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódu KN uvedeného ve sloupci 2 této tabulky.

*Článek 2*

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2913/92.

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. června 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PŘÍLOHA

| Popis zboží   | Zařazení<br>(kód KN) | Odůvodnění  |
|---|----------------------|---|
| (1)   | (2)                  | (3)   |
| <p>Výrobek z tuhého lisovaného plastu sestávající ze tří nebo čtyř ramen.</p> <p>Výrobek neobsahuje žádné pohyblivé součásti (například kolečka, kuličky nebo válečky), měkké výstupky nebo jiné ohebné nástavce.</p> <p>Je určen k použití jako ruční výrobek pro masáž těla, a to třením jednoho nebo více ramen výrobku po příslušných částech těla. Masážní účinek vzniká tlakem, který vyvolá osoba provádějící masáž.</p> <p>(*) Viz obrázek.</p> | 9019 10 90           | <p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 9019, 9019 10 a 9019 10 90.</p> <p>Vzhledem ke specifickému tvaru je výrobek určen k použití jako ruční přístroj pro masáž částí těla.</p> <p>Výrobek funguje na principu tření. Skutečnost, že výrobek neobsahuje pohyblivé součásti, nevylučuje jeho zařazení jako masážní přístroj (viz též vysvětlivky k HS k číslu 9019 (II) druhý odstavec, kde jsou zmíněny jednoduché gumové válečky a podobné masážní pomůcky).</p> <p>Výrobek je proto třeba zařadit do kódu KN 9019 10 90 jako masážní přístroj.</p> |

(\*) Obrázek slouží pouze pro informaci.



## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 617/2013

ze dne 26. června 2013,

**kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign počítačů a počítačových serverů**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES ze dne 21. října 2009 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 1 uvedené směrnice,

po konzultaci s konzultačním fórem uvedeným v článku 18 směrnice 2009/125/ES,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle směrnice 2009/125/ES má Komise stanovit požadavky na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie, které mají významný objem prodeje, významný dopad na životní prostředí a významný potenciál ke zlepšení dopadu na životní prostředí bez nepřiměřeně vysokých nákladů.
- (2) V čl. 16 odst. 2 písm. a) směrnice 2009/125/ES se stanoví, že postupem podle čl. 19 odst. 3 a v souladu s kritérii stanovenými v článku 15 a po konzultaci s konzultačním fórem Komise ve vhodných případech zavede prováděcí opatření týkající se kancelářské techniky.
- (3) Komise vypracovala přípravnou studii, v níž analyzovala technické, environmentální a ekonomické aspekty počítačů. K vypracování studie přispěly zúčastněné a zainteresované strany z Unie i třetích zemí a výsledky byly zveřejněny.
- (4) Z přípravné studie vyplývá, že potenciál nákladově efektivního zlepšení spotřeby elektrické energie u počítačů činí dle odhadu přibližně 93 TWh pro období od roku 2011 do roku 2020, což odpovídá 43 Mt emisí CO<sub>2</sub>, a pro rok 2020 se tento odhad pohybuje mezi 12,5 TWh a 16,3 TWh, což odpovídá 5,0–6,5 Mt emisí CO<sub>2</sub>. Počítače tak představují skupinu výrobků, pro kterou by požadavky na ekodesign měly být stanoveny.
- (5) Ustanovení tohoto nařízení týkající se účinnosti vnitřního napájecího zdroje by se měla vztahovat i na stolní počítače typu tenký klient, pracovní stanice, malé servery

a počítačové servery, neboť velká část potenciálu v oblasti úspory energie u těchto zařízení souvisí s účinností jejich vnitřního napájecího zdroje a technické specifikace vnitřního napájecího zdroje těchto výrobků jsou podobné technickým specifikacím stolních počítačů a integrovaných stolních počítačů. Další aspekty týkající se výsledků v oblasti ochrany životního prostředí, kterých dosahují stolní počítač typu tenký klient, pracovní stanice, mobilní pracovní stanice, malé servery a počítačové servery, by však mohly být předmětem specifitějšího opatření provádějího směrnici 2009/125/ES.

- (6) Monitory se vyznačují odlišnými vlastnostmi, a proto by měly být z oblasti působnosti tohoto nařízení vyloučeny. S ohledem na významný dopad na životní prostředí a významný potenciál ke zlepšení by však mohly být předmětem jiného opatření provádějího směrnici 2009/125/ES a/nebo směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU ze dne 19. května 2010 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích výrobků spojených se spotřebou energie a v normalizovaných informacích o výrobku <sup>(2)</sup>.
- (7) Požadavky na ekodesign by neměly mít významný negativní dopad na funkčnost výrobku nebo na spotřebitele, a zejména co se týče cenové dostupnosti výrobku, ani na náklady na životní cyklus a na konkurenceschopnost odvětví. Kromě toho by požadavky neměly výrobcům ukládat povinnost využívat určitou chráněnou technologii nebo na ně klást nadměrnou administrativní zátěž a neměly by ani nepříznivě ovlivňovat zdraví, bezpečnost a životní prostředí.
- (8) Zlepšení energetické účinnosti počítačů by mělo být dosaženo využitím stávajících volně dostupných, nechráněných a nákladově efektivních technologií, které mohou snížit celkové náklady na jejich pořízení i provoz.
- (9) Požadavky na ekodesign by měly být zaváděny postupně, aby výrobci měli dostatek času na potřebné změny konstrukce výrobků, na které se toto nařízení vztahuje. Časový rozvrh by měl být stanoven tak, aby se zabránilo negativním dopadům na dodávky počítačů a aby při zajišťování včasného dosažení cílů tohoto nařízení byly zohledněny i náklady výrobců, především malých a středních podniků.
- (10) Přezkum tohoto nařízení se předpokládá nejpozději tři a půl roku poté, co vstoupí v platnost.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 285, 31.10.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 153, 18.6.2010, s. 1.

- (11) Energetická účinnost počítačů by měla být stanovena prostřednictvím spolehlivých, přesných a opakovatelných postupů měření, které zohledňují obecně uznávaný současný stav techniky, mj. případně i harmonizované normy zavedené v souladu s platnými evropskými normalizačními právními předpisy <sup>(1)</sup>.
- (12) Vzhledem k charakteristickým vlastnostem počítačů nelze za zcela vhodné považovat požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie elektrických a elektronických zařízení určených pro domácnosti a kanceláře v pohotovostním režimu a ve vypnutém stavu, a proto by se na počítače neměly vztahovat požadavky nařízení Komise (ES) č. 1275/2008 ze dne 17. prosince 2008, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie elektrických a elektronických zařízení určených pro domácnosti a kanceláře v pohotovostním režimu a ve vypnutém stavu <sup>(2)</sup>. Z toho důvodu by v tomto nařízení měly být stanoveny zvláštní požadavky na řízení spotřeby elektrické energie, jakož i na spotřebu elektrické energie počítačů v režimu spánku, ve vypnutém stavu a ve stavu nejnižší spotřeby energie, a nařízení (ES) č. 1275/2008 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (13) Přestože počítače nespádají do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 1275/2008, použijí se ustanovení nařízení Komise (ES) č. 278/2009 ze dne 6. dubna 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie externích zdrojů napájení ve stavu bez zátěže a jejich průměrné energetické účinnosti v aktivním režimu <sup>(3)</sup>, na externí zdroje napájení, které jsou s počítači uváděny na trh.
- (14) V souladu s článkem 8 směrnice 2009/125/ES by toto nařízení mělo určit postupy použitelné pro posuzování shody.
- (15) Pro usnadnění kontrol shody by výrobci měli mít povinnost poskytovat informace uvedené v technické dokumentaci podle příloh IV a V směrnice 2009/125/ES, pokud se tyto informace týkají požadavků stanovených tímto nařízením.
- (16) Pro zajištění spravedlivé hospodářské soutěže, využití potenciálu zamýšlených energetických úspor a poskytování přesných informací o energetické náročnosti výrobku spotřebitelům by v tomto nařízení mělo být jasně uvedeno, že tolerance předepsané pro vnitrostátní orgány dohledu nad trhem při provádění fyzických zkoušek s cílem zjistit, zda konkrétní model výrobku spojeného se spotřebou energie je v souladu s tímto nařízením, by výrobci neměli používat pro poskytnutí prostoru pro deklarování příznivější energetické náročnosti modelu, než jakou lze doložit na základě měření a výpočtů uvedených v technické dokumentaci výrobku.
- (17) Měly by být určeny referenční hodnoty pro aktuálně dostupné výrobky s vysokou energetickou účinností. Ty pomohou zajistit širokou dostupnost informací a snadný přístup k nim, zejména pro malé a střední podniky, což dále usnadní integraci nejlepších technologií designu a vývoj účinnějších výrobků za účelem snižování spotřeby elektrické energie.
- (18) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle čl. 19 odst. 1 směrnice 2009/125/ES,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

#### Předmět a oblast působnosti

1. Toto nařízení stanoví požadavky na ekodesign pro uvádění počítačů a počítačových serverů na trh.
2. Toto nařízení se vztahuje na níže uvedené výrobky, které mohou být napájeny střídavým proudem přímo z elektrické sítě, a to i prostřednictvím vnějšího nebo vnitřního napájecího zdroje:
  - a) stolní počítače;
  - b) integrované stolní počítače;
  - c) notebooky (včetně počítačů typu tablet, počítačů typu slate a mobilních počítačů typu tenký klient);
  - d) stolní počítače typu tenký klient;
  - e) pracovní stanice;
  - f) mobilní pracovní stanice;
  - g) malé servery;
  - h) počítačové servery.
3. Toto nařízení se nevztahuje na tyto skupiny výrobků:
  - a) blade systém a jeho součásti;
  - b) serverová zařízení;
  - c) víceuzlové servery;
  - d) počítačové servery s více než čtyřmi procesorovými patičkami;
  - e) herní konzole;
  - f) dokovací stanice.

<sup>(1)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a předpisů pro služby informační společnosti (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 339, 18.12.2008, s. 45.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 93, 7.4.2009, s. 3.

## Článek 2

## Definice

Použijí se tyto definice:

- 1) „Počítačem“ se rozumí zařízení, které provádí logické operace a zpracovává data, je schopné využívat vstupní zařízení a zobrazovat výstupní informace na monitoru a obvykle obsahuje procesor (central processing unit – CPU), který provádí operace. Není-li procesor jeho součástí, musí takové zařízení fungovat jako brána klienta k počítačovému serveru, který má úlohu výpočetního procesoru (computational processing unit).
- 2) „Počítačovým serverem“ se rozumí výpočetní zařízení, které poskytuje služby a řídí v síti propojené zdroje pro klientská zařízení, jako jsou stolní počítače, notebooky, stolní počítače typu tenký klient, IP telefony nebo jiné počítačové servery. Počítačový server je na trh uváděn obvykle pro použití v datových center a kancelářském/podnikovém prostředí. Informace přichází do počítačového serveru především prostřednictvím síťových propojení, a nikoli přímo ze vstupních periferních zařízení, jako je klávesnice nebo myš.

Počítačový server se vyznačuje těmito vlastnostmi:

- a) je navržen tak, aby podporoval operační systémy počítačových serverů a/nebo hypervizory a aby na něm běžely podnikové aplikace, jejichž instalaci provádí uživatel;
  - b) podporuje kód opravy chyb (ECC) a/nebo vyrovnávací paměť (a to paměťové moduly s vyrovnávací pamětí s dvouřadými vývody (DIMM) i konfigurace s vnitřní vyrovnávací pamětí (BOB));
  - c) je uváděn na trh s jedním nebo více zdroji napájení AC/DC;
  - d) všechny procesory mají přístup ke sdílené systémové paměti a jsou nezávisle viditelné pro jediný operační systém nebo hypervizor.
- 3) „Vnější napájecím zdrojem“ se rozumí zařízení, které se vyznačuje těmito charakteristikami:
    - a) je konstruováno tak, aby měnilo vstupní střídavý proud (AC) z elektrické sítě na výstupní stejnosměrný proud (DC) nebo střídavý proud s nižším napětím;
    - b) je schopno v jeden okamžik měnit proud na stejnosměrný nebo střídavý proud pouze s jedním výstupním napětím;
    - c) je určeno k používání se samostatným primárním spotřebičem;
    - d) je obsaženo ve fyzickém pouzdře odděleném od primárního spotřebiče;
    - e) je připojeno k primárnímu spotřebiči pomocí odpojitelného nebo pevně připojeného elektrického spojení zástrčka/zásuvka, kabelu, šňůry nebo jiné přípojky a

f) jeho jmenovitý výstupní výkon nepřesahuje 250 W.

- 4) „Vnitřním napájecím zdrojem“ se rozumí součást, která je konstruována tak, aby měnila střídavé napětí z elektrické sítě na stejnosměrné napětí pro účely napájení počítače nebo počítačového serveru, a má tyto vlastnosti:
  - a) je umístěna uvnitř skříně počítače nebo počítačového serveru, avšak je oddělená od základní desky počítače nebo počítačového serveru;
  - b) napájecí zdroj se k elektrické síti připojuje pomocí jediného kabelu bez mezilehlých obvodů mezi napájecím zdrojem a elektrickou sítí a
  - c) všechny elektrické přípojky vedoucí od napájecího zdroje do součástí počítače nebo počítačového serveru jsou s výjimkou stejnosměrné přípojky k monitoru u integrovaného stolního počítače umístěny uvnitř skříně počítače.

Za vnitřní napájecí zdroj se nepovažují vnitřní měniče DC/DC používané k přeměně jediného stejnosměrného napětí z vnějšího napájecího zdroje na více stejnosměrných napětí používaných počítačem nebo počítačovým serverem.

- 5) „Stolním počítačem“ se rozumí počítač, jehož hlavní jednotka je určena k umístění na trvalém stanovišti a který není určen k přenášení a je určen pro použití s externím monitorem a externími periferními zařízeními, jako je klávesnice a myš.

Pro účely tohoto nařízení jsou definovány tyto kategorie stolních počítačů:

- a) stolním počítačem „kategorie A“ se rozumí stolní počítač, který nesplňuje definici stolního počítače kategorie B, kategorie C ani kategorie D;
- b) stolním počítačem „kategorie B“ se rozumí stolní počítač, který má:
  - (i) procesor s dvěma fyzickými jádry a
  - (ii) nejméně dva gigabajty (GB) systémové paměti;
- c) stolním počítačem „kategorie C“ se rozumí stolní počítač, který má:
  - (i) procesor se třemi nebo více fyzickými jádry a
  - (ii) splňuje alespoň jednu z těchto dvou charakteristik:
    - má nejméně dva gigabajty (GB) systémové paměti a/nebo
    - má samostatnou grafickou kartu (dGfx);
- d) stolním počítačem „kategorie D“ se rozumí stolní počítač, který má:
  - (i) procesor s nejméně čtyřmi fyzickými jádry a

(ii) splňuje alespoň jednu z těchto dvou charakteristik:

- má nejméně čtyři gigabajty (GB) systémové paměti a/nebo
- má samostatnou grafickou kartu (dGfx) vyhovující klasifikaci G3 (s šířkou paměťové sběrnice > 128 bitů), G4, G5, G6 nebo G7.

6) „Integrovaným stolním počítačem“ se rozumí zařízení, které funguje jako počítač i displej v jediném celku a je napájeno střídavým proudem pomocí jediného kabelu. Integrované stolní počítače mohou mít jednu ze dvou podob: 1) výrobek, u kterého je displej i počítač fyzicky zakomponován do jediné jednotky, nebo 2) výrobek, u něhož je displej od počítače oddělen, ale je k hlavní skříni připojen kabelem stejnosměrného napájení. Integrovaný stolní počítač je určen k umístění na trvalém stanovišti a není konstruován jako přenosný. Integrované stolní počítače nejsou primárně určeny k zobrazování a přijímání audiovizuálních signálů.

Pro účely tohoto nařízení jsou definovány tyto kategorie integrovaných stolních počítačů:

- a) integrovaným stolním počítačem „kategorie A“ se rozumí integrovaný stolní počítač, který nesplňuje definici integrovaného stolního počítače kategorie B, kategorie C ani kategorie D;
- b) integrovaným stolním počítačem „kategorie B“ se rozumí integrovaný stolní počítač, který má:
  - (i) procesor s dvěma fyzickými jádry a
  - (ii) nejméně dva gigabajty (GB) systémové paměti;
- c) integrovaným stolním počítačem „kategorie C“ se rozumí integrovaný stolní počítač, který má:
  - (i) procesor se třemi nebo více fyzickými jádry a
  - (ii) splňuje alespoň jednu z těchto dvou charakteristik:
    - má nejméně dva gigabajty (GB) systémové paměti a/nebo
    - má samostatnou grafickou kartu (dGfx);
- d) integrovaným stolním počítačem „kategorie D“ se rozumí integrovaný stolní počítač, který má:
  - (i) procesor s nejméně čtyřmi fyzickými jádry a
  - (ii) splňuje alespoň jednu z těchto dvou charakteristik:
    - má nejméně čtyři gigabajty (GB) systémové paměti a/nebo
    - má samostatnou grafickou kartu (dGfx) vyhovující klasifikaci G3 (s šířkou paměťové sběrnice > 128 bitů), G4, G5, G6 nebo G7.

7) „Notebookem“ se rozumí počítač speciálně konstruovaný jako přenosný a koncipovaný tak, aby mohl být provozován delší dobu jak s přímým připojením ke zdroji střídavého proudu, tak i bez něho. Notebooky mají integrovaný displej, s viditelným diagonálním rozměrem obrazovky nejméně 22,86 cm (9 palců), a jsou napájeny z integrované baterie nebo jiného přenosného zdroje napájení.

Notebooky zahrnují také tyto podtypy:

- a) „počítačem typu tablet“ se rozumí druh notebooku, který má připojený dotykový displej a připojenou fyzickou klávesnici;
- b) „počítačem typu slate“ se rozumí druh notebooku, který má integrovaný dotykový displej, ale nemá trvale připojenou fyzickou klávesnici;
- c) „mobilním počítačem typu tenký klient“ se rozumí druh notebooku, jehož primární funkčnost zajišťuje připojení ke vzdáleným výpočetním zařízením (např. k počítačovému serveru, ke vzdálené pracovní stanici) a ve kterém není zabudováno žádné rotační paměťové médium.

Pro účely tohoto nařízení jsou definovány tyto kategorie notebooků:

- a) notebookem „kategorie A“ se rozumí notebook, který nesplňuje definici notebooku kategorie B ani kategorie C;
- b) notebookem „kategorie B“ se rozumí notebook, který má alespoň jednu samostatnou grafickou kartu (dGfx);
- c) notebookem „kategorie C“ se rozumí notebook, který se vyznačuje alespoň těmito charakteristikami:
  - a) má procesor s nejméně dvěma fyzickými jádry;
  - b) má nejméně dva gigabajty (GB) systémové paměti a
  - c) má samostatnou grafickou kartu (dGfx) vyhovující klasifikaci G3 (s šířkou paměťové sběrnice > 128 bitů), G4, G5, G6 nebo G7.

Výrobky, které sice splňují definici notebooku, avšak jejich příkon v klidovém stavu je nižší než 6 W, se pro účely tohoto nařízení nepovažují za notebooky.

8) „Stolním počítačem typu tenký klient“ se rozumí počítač, jehož primární funkčnost zajišťuje připojení ke vzdáleným

výpočetním zařízením (např. k počítačovému serveru, ke vzdálené pracovní stanici) a ve kterém není zabudováno žádné rotační paměťové médium. Hlavní jednotka stolního počítače typu tenký klient musí být určena k použití na trvalém stanovišti (např. na stole) a není konstruována jako přenosná. Stolní počítače typu tenký klient mohou zobrazovat výstupní informace buď na externím monitoru, nebo na integrovaném displeji, pokud je takový displej součástí výrobku.

9) „Pracovní stanici“ se rozumí vysoce výkonný počítač pro jednoho uživatele, který se používá především pro grafické aplikace, programy pro projektování pomocí počítače (CAD), vývoj softwaru, finanční a vědecké aplikace a další výpočetně náročné úlohy a který má tyto vlastnosti:

a) má střední dobu mezi poruchami (MTBF) alespoň 15 000 hodin;

b) má kód opravy chyb (ECC) a/nebo vyrovnávací paměť;

c) splňuje tři z pěti následujících charakteristik:

1. má podporu přídatného napájení pro vysoce náročnou grafiku (tzn. šestipinové 12 V přídatné napájení PCI-E);

2. jeho systém je kromě zásuvky (zásuvek) pro grafiku a/nebo podpory PCI-X vybaven na základní desce pevným připojením pro zásuvky vyššího typu než x4 PCI-E;

3. nepodporuje grafické aplikace, které využívají jednotného přístupu do paměti (UMA);

4. zahrnuje 5 nebo více zásuvek PCI, PCI-E nebo PCI-X;

5. je schopen víceprocesorové podpory dvou nebo více procesorů (musí podporovat fyzicky oddělené procesorové sady/patice, což znamená, že tuto podmínku nesplňuje, pokud podporuje pouze jeden vícejádrový procesor).

10) „Mobilní pracovní stanici“ se rozumí vysoce výkonný počítač pro jednoho uživatele, který se používá především pro grafické aplikace, programy pro projektování pomocí počítače (CAD), vývoj softwaru, finanční a vědecké aplikace a další výpočetně náročné úlohy, s výjimkou počítačových her, a který je speciálně konstruovaný jako přenosný a koncipovaný tak, aby mohl být provozován delší dobu jak s přímým připojením ke zdroji střídavého proudu, tak i bez něho. Mobilní pracovní stanice využívají integrovaný displej a jsou napájeny z integrované baterie nebo jiného přenosného zdroje napájení. Většina mobilních pracovních stanic používá vnější napájecí zdroj a většina z nich má zabudovanou klávesnici a ukazovací zařízení.

Mobilní pracovní stanice se vyznačují těmito charakteristikami:

a) má střední dobu mezi poruchami (MTBF) alespoň 13 000 hodin;

b) má alespoň jednu samostatnou grafickou kartu (dGfx) vyhovující klasifikaci G3 (s šířkou paměťové sběrnice > 128 bitů), G4, G5, G6 nebo G7;

c) podporuje využití tří nebo více vnitřních paměťových médií;

d) podporuje nejméně 32 GB systémové paměti.

11) „Malým serverem“ se rozumí druh počítače, který obvykle používá součástky stolních počítačů v uspořádání běžném u stolních počítačů, ale je určen především jako úložný hostitelský počítač pro jiné počítače a k provádění funkcí, jako je poskytování infrastrukturních síťových služeb a fungování jako hostitelský počítač pro data nebo média, a který se vyznačuje těmito charakteristikami:

a) má podobu podstavce či věže nebo jiný tvar podobný tvaru stolního počítače, přičemž veškeré zpracování dat, paměť a síťové rozhraní je obsaženo v jedné skříni;

b) je konstruován tak, aby byl v provozu 24 hodin denně, 7 dnů v týdnu;

c) je primárně určen k provozu v prostředí, kde k němu přistupuje více uživatelů současně prostřednictvím síťově napojených klientských jednotek;

d) je-li uváděn na trh s operačním systémem, je tento operační systém koncipován pro domácí a nenáročné serverové aplikace;

e) není uváděn na trh s jinou samostatnou grafickou kartou (dGfx), než která vyhovuje klasifikaci G1.

12) „Blade systémem a jeho součástmi“ se rozumí systém, který tvoří uzavřený prostor („skříň blade“), do něž se vkládají různé úložné blade moduly a blade servery. Tento uzavřený prostor poskytuje sdílené zdroje, jež servery a úložné moduly využívají. Blade systémy jsou koncipovány jako rozšiřitelná řešení, jež v jediném uzavřeném prostoru zahrnují několik počítačových serverů nebo paměťových jednotek a která jsou provedena tak, aby vložení nových blade (např. blade serverů) či jejich výměna (hot-swap) byly na místě snadno proveditelné.

13) „Serverovým zařízením“ se rozumí počítačový server vázaný s předinstalovaným operačním systémem a aplikačním softwarem používaným k provádění zvláštní funkce nebo skupiny úzce propojených funkcí. Serverové zařízení poskytuje služby prostřednictvím jedné nebo více sítí a je obvykle řízeno přes webové rozhraní nebo příkazový řádek. Hardwarové a softwarové sestavy serverového zařízení jsou upraveny dodavatelem podle přání zákazníka za účelem provádění konkrétních úkolů, včetně síťových funkcí či funkce ukládání dat, a nejsou určeny k používání software dodaného uživatelem.

- 14) „Víceuzlovým serverem“ se rozumí systém, který tvoří uzavřený prostor, do něž se vloží dva nebo více nezávislých počítačových serverů (nebo uzlů), které sdílejí jeden nebo více napájecích zdrojů. Elektrická energie společná pro všechny uzly je distribuována sdíleným(i) napájecím(i) zdrojem/zdroji. Víceuzlový server je navržen a konstruován jako jediný uzavřený prostor, přičemž není konstruován tak, aby umožňoval nahrazení či připojení elektronických součástí bez nutnosti vypnutí (hot swapping).
- 15) „Dvouuzlovým serverem“ se rozumí běžná konfigurace víceuzlového serveru sestávající ze dvou serverových uzlů.
- 16) „Počítačovým serverem s více než čtyřmi procesorovými patičkami“ se rozumí počítačový server s více než čtyřmi rozhraními určenými k připojení procesoru.
- 17) „Herní konzolou“ se rozumí samostatné zařízení napájené z elektrické sítě, jehož primární funkcí je hraní počítačových her. Herní konzole je obvykle konstruována tak, že výstupní informace zobrazuje na externím monitoru jakožto hlavní herní obrazovce. Herní konzole obvykle mají procesor, systémovou paměť, grafický procesor a mohou obsahovat pevné disky nebo jiná vnitřní paměťová média, a rovněž optické disky. Jako primární vstupní zařízení používají herní konzole místo externí klávesnice nebo myši obvykle ruční ovladače nebo jiné interaktivní ovladače. Namísto operačních systémů používaných běžně u osobních počítačů používají herní konzole obvykle zvláštní operační systémy určené pro herní konzole. Za druh herní konzoly se považují i kapesní herní zařízení, jež mají integrovaný displej jakožto primární herní obrazovku a které jsou napájeny primárně z integrované baterie nebo jiného přenosného zdroje napájení, a nikoli prostřednictvím přímého připojení ke zdroji střídavého proudu.
- 18) „Dokovací stanicí“ se rozumí samostatný výrobek, který se k počítači připojuje např. za účelem rozšíření konektivity nebo konsolidace připojení periferních zařízení. Dokovací stanice mohou rovněž usnadňovat nabíjení baterií zabudovaných v připojeném počítači.
- 19) „Procesorem“ se rozumí součást počítače, která řídí interpretaci a provádění příkazů. Procesory mohou sestávat z jednoho nebo více fyzických procesorů, které se označují jako „prováděcí jádra“. Prováděcím jádrem se rozumí procesor, který fyzicky existuje. Příkladné „virtuální“ nebo „logické“ procesory odvozené z jednoho nebo více než jednoho prováděcího jádra se za fyzické jádro nepovažují. V procesorové sestavě připojené k jediné fyzické procesorové patičce může být obsaženo více než jedno prováděcí jádro. Celkový počet prováděcích jader v procesoru se rovná součtu prováděcích jader zařízení připojených ke všem fyzickým procesorovým patičkám.
- 20) „Samostatnou grafickou kartou“ (dGfx) se rozumí samostatná vnitřní součást, která obsahuje jeden nebo více grafických procesorů, má rozhraní řadiče lokální paměti a speciální lokální paměť pro zpracování grafických informací a spadá do jedné z těchto kategorií:
- a) G1 (šířka pásma vyrovnávací paměti  $\leq 16$ );
- b) G2 ( $16 < \text{šířka pásma vyrovnávací paměti} \leq 32$ );
- c) G3 ( $32 < \text{šířka pásma vyrovnávací paměti} \leq 64$ );
- d) G4 ( $64 < \text{šířka pásma vyrovnávací paměti} \leq 96$ );
- e) G5 ( $96 < \text{šířka pásma vyrovnávací paměti} \leq 128$ );
- f) G6 (šířka pásma vyrovnávací paměti  $> 128$  (s šířkou paměťové sběrnice  $< 192$  bitů));
- g) G7 (šířka pásma vyrovnávací paměti  $> 128$  (s šířkou paměťové sběrnice  $\geq 192$  bitů)).
- „Šířkou pásma vyrovnávací paměti“ se rozumí množství dat zpracovaných za jednu sekundu všemi procesory na dGfx, které se vypočte podle tohoto vzorce:
- $$\text{Šířka pásma vyrovnávací paměti} = (\text{rychlost přenosu dat} \times \text{šířka datového pásma}) / (8 \times 1\,000)$$
- kde:
- a) šířka pásma vyrovnávací paměti je vyjádřena v gigabajtech za sekundu (GB/s);
- b) rychlost přenosu dat je efektivní kmitočet přenosu dat z paměti v MHz;
- c) šířka datového pásma je šířka paměťové sběrnice vyjádřená v bitech (b);
- d) číslo „8“ slouží k převodu výpočtu na bajty;
- e) dělení 1 000 slouží k převodu výsledku z megabajtů na gigabajty).
- 21) „Vnitřním paměťovým médiem“ se rozumí součást zabudovaná v počítači, která slouží k energeticky nezávislému ukládání dat.
- 22) „Druhem výrobku“ se rozumí stolní počítač, integrovaný stolní počítač, notebook, stolní počítač typu tenký klient, pracovní stanice, mobilní pracovní stanice, malý server, počítačový server, blade systém a jeho součásti, víceuzlový server, serverové zařízení, herní konzola, dokovací stanice, vnitřní napájecí zdroj nebo vnější napájecí zdroj.
- 23) „Spánkovým režimem obrazovky“ se rozumí režim spotřeby energie, do něž se obrazovka přepne po přijetí signálu z připojeného zařízení nebo vnitřního podnětu (jako např. časovač nebo snímač činnosti). Obrazovka může do tohoto režimu vstoupit rovněž prostřednictvím signálu na základě vstupu uživatele. Výrobek se musí probudit přijetím signálu z připojeného zařízení, sítě, dálkového ovládání a/nebo vnitřního podnětu. Výrobek v tomto režimu neprodukuje viditelný obraz, avšak výjimkou mohou být funkce orientované na uživatele nebo ochranné funkce, jako například zobrazení informací o výrobku nebo jeho stavu nebo funkce na bázi snímače.

Další definice pro účely příloh jsou stanoveny v příloze I.

### Článek 3

#### Požadavky na ekodesign

Požadavky na ekodesign počítačů a počítačových serverů jsou stanoveny v příloze II.

Splnění platných požadavků na ekodesign počítačů a počítačových serverů se zjišťuje metodami stanovenými v příloze III.

### Článek 4

#### Změny nařízení (ES) č. 1275/2008

Část 2 přílohy I nařízení (ES) č. 1275/2008 se nahrazuje tímto:

„2. Zařízení informačních technologií určená v první řadě pro použití v domácím prostředí, kromě stolních počítačů, integrovaných stolních počítačů a notebooků ve smyslu definice uvedené v nařízení Komise (EU) č. 617/2013 (\*).

(\*) Úř. věst. L 175, 27.6.2013, s. 13.“

### Článek 5

#### Použití nařízení (ES) č. 278/2009

V čl. 2 bodě 1 nařízení (ES) č. 278/2009 se písmeno g) nahrazuje tímto:

„g) je určeno k používání s elektrickými a elektronickými zařízeními určenými pro domácnosti a kanceláře, jak je uvedeno v čl. 2 bodě 1 nařízení (ES) č. 1275/2008, nebo s počítači ve smyslu definice uvedené v nařízení Komise (EU) č. 617/2013 (\*).

(\*) Úř. věst. L 175, 27.6.2013, s. 13.“

### Článek 6

#### Posuzování shody

Postupem posuzování shody uvedeným v článku 8 směrnice 2009/125/ES je systém interní kontroly návrhu stanovený v příloze IV uvedené směrnice nebo systém řízení pro posuzování shody stanovený v příloze V uvedené směrnice.

### Článek 7

#### Dohled nad trhem a postup ověřování shody

Dohled nad trhem se provádí v souladu s pravidly stanovenými ve směrnici 2009/125/ES.

Kontrola shody počítačů a počítačových serverů s platnými požadavky na ekodesign se provádí v souladu s postupem ověřování stanoveným v příloze III bodě 2 tohoto nařízení.

### Článek 8

#### Orientační referenční hodnoty

Orientační referenční hodnoty nejvýkonnějších výrobků a technologií dostupných na trhu v době, kdy toto nařízení vstupuje v platnost, jsou uvedeny v příloze IV.

### Článek 9

#### Přezkum

Komise přezkoumá toto nařízení s ohledem na technologický pokrok a předloží výsledky tohoto přezkumu konzultačnímu fóru o ekodesignu do tří a půl roku od vstupu tohoto nařízení v platnost.

S ohledem na rychlý technologický vývoj se v rámci tohoto přezkumu posoudí vývoj programu Energy Star a možnosti, jak zpřísnit požadavky na ekodesign, výrazně snížit nebo zrušit přípustná zvýšení spotřeby energie, zejména u samostatných grafických karet (dGfx), aktualizovat definice/oblasti působnosti, a možnosti řešení spotřeby energie integrovaných displejů.

Při přezkumu se zvláště posoudí různé fáze životního cyklu, stejně jako to, zda lze stanovit a uplatňovat požadavky na ekodesign týkající se dalších významných environmentálních aspektů, jako je hluk, efektivita využití materiálů, včetně požadavků na životnost, možnost demontáže, recyklovatelnost, normalizovaná rozhraní pro nabíječky, jakož i požadavky na informace o obsahu některých kritických surovin a minimální počet nabíjecích cyklů a záležitosti týkající se výměny baterií.

### Článek 10

#### Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Příloha II body 3 a 6.1 se použijí od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Příloha II body 1.1, 1.3, 2, 4, 5.1, 5.2, 6.2.1, 6.2.2, 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5, 6.2.6, 7.1, 7.2 a 7.3 se použijí ode dne 1. července 2014.

Příloha II body 1.2 a 1.4 se použijí ode dne 1. ledna 2016.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. června 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA I

## Definice použitelné pro účely příloh

1. „Celkovou roční spotřebou energie ( $E_{TEC}$ )“ se rozumí množství elektrické energie spotřebované výrobkem za stanovená období v různých definovaných energetických režimech a stavech.
2. „Vypnutým stavem“ se rozumí úroveň spotřeby energie v režimu s nízkou spotřebou energie, který nemůže být uživatelem vypnut (ovlivněn) jinak než pohybem mechanického vypínače a který může trvat po neomezenou dobu, je-li výrobek připojen do elektrické sítě a používán v souladu s pokyny výrobce. Jsou-li použitelné normy ACPI (Advanced Configuration and Power Interface), odpovídá vypnutý stav obvykle ACPI stavu G2/S5 (tzv. „Soft Off“).  
„P<sub>off</sub>“ představuje příkon ve vypnutém stavu udávaný ve wattch, měřený podle postupů uvedených v příloze II.
3. „Stavem nejnižší spotřeby energie“ se rozumí stav nebo režim, kdy má počítač nejnižší příkon. Tento stav nebo režim může být spuštěn nebo ukončen buď mechanickými prostředky (např. vypnutím napájení počítače pohybem mechanického vypínače), nebo automatickými prostředky.
4. „Režimem spánku“ se rozumí režim s nízkou spotřebou energie, do něhož je počítač schopen přejít automaticky po určité době nečinnosti nebo manuální volbou. V tomto režimu počítač zareaguje na aktivující událost. Jsou-li použitelné normy ACPI (Advanced Configuration and Power Interface), odpovídá režim spánku obvykle ACPI stavu G1/S3 (tzv. „Suspend to RAM“).  
„P<sub>sleep</sub>“ představuje příkon v režimu spánku udávaný ve wattch, měřený podle postupů uvedených v příloze II.
5. „Klidovým stavem“ se rozumí stav počítače, kdy skončilo zavádění operačního systému a dalšího programového vybavení, je vytvořen profil uživatele, počítač není v režimu spánku a činnost se omezuje na základní aplikace, které operační systém spouští samovolně.  
„P<sub>idle</sub>“ představuje příkon v klidovém stavu udávaný ve wattch, měřený podle postupů uvedených v příloze II.
6. „Dalším vnitřním paměťovým médiem“ se rozumí jakákoli a veškerá vnitřní úložná zařízení, mj. vnitřní pevné disky (HDD), SSD disky a hybridní pevné disky (HHD) nacházející se uvnitř počítače, která jsou doplněním nad rámec prvního paměťového média.
7. „Televizním tunerem“ se rozumí samostatná vnitřní součást, která umožňuje počítači příjem televizního signálu.
8. „Zvukovou kartou“ se rozumí samostatná vnitřní součást, která zpracovává zvukové signály vstupující do počítače a vystupující z něj.
9. „Aktivující událostí“ se rozumí uživatelem vyvolaná, naprogramovaná nebo vnější událost či podnět způsobující přechod počítače z režimu spánku nebo z vypnutého stavu do aktivního provozního režimu. Aktivujícími událostmi jsou mimo jiné:
  - i) pohyb myši,
  - ii) stisknutí klávesy,
  - iii) vstupní podnět z ovladače,
  - iv) událost hodin v reálném čase,
  - v) stisknutí tlačítka na skříni počítače a
  - vi) v případě vnějších událostí podnět zprostředkovaný dálkovým ovládním, sítí nebo modemem.
10. „Aktivním režimem“ se rozumí stav, ve kterém počítač provádí užitečnou práci v reakci na a) předchozí nebo současný vstupní podnět od uživatele nebo b) předchozí nebo současný pokyn přenášený po síti. Tento stav zahrnuje aktivní zpracování, vyhledávání dat v paměťovém médiu, ve standardní paměti nebo vyrovnávací paměti, a to včetně doby, po kterou se nachází v klidovém stavu, zatímco čeká na další vstupní podnět od uživatele a než přejde do některého z režimů s nízkou spotřebou energie.
11. „Buzením po síti (Wake On LAN = WOL)“ se rozumí funkce, která umožňuje přechod počítače z režimu spánku nebo z vypnutého stavu (nebo jiného podobného režimu s nízkou spotřebou energie) na základě požadavku zprostředkovaného sítí Ethernet.
12. „UMA“ se rozumí jednotný přístup do paměti (Uniform Memory Access).
13. „Zobrazováním informací nebo indikací stavu“ se rozumí stálá funkce, která na displeji zobrazuje informace nebo indikuje stav počítače, včetně hodin.

## PŘÍLOHA II

## Požadavky na ekodesign a harmonogram

| 1. $E_{TEC}$                                 |   |  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|--|----------------|--|--|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|-----|----|-----|----|-----|--|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Stolní počítač a integrovaný stolní počítač  | <p><b>1.1 Od 1. července 2014</b></p> <p>1.1.1 Celková roční spotřeba energie (<math>E_{TEC}</math> v kWh/rok) nesmí překročit:</p> <p>a) počítač kategorie A: 133,00;</p> <p>b) počítač kategorie B: 158,00;</p> <p>c) počítač kategorie C: 188,00;</p> <p>d) počítač kategorie D: 211,00.</p> <p><math>E_{TEC}</math> se vypočítá podle tohoto vzorce:</p> $E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,55 \times P_{off} + 0,05 \times P_{sleep} + 0,40 \times P_{idle}).$ <p>U počítačů, které nemají samostatný režim spánku, avšak jejich příkon v klidovém stavu je menší nebo roven 10,00 W, lze ve výše uvedené rovnici namísto příkonu v režimu spánku (<math>P_{sleep}</math>) použít příkon v klidovém stavu (<math>P_{idle}</math>). V takovém případě vypadá vzorec takto:</p> $E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,55 \times P_{off} + 0,45 \times P_{idle})$ <p>Všechny veličiny <math>P_x</math> představují příkon v daném režimu/stavu ve smyslu výše uvedených definic, měřený ve wattch (W) podle postupů uvedených v příloze III.</p>   |  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | <p>1.1.2 Použijí se tyto úpravy požadované hodnoty podle funkční výbavy:</p> <p>a) paměť: 1 kWh/rok na každý GB nad základní výbavu, pokud základní paměť je 2 GB (u počítačů kategorie A, B a C) a 4 GB (u počítačů kategorie D);</p> <p>b) další vnitřní paměťové médium: 25 kWh/rok;</p> <p>c) samostatný televizní tuner: 15 kWh/rok;</p> <p>d) samostatná zvuková karta: 15 kWh/rok;</p> <p>e) samostatná grafická karta (dGfx) pro první a každou další samostatnou grafickou kartu (dGfx):</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%;">Kategorie dGfx</th> <th style="width: 20%;">Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="7">První samostatná grafická karta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>54</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>69</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>100</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>133</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>166</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>225</td> </tr> <tr> <td rowspan="7">Každá další samostatná grafická karta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>41</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>59</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>78</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>133</td> </tr> </tbody> </table> |  | Kategorie dGfx | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) | První samostatná grafická karta (dGfx) | G1 | 34 | G2 | 54 | G3 | 69 | G4 | 100 | G5 | 133 | G6 | 166 | G7 | 225 | Každá další samostatná grafická karta (dGfx) | G1 | 20 | G2 | 32 | G3 | 41 | G4 | 59 | G5 | 78 | G6 | 98 | G7 |
|  | Kategorie dGfx  | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| První samostatná grafická karta (dGfx)       | G1  | 34   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G2  | 54   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G3  | 69   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G4  | 100  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G5  | 133  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G6  | 166  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G7  | 225  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Každá další samostatná grafická karta (dGfx) | G1  | 20   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G2  | 32   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G3  | 41   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G4  | 59   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G5  | 78   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G6  | 98   |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  | G7  | 133  |                |  |  |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |     |    |     |  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

1.1.3 Úpravy požadované hodnoty podle funkční vybavy u samostatných grafických karet (dGfx), samostatného televizního tuneru a samostatné zvukové karty, které jsou uvedeny v bodě 1.1.2 písm. e) a v bodě 1.2.2, platí pouze pro karty a tuner, které jsou při testování stolních počítačů nebo integrovaných počítačů povolené.

1.1.4 Údaje stanovené v bodech 1.1.1 a 1.1.2 a jejich změny uvedené v bodě 1.2 se nevztahují na stolní počítače a integrované počítače kategorie D, které splňují všechny tyto technické parametry:

- a) mají procesor s nejméně šesti fyzickými jádry a
- b) mají samostatnou grafickou kartu/karty (dGfx), jejichž celková šířka pásma vyrovnávací paměti je větší než 320 GB/s a
- c) mají nejméně 16 GB systémové paměti a
- d) jmenovitý výkon jejich napájecího zdroje činí nejméně 1 000 W.

## 1.2 Od 1. ledna 2016

1.2.1 Použijí se tyto změny hodnot celkové roční spotřeby energie stanovených v bodě 1.1.1:

Celková roční spotřeba energie ( $E_{TEC}$  v kWh/rok) nesmí překročit:

- a) počítač kategorie A: 94,00;
- b) počítač kategorie B: 112,00;
- c) počítač kategorie C: 134,00;
- d) počítač kategorie D: 150,00.

1.2.2 Použijí se tyto změny úprav požadované hodnoty podle funkční vybavy u samostatných grafických karet (dGfx) stanovených v bodě 1.1.2 písm. e):

|  | Kategorie dGfx | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) |
|--|----------------|--|
| První samostatná grafická karta (dGfx)       | G1             | 18   |
|  | G2             | 30   |
|  | G3             | 38   |
|  | G4             | 54   |
|  | G5             | 72   |
|  | G6             | 90   |
|  | G7             | 122  |
| Každá další samostatná grafická karta (dGfx) | G1             | 11   |
|  | G2             | 17   |
|  | G3             | 22   |
|  | G4             | 32   |
|  | G5             | 42   |
|  | G6             | 53   |
|  | G7             | 72   |

Notebook

## 1.3 Od 1. července 2014

1.3.1 Celková roční spotřeba energie ( $E_{TEC}$  v kWh/rok) nesmí překročit:

- a) počítač kategorie A: 36,00;
- b) počítač kategorie B: 48,00;
- c) počítač kategorie C: 80,50;

$E_{TEC}$  se vypočítá podle tohoto vzorce:

$E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,60 \times P_{off} + 0,10 \times P_{sleep} + 0,30 \times P_{idle})$  kde všechny veličiny  $P_x$  představují příkon v daném režimu/stavu ve smyslu výše uvedených definic, měřený ve wattech (W) podle postupů uvedených v příloze III.

1.3.2 Použijí se tyto úpravy požadované hodnoty podle funkční výbavy:

- paměť: 0,4 kWh/rok na každý GB nad základní výbavu, pokud základní paměť je 4 GB;
- další vnitřní paměťové médium: 3 kWh/rok;
- samostatný televizní tuner: 2,1 kWh/rok;
- samostatná grafická karta (dGfx) (pro první a každou další samostatnou grafickou kartu (dGfx)):

|  | Kategorie dGfx | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) |
|--|----------------|--|
| První samostatná grafická karta (dGfx)       | G1             | 12   |
|  | G2             | 20   |
|  | G3             | 26   |
|  | G4             | 37   |
|  | G5             | 49   |
|  | G6             | 61   |
|  | G7             | 113  |
| Každá další samostatná grafická karta (dGfx) | G1             | 7  |
|  | G2             | 12   |
|  | G3             | 15   |
|  | G4             | 22   |
|  | G5             | 29   |
|  | G6             | 36   |
|  | G7             | 66   |

1.3.3 Úpravy požadované hodnoty podle funkční výbavy u samostatných grafických karet (dGfx) a samostatného televizního tuneru uvedené v bodech 1.3.2 a 1.4.2 platí pouze pro karty a tuner, které jsou při testování notebooků povolené.

1.3.4 Údaje stanovené v bodech 1.3.1 a 1.3.2 a jejich změny uvedené v bodě 1.4 se nevztahují na notebooky kategorie C, které splňují všechny tyto technické parametry:

- mají procesor s nejméně čtyřmi fyzickými jádry a
- mají samostatnou grafickou kartu/karty (dGfx), jejichž celková šířka pásma vyrovnávací paměti je větší než 225 GB/s a
- mají nejméně 16 GB systémové paměti.

#### 1.4 Od 1. ledna 2016

1.4.1 Použijí se tyto změny hodnot celkové roční spotřeby energie stanovených v bodě 1.3.1:

Celková roční spotřeba energie ( $E_{TEC}$  v kWh/rok) nesmí překročit:

- počítač kategorie A: 27,00;
- počítač kategorie B: 36,00;
- počítač kategorie C: 60,50.

|    | 1.4.2 Použijí se tyto změny úprav požadované hodnoty podle funkční výbavy u samostatných grafických karet (dGfx) stanovených v bodě 1.3.2 písm. d): |  |  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|---|--|--|----------------|--|--|----|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|----|---|----|---|----|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |   | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Kategorie dGfx</th> <th>Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="7">První samostatná grafická karta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>33</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>61</td> </tr> <tr> <td rowspan="7">Každá další samostatná grafická karta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>36</td> </tr> </tbody> </table> |  | Kategorie dGfx | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) | První samostatná grafická karta (dGfx) | G1 | 7 | G2 | 11 | G3 | 13 | G4 | 20 | G5 | 27 | G6 | 33 | G7 | 61 | Každá další samostatná grafická karta (dGfx) | G1 | 4 | G2 | 6 | G3 | 8 | G4 | 12 | G5 | 16 | G6 | 20 | G7 | 36 |
|    |   | Kategorie dGfx   | Přípustné zvýšení celkové spotřeby energie (kWh/rok) |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    | První samostatná grafická karta (dGfx)  | G1   | 7  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G2   | 11   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G3   | 13   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G4   | 20   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G5   | 27   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G6   | 33   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G7   | 61   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    | Každá další samostatná grafická karta (dGfx)  | G1   | 4  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G2   | 6  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G3   | 8  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G4   | 12   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    |   | G5   | 16   |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
| G6 |   | 20   |  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
| G7 |   | 36   |  |                |  |  |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |    |   |    |   |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |

## 2. REŽIM SPÁNKU

|  |   |
|--|---|
| Stolní počítač, integrovaný stolní počítač a notebook  | 2. <b>Od 1. července 2014</b>   |
|  | 2.1 Výrobek musí být možné uvést do režimu spánku a/nebo jiného stavu, který funguje jako režim spánku a ve kterém nejsou překročeny platné požadavky na příkon v režimu spánku.  |
|  | 2.2 Příkon v režimu spánku nesmí překročit 5,00 W u stolních počítačů a integrovaných stolních počítačů a 3,00 W u notebooků.   |
|  | 2.3 Zvláštní funkci režimu spánku nemusí mít stolní počítače a integrované stolní počítače, jejichž příkon v klidovém stavu je roven 10,00 W nebo nižší.  |
|  | 2.4 Pokud výrobek v režimu spánku umožňuje buzení po síti: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) může být uplatněno přípustné zvýšení příkonu o dalších 0,70 W;</li> <li>b) musí být testován s povolenou i zakázanou funkcí buzení po síti a musí splňovat oba požadavky.</li> </ul> |
| 2.5 Pokud výrobek neumožňuje připojení k síti Ethernet, testuje se při zakázané funkci buzení po síti. |   |

## 3. STAV NEJNIŽŠÍ SPOTŘEBY ENERGIE

|   |  |
|---|--|
| Stolní počítač, integrovaný stolní počítač a notebook   | 3. <b>Od vstupu tohoto nařízení v platnost</b>   |
|   | 3.1 Příkon ve stavu nejnižší spotřeby energie nesmí překročit 0,50 W.  |
|   | 3.2 Výrobek musí být možné uvést do stavu nebo režimu spotřeby energie, ve kterém nejsou překročeny platné požadavky na příkon ve stavu nejnižší spotřeby energie, když je výrobek připojen k elektrické síti. |
| 3.3 Je-li výrobek uváděn na trh s informačním displejem nebo s displejem pro indikaci stavu, může být uplatněno přípustné zvýšení příkonu o dalších 0,50 W. |  |

## 4. VYPNUTÝ STAV

|   |   |
|---|---|
| Stolní počítač, integrovaný stolní počítač a notebook | <b>4. Od 1. července 2014</b>   |
|   | 4.1 Příkon ve vypnutém stavu nesmí překročit 1,00 W.  |
|   | 4.2 Výrobek musí být možné uvést do vypnutého stavu a/nebo jiného stavu, ve kterém nejsou překročeny platné požadavky na příkon ve vypnutém stavu, když je výrobek připojen k elektrické síti.  |
|   | 4.3 Pokud výrobek ve vypnutém stavu umožňuje buzení po síti: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) může být uplatněno přípustné zvýšení příkonu o dalších 0,70 W;</li> <li>b) musí být testován s povolenou i zakázanou funkcí buzení po síti a musí splňovat oba požadavky.</li> </ul> |
|   | 4.4 Pokud výrobek neumožňuje připojení k síti Ethernet, testuje se při zakázané funkci buzení po síti.  |

## 5. ÚČINNOST VNITŘNÍHO NAPÁJECÍHO ZDROJE

|  |  |
|--|--|
| Stolní počítač, integrovaný stolní počítač, stolní počítač typu tenký klient, pracovní stanice a malý server | <b>5.1 Od 1. července 2014</b>   |
|  | <p>Všechny vnitřní napájecí zdroje počítače musí dosahovat alespoň těchto hodnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinnost 85 % při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinnost 82 % při 20 % a 100 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinník = 0,9 při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul> <p>Požadavek týkající se účinníku se nevztahuje na vnitřní napájecí zdroje s maximálním jmenovitým výkonem nižším než 75 W.</p> |
| Počítačové servery   | <b>5.2 Od 1. července 2014</b>   |
|  | 5.2.1 Všechny napájecí zdroje s více výstupy (AC-DC) musí dosahovat alespoň těchto hodnot: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinnost 85 % při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinnost 82 % při 20 % a 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>  |
|  | 5.2.2 Všechny vícevýstupové napájecí zdroje (AC-DC) musí dosahovat alespoň těchto hodnot: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinník 0,8 při 20 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinník 0,9 při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinník 0,95 při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>  |
|  | 5.2.3 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem nepřevyšujícím 500 W musí dosahovat alespoň těchto hodnot: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinnost 70 % při 10 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinnost 82 % při 20 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinnost 89 % při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>d) účinnost 85 % při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>                                  |
|  | 5.2.4 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem nepřevyšujícím 500 W musí dosahovat alespoň těchto hodnot: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinník 0,8 při 20 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinník 0,9 při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinník 0,95 při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>  |
|  | 5.2.5 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem vyšším než 500 W, avšak nepřevyšujícím 1 000 W, musí dosahovat alespoň těchto hodnot: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinnost 75 % při 10 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinnost 85 % při 20 % a 100 % jmenovitého výkonu.</li> <li>c) účinnost 89 % při 50 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>5.2.6 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem vyšším než 500 W, avšak nepřevyšujícím 1 000 W, musí dosahovat alespoň těchto hodnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinník 0,65 při 10 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinník 0,8 při 20 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinník 0,9 při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>d) účinník 0,95 při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul> <p>5.2.7 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem vyšším než 1 000 W musí dosahovat alespoň těchto hodnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinnost 80 % při 10 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinnost 88 % při 20 % a 100 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinnost 92 % při 50 % jmenovitého výkonu.</li> </ul> <p>5.2.8 Všechny jednovýstupové napájecí zdroje (AC-DC) se jmenovitým výkonem vyšším než 1 000 W musí dosahovat alespoň těchto hodnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) účinník 0,8 při 10 % jmenovitého výkonu;</li> <li>b) účinník 0,9 při 20 % jmenovitého výkonu;</li> <li>c) účinník 0,9 při 50 % jmenovitého výkonu;</li> <li>d) účinník 0,95 při 100 % jmenovitého výkonu.</li> </ul>  |
| <b>6. ŘÍZENÍ SPOTŘEBY ELEKTRICKÉ ENERGIE</b>          |   |
| Stolní počítač, integrovaný stolní počítač a notebook | <p>6.1 <b>Od vstupu tohoto nařízení v platnost</b></p> <p>Počítač musí být vybaven funkcí řízení spotřeby elektrické energie nebo podobnou funkcí, která ve chvíli, kdy počítač neprovádí svou hlavní funkci nebo kdy na jeho funkcích nezávisí jiné elektrické spotřebiče, automaticky přepne počítač do režimu, v němž jeho příkon je nižší než příslušný požadovaný příkon v režimu spánku.</p> <p>6.2 <b>Od 1. července 2014</b></p> <p>6.2.1 Při přechodu do režimu spánku nebo do vypnutého stavu s aktivovanou funkcí buzení po síti sníží počítač rychlost případných aktivních síťových připojení k síti Ethernet o rychlosti 1 Gb/s.</p> <p>6.2.2 V režimu spánku by k reakci na aktivující událost, např. signál ze síťového připojení nebo ze zařízení, která plní funkci uživatelského rozhraní, mělo od zahájení aktivující události do okamžiku, kdy je systém plně připraven k použití (včetně vykreslení obrazu na obrazovce) dojít během 5 sekund nebo dříve.</p> <p>6.2.3 Počítač uváděný na trh musí být nastaven tak, aby se spánkový režim obrazovky aktivoval nejpozději po 10 minutách nečinnosti uživatele.</p> <p>6.2.4 Počítač umožňující připojení k síti Ethernet musí mít možnost pro režim spánku povolit nebo zakázat funkci buzení po síti (WOL), je-li k dispozici. Počítač umožňující připojení k síti Ethernet musí mít možnost pro vypnutý stav povolit nebo zakázat funkci buzení po síti (WOL), je-li tato funkce ve vypnutém stavu podporována.</p> <p>6.2.5 Má-li počítač funkci režimu spánku nebo jiného stavu, který funguje jako režim spánku, musí být nastaven tak, aby se tento režim aktivoval nejpozději po 30 minutách nečinnosti uživatele. Tato funkce řízení spotřeby elektrické energie musí být aktivována před uvedením výrobku na trh.</p> <p>6.2.6 Uživatelé musí mít možnost snadno aktivovat a deaktivovat případné/případná bezdrátové/bezdrátová připojení k síti a v okamžiku aktivace či deaktivace musí být na tuto skutečnost jasně upozorněni symbolem, světelným signálem nebo jiným rovnocenným způsobem.</p> |

## 7. INFORMACE POSKYTOVANÉ VÝROBCI

Stolní počítač, integrovaný stolní počítač a notebook

7.1 **Od 1. července 2014**

7.1.1 V technické dokumentaci výrobci uvedou následující informace, které zároveň zveřejní na volně přístupných internetových stránkách:

- a) druh výrobku a kategorie podle definice v článku 2 (pouze jediná kategorie);
- b) název výrobce, registrované obchodní jméno nebo registrovaná obchodní značka, kontaktní adresa;
- c) číslo modelu výrobku;
- d) rok výroby;
- e) hodnota  $E_{TEC}$  (kWh) a úpravy požadované hodnoty podle funkční výbavy platné pro případ, kdy není povolena žádná samostatná grafická karta (dGfx) a systém je testován s režimem přepínatelné grafiky, kdy se zobrazování řídí systémem UMA;
- f) hodnota  $E_{TEC}$  (kWh) a úpravy požadované hodnoty podle funkční výbavy platné pro případ, kdy jsou povoleny všechny samostatné grafické karty (dGfx);
- g) příkon v klidovém stavu (ve watech);
- h) příkon v režimu spánku (ve watech);
- i) příkon v režimu spánku umožňujícím funkci buzení po síti (ve watech) (když je tato funkce povolena);
- j) příkon ve vypnutém stavu (ve watech);
- k) příkon ve vypnutém stavu umožňujícím funkci buzení po síti (ve watech) (když je tato funkce povolena);
- l) účinnost vnitřního napájecího zdroje při 10 %, 20 %, 50 % a 100 % jmenovitého výkonu;
- m) účinnost vnějšího napájecího zdroje;
- n) úroveň hluku počítače (deklarovaná hladina akustického výkonu A);
- o) minimální počet nabíjecích cyklů baterie (platí pouze pro notebooky);
- p) metoda měření použitá ke zjištění údajů uvedených v písmenech e) až o);
- q) sled kroků k dosažení stabilního stavu s ohledem na příkon;
- r) popis způsobu výběru či naprogramování režimu spánku nebo vypnutého stavu;
- s) sled událostí požadovaných k tomu, aby zařízení automaticky přepnulo do režimu spánku a/nebo do vypnutého stavu;
- t) doba trvání klidového stavu předtím, než počítač automaticky přepne do režimu spánku nebo jiného stavu, ve kterém nejsou překročeny platné požadavky na příkon v režimu spánku;
- u) délka doby následující po určité době nečinnosti uživatele, ve které počítač automaticky dosáhne stavu, kdy jeho příkon je nižší než příkon požadovaný pro režim spánku;
- v) délka doby, která předchází aktivaci spánkového režimu obrazovky po nečinnosti uživatele;
- w) informace pro uživatele ohledně potenciálu úspory energie, který skýtá funkce řízení spotřeby;
- x) informace pro uživatele o způsobu, jak povolit funkci řízení spotřeby elektrické energie;
- y) u výrobků s integrovaným displejem obsahujícím rtuť celkový obsah rtuti vyjádřený jako X,X mg;

|  |   |
|--|---|
|  | <p>z) zkušební parametry pro měření:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zkušební napětí ve voltech (V) a kmitočet v hertzích (Hz),</li> <li>— celkové harmonické zkreslení elektrické rozvodné soustavy,</li> <li>— informace a dokumentace o přístrojovém vybavení, nastavení a obvodech použitých pro elektrické zkoušení.</li> </ul> <p>7.1.2 Je-li model výrobku uváděn na trh ve více konfiguracích, mohou být informace o výrobku požadované podle bodu 7.1.1 uvedeny jen jednou za každou kategorii výrobků (podle definice v článku 2), a to u nejnáročnější konfigurace v rámci dané kategorie výrobků, pokud jde o spotřebu elektrické energie. Tyto informace musí zahrnovat seznam všech konfigurací, které představuje model, za nějž se informace uvádí.</p>  |
| Notebook   | <p>7.2 <b>Od 1. července 2014</b></p> <p>Je-li notebook vybaven baterií/bateriemi, k nimž běžný uživatel nemá přístup a nemůže je vyměnit, musí výrobci kromě informací vymezených v bodě 7.1 uvést v technické dokumentaci také následující upozornění, které zároveň zveřejní na volně přístupných internetových stránkách a uvedou na vnějším obalu notebooku: „Výměnu baterie/baterií v tomto výrobku by neměli provádět sami uživatelé“.</p> <p>Upozornění na vnějším obalu notebooku musí být jasně viditelné a čitelné a musí být uvedeno ve všech úředních jazycích země, v níž je výrobek uváděn na trh.</p>   |
| Pracovní stanice, mobilní stanice, stolní počítač typu tenký klient, malý server a počítačový server | <p>7.3 <b>Od 1. července 2014</b></p> <p>7.3.1 V technické dokumentaci výrobci uvedou následující informace, které zároveň zveřejní na volně přístupných internetových stránkách:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) druh výrobku podle definice v článku 2 (pouze jediná kategorie);</li> <li>b) název výrobce, registrované obchodní jméno nebo registrovaná obchodní značka, kontaktní adresa;</li> <li>c) číslo modelu výrobku;</li> <li>d) rok výroby;</li> <li>e) účinnost vnitřního/vnějšího napájecího zdroje;</li> <li>f) zkušební parametry pro měření: <ul style="list-style-type: none"> <li>— zkušební napětí ve voltech (V) a kmitočet v hertzích (Hz),</li> <li>— celkové harmonické zkreslení elektrické rozvodné soustavy,</li> <li>— informace a dokumentace o přístrojovém vybavení, nastavení a obvodech použitých pro elektrické zkoušení;</li> </ul> </li> <li>g) maximální příkon (ve watttech);</li> <li>h) příkon v klidovém stavu (ve watttech);</li> <li>i) příkon v režimu spánku (ve watttech);</li> <li>j) příkon ve vypnutém stavu (ve watttech);</li> <li>k) úroveň hluku počítače (deklarovaná hladina akustického výkonu A);</li> <li>l) metoda měření použitá ke zjištění údajů uvedených v písmenech e) až k).</li> </ol> <p>7.3.2 Je-li model výrobku uváděn na trh ve více konfiguracích, mohou být informace o výrobku požadované podle bodu 7.3.1 uvedeny jen jednou za každou kategorii výrobků (podle definice v článku 2), a to u nejnáročnější konfigurace v rámci dané kategorie výrobků, pokud jde o spotřebu elektrické energie. Tyto informace musí zahrnovat seznam všech konfigurací, které představuje model, za nějž se informace uvádí.</p> |

## PŘÍLOHA III

## Měření a postup ověřování shody pro účely dohledu nad trhem

## 1. MĚŘENÍ

Pro účely shody a ověření shody s platnými požadavky tohoto nařízení se k měření a výpočtům použijí harmonizované normy, jejichž referenční čísla byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*, nebo jiné spolehlivé, přesné a opakovatelné metody, které zohledňují obecně uznávaný současný stav techniky a u jejichž výsledků se předpokládá nízká míra nejistoty.

Počítače uváděné na trh bez operačního systému podporujícího systém ACPI (Advanced Configuration and Power Interface) nebo podobný systém, se testují s operačním systémem, který systém ACPI (nebo podobný) podporuje.

## 2. POSTUP OVĚŘOVÁNÍ SHODY

Při provádění kontrol v rámci dohledu nad trhem podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2009/125/ES použijí orgány členských států u požadavků na ekodesign stanovených v příloze II tohoto nařízení následující postup ověřování shody.

**E<sub>TEC</sub> režim spánku, vypnutý stav a stav nejnižší spotřeby energie:**

- 2.1 Jsou-li požadavky na příkon vyšší než 1,00 W nebo jestliže požadavky na spotřebu energie vyjádřené jako celková spotřeba energie mají za následek požadavek na příkon vyšší než 1,00 W alespoň u jednoho z různých režimů spotřeby energie, provedou orgány členského státu zkoušku jediné jednotky, a to takto:

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodech 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 a 2.3 přílohy II, jestliže výsledky zkoušky nepřekračují příslušné mezní hodnoty o více než 7 %.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodě 2.2 přílohy II, jestliže výsledky zkoušky nepřekračují příslušné mezní hodnoty o více než 7 %. Pokud daná konfigurace modelu umožňuje v režimu spánku buzení po síti, může být k výsledku zkoušky připočtena hodnota dalšího přípustného zvýšení příkonu podle bodu 2.4 přílohy II. Daná konfigurace modelu by měla být testována s povolenou i zakázanou funkcí buzení po síti a měla by splňovat oba požadavky. Konfigurace modelu, která neumožňuje připojení k síti Ethernet, se testuje při zakázané funkci buzení po síti.

Jestliže není dosaženo výsledků zkoušky uvedených výše, přezkoušejí se další tři jednotky stejné konfigurace modelu.

Po přezkoušení tří dalších jednotek stejného modelu a konfigurace se má za to, že daná konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodech 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.2 a 2.3 přílohy II, jestliže průměrný výsledek zkoušky oněch tří dalších jednotek nepřekračuje příslušné mezní hodnoty o více než 7 %.

Jestliže není dosaženo výsledků zkoušky uvedených výše, má se za to, že daná konfigurace modelu a všechny modely, kterých se týkají tytéž informace o výrobku (podle přílohy II bodů 7.1.2 a 7.3.2), nejsou v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodech 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.2 a 2.3 přílohy II.

- 2.2 Jsou-li požadavky na příkon rovny 1,00 W nebo nižší, provedou orgány členského státu zkoušku jediné jednotky, a to takto:

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodě 3.1 přílohy II, jestliže výsledky zkoušky nepřekračují příslušné mezní hodnoty o více než 0,10 W. Je-li daná konfigurace modelu uváděna na trh s informačním displejem nebo s displejem pro indikaci stavu, může být k výsledku zkoušky připočtena hodnota dalšího přípustného zvýšení příkonu podle bodu 3.3 přílohy II.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodě 4.1 přílohy II, jestliže výsledky zkoušky nepřekračují příslušné mezní hodnoty o více než 0,10 W. Pokud daná konfigurace modelu umožňuje ve vypnutém stavu buzení po síti, může být k výsledku zkoušky připočtena hodnota dalšího přípustného zvýšení příkonu podle bodu 4.3 přílohy II. Daná konfigurace modelu by měla být testována s povolenou i zakázanou funkcí buzení po síti a měla by splňovat oba požadavky. Konfigurace modelu, která neumožňuje připojení k síti Ethernet, se testuje při zakázané funkci buzení po síti.

Jestliže není dosaženo výsledků zkoušky uvedených výše, přezkoušejí se další tři jednotky stejné konfigurace modelu.

Po přezkoušení tří dalších jednotek stejného modelu a konfigurace se má za to, že daná konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v bodech 3.1 a 4.1 přílohy II, jestliže průměrný výsledek zkoušky oněch tří dalších jednotek nepřekračuje příslušné mezní hodnoty o více než 0,10 W.

Jestliže není dosaženo výsledků zkoušky uvedených výše, má se za to, že daná konfigurace modelu a všechny modely, kterých se týkají tytéž informace o výrobku (podle přílohy II bodů 7.1.2 a 7.3.2), nejsou v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodech 3.1 a 4.1 přílohy II.

#### **Účinnost vnitřního napájecího zdroje**

##### **2.3 Orgány členského státu provedou zkoušku jediné jednotky.**

Má se za to, že model je v souladu s ustanoveními přílohy II bodu 5, jestliže:

- a) aritmetický průměr účinnosti při stavech zátěže vymezených v příloze II není nižší než příslušná mezní hodnota průměrné účinnosti v aktivním režimu o více než 2 % a
- b) aritmetický průměr účinku vymezeného v příloze II není nižší než příslušná mezní hodnota účinku o více než 10 %.

Jestliže není dosaženo výsledků uvedených výše, přezkoušejí se další tři jednotky stejného modelu.

Po přezkoušení tří dalších jednotek stejného modelu se má za to, že daný model je v souladu s ustanoveními přílohy II bodu 5, jestliže:

- a) průměr aritmetických průměrů účinnosti při stavech zátěže vymezených v příloze II není nižší než příslušná mezní hodnota průměrné účinnosti v aktivním režimu o více než 2 % a
- b) aritmetický průměr účinku vymezeného v příloze II není nižší než příslušná mezní hodnota účinku o více než 10 %.

Jestliže není dosaženo výsledků uvedených výše, má se za to, že daná konfigurace modelu a všechny modely, kterých se týkají tytéž informace o výrobku (podle přílohy II bodů 7.1.2 a 7.3.2), nejsou v souladu s platnými požadavky uvedenými v příloze II bodě 5.

#### **Řízení spotřeby elektrické energie**

##### **2.4 V souvislosti s požadavky stanovenými v příloze II bodě 6.1 použijí orgány členského státu příslušný postup, kterým se měří příkon poté, co funkce řízení spotřeby elektrické energie nebo jiná podobná funkce přepne přístroj do příslušného režimu spotřeby elektrické energie.**

##### **2.5 V souvislosti s požadavky stanovenými v příloze II bodech 6.2.1 až 6.2.6 provedou orgány členského státu zkoušku jediné jednotky, a to takto:**

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.1, jestliže se rychlost případných aktivních síťových připojení k síti Ethernet o rychlosti 1 Gb/s sníží, když stolní počítač, integrovaný stolní počítač nebo notebook přejde do režimu spánku nebo do vypnutého stavu s aktivovanou funkcí buzení po síti.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.2, jestliže je stolní počítač, integrovaný stolní počítač nebo notebook plně připraven k použití (včetně vykreslení obrazu na obrazovce) do 5 sekund od spuštění aktivující události v režimu spánku.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.3, jestliže se obrazovka stolního počítače, integrovaného stolního počítače nebo notebooku přepne do spánkového režimu do 10 minut nečinnosti uživatele.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.4, jestliže funkci buzení po síti pro režim spánku a vypnutý stav lze povolit a zakázat.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.5, jestliže se stolní počítač, integrovaný stolní počítač nebo notebook přepne do režimu spánku do 30 minut nečinnosti uživatele.

Má se za to, že konfigurace modelu je v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v bodě 6.2.6, jestliže uživatelé mají možnost snadno aktivovat a deaktivovat případné/á bezdrátové/á připojení k síti a v okamžiku aktivace či deaktivace jsou na tuto skutečnost jasně upozorněni symbolem, světelným signálem nebo jiným rovnocenným způsobem.

Jestliže není dosaženo výsledků zkoušky uvedených výše, měly by se přezkoušet další tři jednotky stejné konfigurace modelu.

Po přezkoušení tří dalších jednotek stejného modelu a konfigurace se má za to, že daná konfigurace modelu je v souladu s platnými požadavky stanovenými v příloze II bodech 6.2.1 až 6.2.6, jestliže požadavky splňují všechny tyto tři další jednotky.

Jestliže není dosaženo výsledků uvedených výše, má se za to, že daná konfigurace modelu a všechny modely, kterých se týkají tytéž informace o výrobku (podle přílohy II bodů 7.1.2 a 7.3.2), nejsou v souladu s platnými požadavky uvedenými v příloze II bodech 6.2.1 až 6.2.6.

Přípustné odchylky při ověřování vymezené v této příloze se týkají pouze ověření parametrů naměřených orgány členského státu a nesmí být použity výrobcem jako přípustné odchylky hodnot v technické dokumentaci za účelem dosažení shody s požadavky. Deklarované hodnoty nesmí být pro výrobce příznivější než hodnoty uvedené v technické dokumentaci.

---

## PŘÍLOHA IV

**Orientační referenční hodnoty**

Pro účely přílohy I části 3 bodu 2 směrnice 2009/125/ES jsou stanoveny následující orientační referenční hodnoty.

Vztahují se k nejlepší technice dostupné v době vypracování návrhu tohoto nařízení.

Hodnoty platné pro nejvýkonnější počítače v současnosti dostupné na trhu:

- hodnoty celkové roční spotřeby  $E_{TEC}$  se liší podle jednotlivých kategorií – viz tabulka níže,
- režim spánku 0,4 W,
- vypnutý stav 0,0 W.

## Tabulka

**Hodnoty  $E_{TEC}$  platné pro současně nejvýkonnější počítače v jednotlivých kategoriích**

|   |             | $E_{TEC}$ (kWh/rok) <sup>(1)</sup> |
|---|-------------|------------------------------------|
| Stolní počítač a integrovaný stolní počítač | Kategorie A | 33,4                               |
|   | Kategorie B | 28,7                               |
|   | Kategorie C | 75,8                               |
|   | Kategorie D | 63,5                               |
| Notebook                                    | Kategorie A | 10,9                               |
|   | Kategorie B | 18,1                               |
|   | Kategorie C | 26,3                               |

<sup>(1)</sup> Nejnovější údaje ke dni 20. března 2012.

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 618/2013**

ze dne 26. června 2013,

**kterým se mění příloha I nařízení (ES) č. 669/2009, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokud jde o zesílené úřední kontroly dovozu některých krmiv a potravin jiného než živočišného původu**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 669/2009 <sup>(2)</sup> stanoví pravidla týkající se provádění zesílených úředních kontrol dovozu krmiv a potravin jiného než živočišného původu uvedených v příloze I zmíněného nařízení (dále jen „seznam“) v místech vstupu na území zmíněná v příloze I nařízení (ES) č. 882/2004.
- (2) Článek 2 nařízení (ES) č. 669/2009 stanoví, že seznam je s přihlédnutím přinejmenším ke zdrojům informací uvedeným ve zmíněném článku pravidelně, alespoň každé čtvrtletí, přezkoumán.
- (3) Výskyt a závažnost nehod v odvětví potravin oznámených prostřednictvím systému včasné výměny informací pro potraviny a krmiva, zjištění misí do třetích zemí prováděných Potravinovým a veterinárním úřadem, jakož i čtvrtletní zprávy o zásilkách krmiv a potravin jiného než živočišného původu, které členské státy podávají Komisi podle článku 15 nařízení (ES) č. 669/2009, naznačují, že seznam by měl být pozměněn.
- (4) Zejména v případě zásilek sušených fazolí z Nigérie udávají informační zdroje výskyt nových rizik, což vyžaduje zavedení zesílených úředních kontrol. Na seznam by proto měla být zařazena položka týkající se těchto zásilek.
- (5) Tento seznam by rovněž měl být pozměněn tak, aby se zvýšila četnost úředních kontrol u komodit, u nichž tyto zdroje prokazují vyšší stupeň neshody s příslušnými právními předpisy Unie, který si žádá zavedení zesílených úředních kontrol. Položka na seznamu týkající se *Brassica oleracea* z Číny by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (6) Obdobně by se v rámci přezkumu seznamu měla snížit četnost úředních kontrol u komodit, u nichž dostupné informace prokazují celkové zlepšení stupně shody s příslušnými právními předpisy Unie, a u nichž tudíž není stávající úroveň úředních kontrol nadále opodstatněná. Položka na seznamu týkající se zeleniny rodu *Brassica* z Thajska by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (7) Ze seznamu by dále měly být odstraněny položky pro komodity, u nichž dostupné informace prokazují celkové uspokojivý stupeň shody s příslušnými požadavky na bezpečnost, jež jsou stanoveny v právních předpisech Unie, a u nichž tudíž nejsou zesílené úřední kontroly nadále opodstatněné. Položky na seznamu týkající se podzemnice olejné z Jižní Afriky a granátových jablek z Egypta by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny.
- (8) V zájmu jasnosti je třeba změnit seznam reziduí pesticidů v poznámkách uvedených v příloze I nařízení (ES) č. 669/2009 tak, aby byl zajištěn jejich soulad s definicí podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ze dne 23. února 2005 o maximálních limitech reziduí pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu a na jejich povrchu a o změně směrnice Rady 91/414/EHS <sup>(3)</sup>.
- (9) V zájmu zajištění konzistence a srozumitelnosti je vhodné nahradit přílohu I nařízení (ES) č. 669/2009 zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.
- (10) Nařízení (ES) č. 669/2009 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 669/2009 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 194, 25.7.2009, s. 11.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 70, 16.3.2005, s. 1.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. června 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA I

**Krmiva a potraviny jiného než živočišného původu podléhající zesíleným úředním kontrolám na určeném místě vstupu**

| Krmiva a potraviny (zamýšlené použití)   | Kód KN <sup>(1)</sup>   | Třídění TARIC                                      | Země původu      | Riziko  | Četnost fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%) |
|--|---|--|------------------|---|--|
| Sušené hrozny (vinná réva)<br><i>(Potraviny)</i>   | 0806 20   |  | Afghánistán (AF) | Ochratoxin A  | 50   |
| Lískové ořechy (ve skořápce nebo bez skořápky)<br><i>(Krmiva a potraviny)</i>  | 0802 21 00;<br>0802 22 00   |  | Ázerbájdžán (AZ) | Aflatoxiny  | 10   |
| Meloun vodní<br><i>(Potraviny)</i>   | 0807 11 00  |  | Brazílie (BR)    | Salmonela   | 10   |
| — Podzemnice olejná ve skořápce  | — 1202 41 00  |  | Brazílie (BR)    | Aflatoxiny  | 10   |
| — Podzemnice olejná bez skořápky   | — 1202 42 00  |  |                  |   |  |
| — Arašídové máslo  | — 2008 11 10  |  |                  |   |  |
| — Podzemnice olejná jinak upravená nebo konzervovaná<br><i>(Krmiva a potraviny)</i>  | — 2008 11 91;<br>2008 11 96;<br>2008 11 98  |  |                  |   |  |
| Jahody (zmrazené)<br><i>(Potraviny)</i>  | 0811 10   |  | Čína (CN)        | Norovirus a hepatitida A  | 5  |
| <i>Brassica oleracea</i> (jiné jedlé druhy rodu <i>Brassica</i> , „čínská brokolice“) <sup>(2)</sup><br><i>(Potraviny – čerstvé nebo chlazené)</i> | ex 0704 90 90   | 40   | Čína (CN)        | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(3)</sup> | 20   |
| Sušené nudle   | ex 1902 11 00;<br>ex 1902 19 10;<br>ex 1902 19 90;<br>ex 1902 20 10;<br>ex 1902 20 30;<br>ex 1902 20 91;<br>ex 1902 20 99;<br>ex 1902 30 10;<br>ex 1902 30 10 | 10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>91 | Čína (CN)        | Hliník  | 10   |

| Krmiva a potraviny<br>(zamýšlené použití)                             | Kód KN <sup>(1)</sup>             | Třídění<br>TARIC | Země původu                    | Riziko  | Četnost fyzických<br>kontrol a kontrol<br>totožnosti<br>(%) |
|---|-----------------------------------|------------------|--------------------------------|---|---|
| (Potraviny)   |                                   |                  |                                |   |   |
| Pomela  | ex 0805 40 00                     | 31; 39           | Čína (CN)                      | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(4)</sup> | 20  |
| (Potraviny – čerstvé)   |                                   |                  |                                |   |   |
| Čaj, též aromatizovaný  | 0902                              |                  | Čína (CN)                      | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(5)</sup> | 10  |
| (Potraviny)   |                                   |                  |                                |   |   |
| — Lilek   | — 0709 30 00;<br>ex 0710 80 95    | 72               | Dominikánská<br>republika (DO) | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(6)</sup> | 10  |
| — Hořký meloun<br>( <i>Momordica charantia</i> )                      | — ex 0709 99 90;<br>ex 0710 80 95 | 70<br>70         |                                |   |   |
| (Potraviny – zelenina<br>čerstvá, chlazená nebo<br>zmrazená)          |                                   |                  |                                |   |   |
| — Fazole<br>( <i>Vigna unguiculata</i><br>spp. <i>sesquipedalis</i> ) | — ex 0708 20 00;<br>ex 0710 22 00 | 10<br>10         | Dominikánská<br>republika (DO) | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(6)</sup> | 20  |
| — Papriky (sladké a jiné<br>než sladké)<br>( <i>Capsicum</i> spp.)    | — 0709 60 10;<br>ex 0709 60 99    | 20               |                                |   |   |
| (Potraviny – zelenina<br>čerstvá, chlazená nebo<br>zmrazená)          | — 0710 80 51;<br>ex 0710 80 59    | 20               |                                |   |   |
| — Pomeranče (čerstvé<br>nebo sušené)                                  | — 0805 10 20;<br>0805 10 80       |                  | Egypt (EG)                     | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(7)</sup> | 10  |

| Krmiva a potraviny<br>(zamýšlené použití)   | Kód KN (1)  | Třídění<br>TARIC | Země původu    | Riziko   | Četnost fyzických<br>kontrol a kontrol<br>totožnosti<br>(%) |
|---|---|------------------|----------------|--|---|
| — Jahody<br><br>(Potraviny – čerstvé ovoce)   | — 0810 10 00  |                  |                |  |   |
| Papriky (sladké a jiné než<br>sladké)<br>( <i>Capsicum</i> spp.)<br><br>(Potraviny – čerstvé, chlazené nebo zmrazené) | 0709 60 10;<br>ex 0709 60 99;<br><br>0710 80 51;<br>ex 0710 80 59 | 20<br><br>20     | Egypt (EG)     | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua (8) | 10  |
| — <i>Capsicum annuum</i> ,<br>vcelku  | — 0904 21 10  |                  | Indie (IN)     | Aflatoxiny   | 10  |
| — <i>Capsicum annuum</i> ,<br>drcené nebo mleté   | — ex 0904 22 00   | 10               |                |  |   |
| — Sušené plody rodu<br><i>Capsicum</i> , vcelku, jiné<br>než sladké papriky<br>( <i>Capsicum annuum</i> )             | — 0904 21 90  |                  |                |  |   |
| — Curry (výrobky<br>z chilli papriček)  | — 0910 91 05  |                  |                |  |   |
| — Muškátové oříšky<br>( <i>Myristica fragrans</i> )   | — 0908 11 00;<br>0908 12 00                                       |                  |                |  |   |
| — Muškátový květ<br>( <i>Myristica fragrans</i> )   | — 0908 21 00;<br>0908 22 00                                       |                  |                |  |   |
| — Zázvor<br>( <i>Zingiber officinale</i> )  | — 0910 11 00;<br>0910 12 00                                       |                  |                |  |   |
| — <i>Curcuma longa</i><br>(kurkuma) (turmeric)<br><br>(Potraviny – sušené koření)                                     | — 0910 30 00  |                  |                |  |   |
| — Muškátové oříšky<br>( <i>Myristica fragrans</i> )   | — 0908 11 00;<br>0908 12 00                                       |                  | Indonésie (ID) | Aflatoxiny   | 20  |
| — Muškátový květ<br>( <i>Myristica fragrans</i> )<br><br>(Potraviny – sušené koření)                                  | — 0908 21 00;<br>0908 22 00                                       |                  |                |  |   |
| — Hrách setý<br>(nevyluštěný)   | — ex 0708 10 00   | 40               | Keňa (KE)      | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua (9) | 10  |

| Krmiva a potraviny (zamýšlené použití)  | Kód KN <sup>(1)</sup>   | Třídění TARIC          | Země původu       | Riziko   | Četnost fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%) |
|---|---|------------------------|-------------------|--|--|
| — Fazole (nevyluštěné)<br><br>(Potraviny – čerstvé a chlazené)  | — ex 0708 20 00   | 40                     |                   |  |  |
| Máta<br><br>(Potraviny – čerstvé bylinky)   | ex 1211 90 86   | 30                     | Maroko (MA)       | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(10)</sup> | 10   |
| Sušené fazole<br><br>(Potraviny)  | 0713 39 00  |                        | Nigérie (NG)      | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(11)</sup> | 50   |
| Melounová jádra ( <i>Egusi</i> , <i>Citrullus lanatus</i> ) a produkty z nich vyrobené<br><br>(Potraviny) | ex 1207 70 00;<br>ex 1106 30 90;<br>ex 2008 99 99             | 10<br>30<br>50         | Sierra Leone (SL) | Aflatoxiny   | 50   |
| Papriky (jiné než sladké) ( <i>Capsicum</i> spp.)<br><br>(Potraviny – čerstvé)                            | ex 0709 60 99   | 20                     | Thajsko (TH)      | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(12)</sup> | 10   |
| — Listy koriandru<br><br>— Bazalka (pravá)<br><br>— Máta<br><br>(Potraviny – čerstvé bylinky)             | — ex 0709 99 90<br><br>— ex 1211 90 86<br><br>— ex 1211 90 86 | 72<br><br>20<br><br>30 | Thajsko (TH)      | Salmonela <sup>(13)</sup>  | 10   |

| Krmiva a potraviny<br>(zamýšlené použití)   | Kód KN <sup>(1)</sup>             | Třídění<br>TARIC | Země původu        | Riziko   | Četnost fyzických<br>kontrol a kontrol<br>totožnosti<br>(%) |
|---|-----------------------------------|------------------|--------------------|--|---|
| — Listy koriandru   | — ex 0709 99 90                   | 72               | Thajsko (TH)       | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(14)</sup> | 10  |
| — Bazalka (pravá)<br><br>(Potraviny – čerstvé bylinky)                                      | — ex 1211 90 86                   | 20               |                    |  |   |
| Zelenina rodu Brassica<br><br>(Potraviny – zelenina,<br>čerstvá, chlazená nebo<br>zmrazená) | 0704;<br><br>ex 0710 80 95        | <br><br>76       | Thajsko (TH)       | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(14)</sup> | 10  |
| — Fazole<br>( <i>Vigna unguiculata</i><br>spp. <i>sesquipedalis</i> )                       | — ex 0708 20 00;<br>ex 0710 22 00 | 10<br>10         | Thajsko (TH)       | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(14)</sup> | 20  |
| — Lilek<br><br>(Potraviny – zelenina,<br>čerstvá, chlazená nebo<br>zmrazená)                | — 0709 30 00;<br>ex 0710 80 95    | 72               |                    |  |   |
| — Sladká paprika<br>( <i>Capsicum annuum</i> )  | — 0709 60 10;<br>0710 80 51       |                  | Turecko (TR)       | Rezidua pesticidů<br>zjištěná multirezidu-<br>álními metodami<br>založenými na GC-<br>MS a LC-MS nebo<br>metodami<br>k prokázání jedi-<br>ného rezidua <sup>(15)</sup> | 10  |
| — Rajčata<br><br>(Potraviny – zelenina<br>čerstvá, chlazená nebo<br>zmrazená)               | — 0702 00 00;<br>0710 80 70       |                  |                    |  |   |
| Sušené hrozny (vinná<br>réva)<br><br>(Potraviny)  | 0806 20                           |                  | Uzbekistán<br>(UZ) | Ochratoxin A   | 50  |

| Krmiva a potraviny (zamýšlené použití)              | Kód KN <sup>(1)</sup> | Třídění TARIC | Země původu  | Riziko   | Četnost fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%) |
|---|-----------------------|---------------|--------------|--|--|
| — Listy koriandru                                   | — ex 0709 99 90       | 72            | Vietnam (VN) | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(16)</sup> | 20   |
| — Bazalka (pravá)                                   | — ex 1211 90 86       | 20            |              |  |  |
| — Máta  | — ex 1211 90 86       | 30            |              |  |  |
| — Petržel   | — ex 0709 99 90       | 40            |              |  |  |
| (Potraviny – čerstvé bylinky)                       |                       |               |              |  |  |
| — Okra  | — ex 0709 99 90       | 20            | Vietnam (VN) | Rezidua pesticidů zjištěná multireziduálními metodami založenými na GC-MS a LC-MS nebo metodami k prokázání jediného rezidua <sup>(16)</sup> | 20   |
| — Papriky (jiné než sladké) ( <i>Capsicum</i> spp.) | — ex 0709 60 99       | 20            |              |  |  |
| (Potraviny – čerstvé)                               |                       |               |              |  |  |

<sup>(1)</sup> V případě, že se u daného kódu KN vyžaduje vyšetření jen u některých produktů a nomenklatura zboží neuvádí v rámci kódu další podrobnější položky, označuje se kód KN předponou „ex“.

<sup>(2)</sup> Druh *Brassica oleracea* L. convar. *botrytis* (L) Alef var. *italica* Plenck, kultivar *alboğlabra*. Též pod názvy „Kai Lan“, „Gai Lan“, „Gailan“, „Kailan“, „čínská brokolice Jielan“.

<sup>(3)</sup> Zejména rezidua: chlorfenapyru, fipronilu (suma fipronilu a sulfonového metabolitu (MB46136), vyjádřeno jako fipronil), karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), acetamipridu, dimethomorfu a propikonazolu.

<sup>(4)</sup> Zejména rezidua: triazofu, triadimefonu a triadimenolu (suma triadimefonu a triadimenolu), parathion-methylu (suma parathion-methylu a paraoxon-methylu, vyjádřeno jako parathion-methyl), fenothoátu, methidathionu.

<sup>(5)</sup> Zejména rezidua: buprofezinu, imidaklopridu, fenvalerátu a esfenvalerátu (suma izomerů RS & SR), profenofu, trifluralinu, triazofu, triadimefonu a triadimenolu (suma triadimefonu a triadimenolu), cypermethrinu (cypermethrin včetně jiných směrů izomerů (suma izomerů)).

<sup>(6)</sup> Zejména rezidua: amitrazu (amitraz včetně metabolitů obsahujících 2,4-dimethylanilinovou skupinu, vyjádřeno jako amitraz), acefátu, aldikarbu (suma aldikarbu, jeho sulfoxidu a sulfonu, vyjádřeno jako aldikarb), karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), chlorfenapyru, chlorpyrifu, dithiokarbamatů (dithiokarbamáty, vyjádřeno jako CS2, včetně manebu, mankozebu, metiram, propinebu, thiram a ziram), diafenthiuronu, diazinonu, dichlorvu, dikofolu (suma izomerů p, p' a o, p'), dimethoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), endosulfanu (suma alfa- a beta-izomerů a endosulfan-sulfátu, vyjádřeno jako endosulfan), fenamidonu, imidaklopridu, malathionu (suma malathionu a malaoxonu, vyjádřeno jako malathion), methamidofu, methiokarbu (suma methiokarbu a jeho sulfoxidu a sulfonu, vyjádřeno jako methiokarb), methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), monokrotofu, oxamylu, profenofu, propikonazolu, thiabendazolu a thiaklopridu.

<sup>(7)</sup> Zejména rezidua: karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), cyflutrinu (cyflutrin včetně jiných směrů izomerů (suma izomerů)), cyprodinilu, diazinonu, dimethoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), ethionu, fenitrothionu, fenprothrinu, fludioxonilu, hexaflumuronu, lambda-cyhalothrinu, methiokarbu (suma methiokarbu a jeho sulfoxidu a sulfonu, vyjádřeno jako methiokarb), methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), oxamylu, fenothoátu, thiophanát-methylu.

<sup>(8)</sup> Zejména rezidua: karbofuranu (suma látek karbofuran a 3-hydroxykarbofuran, vyjádřeno jako karbofuran), chlorpyrifu, cypermethrinu (cypermethrin včetně jiných směrů izomerů (suma izomerů)), cyprokonazolu, dikofolu (suma izomerů p, p' a o, p'), difenokonazolu, dinotefuranu, ethionu, flusilazolu, folpetu, prochlorazu (suma prochlorazu a jeho metabolity obsahující 2,4,6-trichlorfenolovou skupinu, vyjádřeno jako prochloraz), profenofu, propikonazolu, thiophanát-methylu a triflorinu.

<sup>(9)</sup> Zejména rezidua: dimethoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), chlorpyrifu, acefátu, methamidofu, methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), diafenthiuronu, indoxakarbu, vyjádřeno jako suma S- a R-izomerů.

<sup>(10)</sup> Zejména rezidua: chlorpyrifu, cypermethrinu (cypermethrin včetně jiných směrů izomerů (suma izomerů)), dimethoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), edosulfanu (suma alfa- a beta-izomerů a endosulfan-sulfátu, vyjádřeno jako endosulfan), hexakonazolu, parathion-methylu (suma parathion-methylu a paraoxon-methylu, vyjádřeno jako parathion-methyl), methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), flutriafolu, karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), flubendiamidu, myklobutanilu, malathionu (suma malathionu a malaoxonu, vyjádřeno jako malathion).

- (<sup>11</sup>) Zejména rezidua dichlorvu.
- (<sup>12</sup>) Zejména rezidua: karbofuranu (suma látek karbofuran a 3-hydroxykarbofuran, vyjádřeno jako karbofuran), methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), dimethoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), triazofu, malathionu (suma malathionu a malaoxonu, vyjádřeno jako malathion), profenofu, prothiofu, ethionu, karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), triforinu, procymidonu, formetanátu: suma formetanátu a jeho solí, vyjádřeno jako formetanát (hydrochlorid).
- (<sup>13</sup>) Referenční metoda EN/ISO 6579 nebo metoda validovaná podle uvedené referenční metody, jak je uvedeno v článku 5 nařízení Komise (ES) č. 2073/2005 (Úř. věst. L 338, 22.12.2005, s. 1).
- (<sup>14</sup>) Zejména rezidua: acefátu, karbarylu, karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), karbofuranu (suma látek karbofuran a 3-hydroxykarbofuran, vyjádřeno jako karbofuran), chlorpyrifu, chlorpyrifos-methylu, dime-thoátu (suma dimethoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), ethionu, malathionu (suma malathionu a malaoxonu, vyjádřeno jako malathion), metalaxyl a metalaxyl-M (metalaxyl včetně jiných směsí izomerů včetně metalaxylu-M (suma izomerů)), methami-dofu, methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), monokrotofu, profenofu, prothiofu, kvinalfu, triadimefonu a triadimenolu (suma triadimefonu a triadimenolu), triazofu, dikrotofu, EPN, triforinu.
- (<sup>15</sup>) Zejména rezidua: methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), oxamyly, karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), klofentezinu, diafenthiuronu, dimethoátu (suma dime-thoátu a omethoátu, vyjádřeno jako dimethoát), formetanátu: suma formetanátu a jeho solí, vyjádřeno jako formetanát (hydrochlorid), malathionu (suma malathionu a malaoxonu, vyjádřeno jako malathion), procymidonu, tetradifonu, thiophanát-methylu.
- (<sup>16</sup>) Zejména rezidua: karbofuranu (suma látek karbofuran a 3-hydroxykarbofuran, vyjádřeno jako karbofuran), karbendazimu a benomyly (suma benomyly a karbendazimu, vyjádřeno jako karbendazim), chlorpyrifu, profenofu, permethrinu (suma izomerů), hexakonazolu, difenokonazolu, propikonazolu, fipronilu (suma fipronilu a sulfonového metabolitu (MB46136), vyjádřeno jako fipronil), propargitu, flusilazolu, fenthoátu, cypermethrinu (cypermethrin včetně jiných směsí izomerů (suma izomerů)), methomyly a thiodikarbu (suma methomyly a thiodikarbu, vyjádřeno jako methomyl), kvinalfu, pencykuronu, methidathionu, dimethoátu (suma dimethoátu a ometho-átu, vyjádřeno jako dimethoát), fenbukonazolu.“

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 619/2013****ze dne 26. června 2013,****kterým se zakazuje rybolov pro plavidla lovcí košelkovými nevodý plující pod vlajkou Francie, Řecka, Itálie, Malty a Španělska nebo zaregistrovanými v uvedených zemích, která loví tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45 ° západní délky a ve Středozezemním moři**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EU) č. 40/2013 ze dne 21. ledna 2013, kterým se pro rok 2013 stanoví rybolovná práva ve vodách EU a rybolovná práva, jimiž disponují plavidla EU v některých vodách mimo EU, pro některé rybí populace a skupiny rybích populací, na něž se vztahují mezinárodní jednání nebo dohody <sup>(2)</sup>, stanoví množství tuňáka obecného, které mohou rybářská plavidla a pasti Evropské unie v roce 2013 odlovit v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozezemním moři.
- (2) Nařízení Rady (ES) č. 302/2009 ze dne 6. dubna 2009 o víceletém plánu obnovy populace tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozezemním moři, o změně nařízení (ES) č. 43/2009 a o zrušení nařízení (ES) č. 1559/2007 <sup>(3)</sup> požaduje, aby členské státy sdělily Komisi jednotlivé kvóty přidělené jejich plavidlům o délce přesahující 24 m. V případě plavidel provádějících odlov, jejichž délka nepřesahuje 24 metrů, a pastí je třeba, aby členské státy informovaly Komisi alespoň o kvótě přidělené organizacím producentů nebo skupinám plavidel, která loví s podobným lovným zařízením.
- (3) Cílem společné rybářské politiky je zajistit dlouhodobou životaschopnost odvětví rybolovu udržitelným využíváním živých vodních zdrojů na základě preventivního přístupu.
- (4) Pokud Komise na základě informací poskytnutých členskými státy a dalších informací, které má k dispozici, zjistí, že rybolovná práva pro Evropskou unii, členský stát nebo skupinu členských států jsou považována za vyčerpaná pro jedno nebo více lovných zařízení či loďstev, v souladu s čl. 36 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 o tom vyrozumí dotyčné členské státy a zakáže rybolovné činnosti pro příslušnou oblast, lovné zařízení, populaci, skupinu populací nebo loďstvo, kterých se dotyčné rybolovné činnosti týkají.
- (5) Podle informací, jež má Komise k dispozici, byla rybolovná práva pro tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozezemním moři přidělená plavidlům lovcím košelkovými nevodý plujícími pod vlajkou Francie, Řecka, Itálie, Malty a Španělska nebo zaregistrovaným v uvedených zemích vyčerpána.
- (6) Ve dnech 3., 5., 8. a 17. června 2013 informovala Francie Komisi o skutečnosti, že uložila zákaz rybolovných činností svým sedmnácti plavidlům lovcím košelkovými nevodý, která se v roce 2013 aktivně zabývají rybolovem tuňáka obecného, s účinkem od 3. června pro deset plavidel, s účinkem od 5. června pro čtyři plavidla, s účinkem od 8. června pro dvě plavidla a s účinkem od 17. června pro zbývající plavidlo, což vedlo k zákazu veškerých činností od 17:22 hodin dne 17. června 2013.
- (7) Dne 3. června 2013 informovalo Řecko Komisi o skutečnosti, že uložilo zákaz rybolovných činností svým plavidlům lovcím košelkovými nevodý, která se v roce 2013 aktivně zabývají rybolovem tuňáka obecného, s účinkem od 8:00 hodin dne 3. června 2013.
- (8) Dne 13. června 2013 informovala Itálie Komisi o skutečnosti, že uložila zákaz rybolovných činností svým dvanácti plavidlům lovcím košelkovými nevodý, která se v roce 2013 aktivně zabývají rybolovem tuňáka obecného, s účinkem od 5. června pro čtyři plavidla, od 6. června pro čtyři plavidla, od 9. června pro tři plavidla a s účinkem od 13. června pro zbývající plavidlo, což vedlo k zákazu veškerých činností od 15:27 hodin dne 13. června 2013.
- (9) Dne 8. června 2013 informovala Malta Komisi o skutečnosti, že uložila zákaz rybolovných činností svému plavidlu lovcímu košelkovými nevodý, které se v roce 2013 aktivně zabývá rybolovem tuňáka obecného, s účinkem od 21:56 hodin dne 8. června 2013.
- (10) Ve dnech 3. a 17. června 2013 informovalo Španělsko Komisi o skutečnosti, že uložilo zákaz rybolovných činností svým šesti plavidlům lovcím košelkovými nevodý, která se v roce 2013 aktivně zabývají rybolovem tuňáka obecného, s účinkem od 3. června pro pět plavidel a od 17. června pro zbývající plavidlo, což vedlo k zákazu veškerých činností od 00:00 hodin dne 17. června 2013.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 23, 25.1.2013, s. 1.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 96, 15.4.2009, s. 1.

- (11) Aniž jsou dotčena výše uvedená opatření Francie, Řecka, Itálie, Malty a Španělska, je třeba, aby Komise potvrdila zákaz rybolovu tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou dotyčných členských států EU nebo zaregistrovanými v těchto státech s účinkem nejpozději od 17:22 hodin dne 17. června 2013 pro Francii, s účinkem od 8:00 hodin dne 3. června pro Řecko, s účinkem nejpozději od 15:27 hodin dne 13. června 2013 pro Itálii, s účinkem od 21:56 hod dne 8. června 2013 pro Maltu a s účinkem nejpozději od 00:00 hodin dne 17. června 2013 pro Španělsko,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Rybolov tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou Francie či zaregistrovanými ve Francii se zakazuje nejpozději od 17:22 hodin dne 17. června 2013.

Tuňák obecný odlovený těmito plavidly nesmí být od uvedeného dne uchováván na plavidle, umísťován do klecí pro účely výkrmu nebo chovu, překládán, přesunován nebo vykládán.

#### Článek 2

Rybolov tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou Řecka či zaregistrovanými v Řecku se zakazuje od 8:00 hodin dne 3. června 2013.

Tuňák obecný odlovený těmito plavidly nesmí být od uvedeného dne uchováván na plavidle, umísťován do klecí pro účely výkrmu nebo chovu, překládán, přesunován nebo vykládán.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. června 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Maria DAMANAKI  
členka Komise

#### Článek 3

Rybolov tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou Itálie či zaregistrovanými v Itálii se zakazuje nejpozději od 15:27 hodin dne 13. června 2013.

Tuňák obecný odlovený těmito plavidly nesmí být od uvedeného dne uchováván na plavidle, umísťován do klecí pro účely výkrmu nebo chovu, překládán, přesunován nebo vykládán.

#### Článek 4

Rybolov tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou Malty nebo zaregistrovanými na Maltě se zakazuje od 21:56 hodin dne 8. června 2013.

Tuňák obecný odlovený těmito plavidly nesmí být od uvedeného dne uchováván na plavidle, umísťován do klecí pro účely výkrmu nebo chovu, překládán, přesunován nebo vykládán.

#### Článek 5

Rybolov tuňáka obecného v Atlantském oceánu východně od 45° západní délky a ve Středozemním moři plavidly lovícími košelkovými nevodami plujícími pod vlajkou Španělska či zaregistrovanými ve Španělsku se zakazuje nejpozději od 00:00 hodin dne 17. června 2013.

Tuňák obecný odlovený těmito plavidly nesmí být od uvedeného dne uchováván na plavidle, umísťován do klecí pro účely výkrmu nebo chovu, překládán, přesunován nebo vykládán.

#### Článek 6

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 620/2013****ze dne 26. června 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. června 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Kód KN     | Kód třetích zemí <sup>(1)</sup> | Paušální dovozní hodnota |
|------------|---------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00 | MK                              | 49,2                     |
|            | TR                              | 98,7                     |
|            | ZZ                              | 74,0                     |
| 0707 00 05 | MK                              | 29,3                     |
|            | TR                              | 116,3                    |
|            | ZZ                              | 72,8                     |
| 0709 93 10 | MA                              | 102,6                    |
|            | TR                              | 127,4                    |
|            | ZZ                              | 115,0                    |
| 0805 50 10 | AR                              | 86,5                     |
|            | BR                              | 96,4                     |
|            | TR                              | 78,7                     |
|            | ZA                              | 99,9                     |
|            | ZZ                              | 90,4                     |
| 0808 10 80 | AR                              | 167,5                    |
|            | BR                              | 116,6                    |
|            | CL                              | 130,8                    |
|            | CN                              | 105,7                    |
|            | NZ                              | 144,4                    |
|            | US                              | 156,1                    |
|            | ZA                              | 128,3                    |
|            | ZZ                              | 135,6                    |
| 0809 10 00 | IL                              | 342,4                    |
|            | TR                              | 218,5                    |
|            | ZZ                              | 280,5                    |
| 0809 29 00 | TR                              | 335,5                    |
|            | ZZ                              | 335,5                    |
| 0809 30    | TR                              | 179,1                    |
|            | ZZ                              | 179,1                    |
| 0809 40 05 | CL                              | 216,9                    |
|            | IL                              | 308,9                    |
|            | ZA                              | 377,9                    |
|            | ZZ                              | 301,2                    |

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

# ROZHODNUTÍ

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Portugalsku

(2013/323/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 407/2010 ze dne 11. května 2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 17. května 2011 poskytla Rada Portugalsku na jeho žádost finanční pomoc (prováděcí rozhodnutí Rady 2011/344/EU<sup>(2)</sup>) na podporu programu rozsáhlých hospodářských reforem (dále jen „program“) s cílem obnovit důvěru, umožnit návrat ekonomiky k udržitelnému růstu a zachovat finanční stabilitu v Portugalsku, eurozóně i celé Unii.
- (2) V souladu s čl. 3 odst. 10 prováděcího rozhodnutí 2011/344/EU provedla Komise společně s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) a ve spolupráci s Evropskou centrální bankou (ECB) v době od 25. února do 14. března 2013 sedmý přezkum pokroku, jehož bylo dosaženo portugalskými orgány při provádění dohodnutých opatření podle programu. Následně bylo v době od 14. do 17. dubna 2013 a od 8. do 11. května 2013 provedeno ještě dodatečné posouzení některých fiskálních opatření.
- (3) Prodloužení maximální průměrné doby splatnosti půjček ze strany Unie by bylo přínosné, protože by Portugalsko podpořilo v jeho úsilí o obnovení neomezeného přístupu na trh a úspěšné ukončení programu. Aby bylo možné plně využívat výhod plynoucích z prodloužení maximální průměrné splatnosti půjček Unie, měla by mít Komise oprávnění prodloužit splatnost splátek a transí.
- (4) V roce 2012 poklesl reálný hrubý domácí produkt (HDP) o 3,2 % v důsledku nečekaně velkého utlumení hospodářské činnosti a snížení zaměstnanosti v posledním čtvrtletí tohoto roku. Vzhledem k těmto změnám bylo

nutné vytvořit novou, méně optimistickou prognózu hospodářského vývoje: na základě této předpovědi se nyní počítá s tím, že v roce 2013 dojde v důsledku přetrvávajících účinků nepříznivějšího vývoje v roce 2012 k poklesu reálného HDP o 2,3 % a k výraznějšímu snížení objemu domácí spotřeby, způsobenému vysokou mírou nezaměstnanosti, která je vyšší, než se dříve očekávalo, a předpokládá se i oslabení vnější poptávky. Pozvolnější bude pravděpodobně oproti předchozím očekáváním také hospodářská obnova, neboť se předpokládá, že HDP se odrazí ode dna ve druhém pololetí tohoto roku s tím, že v roce 2014 bude jeho průměrné roční tempo růstu 0,6 %. V roce 2015 by měl růst reálného HDP dosahovat 1,5 %. Předpokládá se, že míra nezaměstnanosti dosáhne v roce 2014 maximální výše 18,5 % veškeré pracovní síly.

- (5) V roce 2012 činil schodek veřejných financí 6,4 % HDP, a převyšoval tedy programový cíl 5 % HDP. Výši celkového schodku vládního sektoru nepříznivě ovlivnil určitý počet rozsáhlých jednorázových operací, jejichž dopady na rozpočet nebyly v době předchozího přezkumu známy. Mezi tyto operace patřila kapitálová injekce do státem vlastněné banky CGD (0,5 % HDP), vládou provedené přeměření přeměny akcionářských půjček společnosti Parpública na vlastní kapitál společnosti SAGESTAMO, dvě společnosti, které nespádají do obecné působnosti vlády (0,5 % HDP), a škody, k nimž došlo v souvislosti s převodem aktiv společnosti BPN (0,1 % HDP). Dále též byly na základě doporučení Eurostatu výnosy získané prodejem licence k provozu nejvýznamnějších portugalských letišť klasifikovány jako získání vlastního kapitálu, takže neměly vliv na saldo vládního sektoru, které předtím v rozpočtu vláda stanovila (0,7 % HDP). Pokud by dopady těchto jednorázových faktorů nebyly do celkového salda započítány, činil by schodek veřejných financí 4,7 % HDP, a byl by pod cílovou hranicí. Snížení schodku na tuto úroveň bylo velmi obtížné, protože nedostatečný výnos z příjmů, způsobený makroekonomickými faktory, bylo nutné vyrovnat vyššími úsporami, než jaké byly plánovány v rámci rozpočtu, a to zejména v oblasti mzdových nákladů ve veřejném sektoru, mezispotřeby a prostředků určených na nové investiční projekty.
- (6) Celkově dosáhlo v roce 2012 fiskální úsilí měřené zlepšením strukturálního salda úrovně 2,4 % HDP a je v souladu s doporučením Rady ze dne 9. října 2012 odstranit nadměrný schodek veřejných financí v Portugalsku. Zlepšení strukturálního primárního salda bylo ještě vyšší, protože dosáhlo 2,7 % HDP.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 159, 17.6.2011, s. 88.

- (7) V návaznosti na vývoj situace v roce 2012 je základní výše rozpočtu na rok 2013 stanovena na základě předpokladu, že i nadále budou nižší výnosy a větší objem věcných sociálních transferů a že velkou část výdajových úspor, kterých bylo dosaženo v posledním čtvrtletí roku 2012, je nutno považovat za úspory nestálé, což vede k negativnímu převodu z předchozího roku ve výši přibližně 0,4 % HDP do roku 2013. Také v důsledku výrazně horšího makroekonomického výhledu v roce 2013 se základní výše rozpočtu snížila o dalších 0,5 % HDP. Rozpočtové cíle stanovené v pátém přezkumu tohoto programu (4,5 % HDP v roce 2013 a 2,5 % HDP v roce 2014), tak vzhledem k tomuto vývoji přestaly být uskutečnitelné. Jelikož z hodnocení vyplývá, že vláda tento odchýlný vývoj nemohla v zásadě nijak ovlivnit, lze revizi rozpočtové korekce považovat za vhodné řešení.
- (8) Cílová výše schodku byla proto nově stanovena na 5,5 % HDP v roce 2013, 4,0 % HDP v roce 2013 a 2,5 % HDP v roce 2015. Tento fiskální postup byl nově nastaven tak, aby umožňoval udržet v celém období 2011–2015 primární strukturální korekci v blízkosti 9 %, ale aby současně umožňoval fungování automatických stabilizátorů a zohledňoval omezení týkající se financování a dluhu, jakož i sociální náklady této korekce. I při této revizi cílů však bude nutné přijmout značně rozsáhlá konsolidační opatření, která budou v roce 2013 odpovídat 3,5 % HDP a v roce 2014 2 % HDP. Nezbytnou oporou zamýšlené korekce je během celého programového období celá řada strukturálních opatření v oblasti výdajů a příjmů. Proces konsolidace by měl pokračovat i po skončení tohoto programového období, tak aby výše schodku byla do roku 2015 výrazně pod hranicí 3 %.
- (9) Rozpočtový zákon z roku 2013 obsahoval diskreční opatření strukturální povahy, jejichž rozsah odpovídá o něco více než 3 % HDP, a to i po započtení opětovného zavedení jedné ze dvou prémiových plateb pro zaměstnance ve veřejném sektoru a 1,1 násobku dvou prémiových plateb pro důchodce, které jim byly v roce 2012 odebrány. Dne 5. dubna 2013 však Ústavní soud vydal rozhodnutí proti některým ustanovením tohoto zákona o rozpočtu na rok 2013, včetně prodloužení platnosti pozastavení jedné z prémiových plateb pro zaměstnance ve veřejném sektoru, 0,9 násobku prémiové platby pro důchodce, nového příplatku v nezaměstnanosti a nemocenského, čímž vytvořil rozpočtový dluh ve výši 0,8 % HDP. Za účelem uhrazení tohoto dluhu a podpory požadované fiskální korekce v roce 2014 a 2015 přijala vláda v průběhu dubna a května soubor trvalých opatření pro snižování výdajů s kumulativním výnosem ve výši 4,7 miliardy EUR, tj. 2,8 % HDP v letech 2013–2014, přičemž pro rok 2013 stanovila v předstihu opatření odpovídající hodnotě 0,8 % HDP. V roce 2014 bude obnovena rovnováha mezi konsolidací založenou na příjmech a konsolidací založenou na výdajích.
- (10) I v důsledku úplného obnovení obou prémiových plateb pro zaměstnance ve veřejném sektoru a plateb pro důchodce představují vyšší příjmy v roce 2013 více než dvě třetiny celkového úsilí o fiskální konsolidaci, zatímco krácení výdajů představuje méně než jednu třetinu, přestože podle původního úmyslu se měla konsolidace soustředit právě na oblast výdajů.
- (11) V roce 2013 byla přijata tato příjmová opatření: restrukturační daně z příjmů fyzických osob; srážka ve výši 3,5 % na straně zdanitelného příjmu přesahujícího výši minimální mzdy; solidární příspěvek z nejvyšších příjmů; rozšíření daňového základu a další změny zdanění právnických osob za účelem zvýšení příjmů; zvýšení spotřebních daní z tabáku, alkoholu a zemního plynu; rozšíření základu pro zdanění nemovitostí po přecenění nemovitostí a mimořádný solidární příspěvek na důchody pro řešení problémů s jejich udržitelností v souvislosti se stárnutím obyvatelstva. Opatření na straně výdajů mají za cíl výrazné snížení mzdových nákladů ve veřejném sektoru optimalizací způsobu přidělování prostředků, změnou počtu pracovníků ve veřejném sektoru a omezení příplatků za přesčasy, zaměstnaneckých výhod a náhrad v době mimořádného volna. Jako další opatření pro úspory ve výdajích je třeba uvést rovněž pokračující snahy o racionalizaci v oblasti zdravotnictví; racionalizaci sociálních dávek a lepší zacílení sociální podpory; snižování mezispotřeby u všech resortních ministerstev; úspory získané sjednáváním nových smluvních podmínek partnerství veřejného a soukromého sektoru a díky pokračujícímu úsilí o restrukturační státních podniků. Některých plánovaných úspor bude dosaženo díky tomu, že opatření, která byla navržena v rámci přehledu veřejných výdajů, budou provedena s předstihem.
- (12) Kromě uvedených opatření, která jsou trvalé povahy, přijme vláda také opatření dočasná, mim jiné prostřednictvím převodu prostředků Fondu soudržnosti poskytnutých na méně připravené projekty, kterých bude využito na projekty propracovanější, a další omezování kapitálových výdajů (program Polis).
- (13) Kromě konsolidačních opatření zahrnutých v rámci doplňkového rozpočtu přijme vláda veškeré další legislativní změny a legislativní návrhy, které jsou nezbytné k provádění reformy spojených s přehledem veřejných výdajů, popřípadě je předloží parlamentu, a to do konce legislativního zasedání v polovině července 2013.
- (14) V roce 2014 bude fiskální korekce pokračovat na základě přehledu veřejných výdajů, který vláda provedla během minulých měsíců a jehož součástí jsou trvalá opatření zaměřená na omezování výdajů, odpovídající 2 % HDP v roce 2014. Opatření přijatá na základě přehledu veřejných výdajů budou mít hlavní dopad ve třech směrech: 1) snížení mzdových nákladů ve veřejném sektoru; 2) snížení důchodových dávek a 3) zkrácení výdajů v jednotlivých odvětvích u všech resortních ministerstev a programů. Opatření přijatá na základě přehledu veřejných výdajů jsou součástí širšího úsilí o státní reformu,

jehož cílem je dosažení větší rovnosti a účinnosti v zajišťování sociálních transferů a veřejných služeb. Cílem snížení mzdových nákladů, k němuž má dojít v roce 2014, je omezit početní stavy pracovníků ve veřejném sektoru a současně změnit skladbu této pracovní síly ve prospěch zaměstnanců s vyšší kvalifikací, přiblížit pravidla práce ve veřejném sektoru pravidlům práce v soukromém sektoru a dosáhnout transparentnější mzdové politiky, zohledňující větší měrou pracovní zásluhy. Konkrétně se jedná o tyto reformy: transformace zvláště programu mobility na rekvalifikační program, vyrovnání délky pracovní doby ve veřejném sektoru s délkou pracovní doby v soukromém sektoru (tj. její prodloužení z 35 na 40 pracovních hodin týdně), zavedení hodinového kreditu, omezení nároků na dovolenou, realizace programu dobrovolného odcházení ze zaměstnání (který by měl vést podle odhadů k jednorázovým počátečním nákladům ve výši zhruba 0,3 % HDP) a zavedení jednotné tabulky mezd a doplňkových odměn. Další významnou část úspor bude představovat komplexní důchodová reforma, která bude založena na zásadách rovnosti a progresivity příjmů, čímž bude chránit úroveň nejnižších důchodů. Cílem těchto reforem je konkrétně řečeno zmenšení současných rozdílů mezi systémem sociálního zabezpečení zaměstnanců ve veřejném sektoru (CGA) a všeobecným systémem sociálního zabezpečení, zvyšování zákonem stanoveného věku pro odchod do důchodu podle faktoru demografické udržitelnosti a v případě, že to bude nezbytně zapotřebí, také zavedení progresivního příspěvku na udržitelnost důchodového systému. A zvýšeny budou konečně také úspory u všech rezortních ministerstev, pokud jde o mezi-spotřebu a programy výdajů.

(15) Vzhledem k politickým a právním rizikům, která jsou s procesem provádění těchto opatření spojena, může dojít k tomu, že některá z těchto opatření přijatých na základě přehledu veřejných výdajů mohou být v rámci probíhajícího procesu konzultací se sociálními a politickými partnery nahrazena jinými opatřeními odpovídajícího rozsahu a kvality.

(16) Proces fiskální korekce je prováděn řadou fiskálních strukturálních opatření, jejichž účelem je posílit kontrolu nad vládními výdaji a zlepšit vybírání příjmů. Dosáhnout toho umožňuje zejména komplexní reforma rozpočtového rámce, a to jak na centrální, tak i na regionální a místní úrovni státní správy, prováděná v souladu s osvědčenými modely rozpočtových a správních postupů. Zákon o rozpočtovém rámci byl pozměněn tak, aby zahrnoval posílený rámec Unie pro fiskální řízení, provedením požadavků stanovených ve Smlouvě o stabilitě, koordinaci a správě v hospodářské a měnové unii a v balíčku šesti právních aktů týkajícím se správy ekonomických záležitostí (tzv. six-pack). Nový systém kontroly závazků již přináší své výsledky, provádění je však třeba pečlivě sledovat, aby bylo zajištěno, že závazky jsou v souladu s finančními prostředky. Reformy ve veřejné správě, usilující o racionalizaci zaměstnanosti ve veřejném sektoru a státních institucích, budou pokračovat i nadále.

Dosaženo bylo i dalšího pokroku při plnění cílů reformy správy příjmů a příslušné orgány posilují sledování a dodržování daňových povinností. Začala jednání o nových podmínkách partnerství veřejného a soukromého sektoru a v roce 2013 i v dalších letech se očekávají významné úspory. Státní podniky dosáhly provozní rovnováhy v průměru do konce roku 2012 a chystají se další reformy zaměřené na zvyšování efektivity, které by měly vést k ještě lepším výsledkům. Reformy ve zdravotnictví přinášejí významné úspory a jejich provádění v zásadě pokračuje v souladu s vytyčenými cíli.

(17) Na základě současných projekcí Komise týkajících se růstu nominálního HDP (-1,0 % v roce 2013, 1,6 % v roce 2014 a 3,3 % v roce 2015) a schodku státního rozpočtu ve výši 5,5 % HDP v roce 2013, 4,0 % HDP v roce 2014 a 2,5 % HDP v roce 2015 se očekává následující vývoj poměru dluhu k HDP: 122,9 % HDP v roce 2013, 124,2 % HDP v roce 2014 a 123,1 % HDP v roce 2015. Za předpokladu dalšího snižování schodku by měl tedy poměr dluhu k HDP po roce 2014 začít klesat. Na dynamiku dluhu má dopad řada dalších operací, které přímo nesouvisí s deficitem rozpočtu, včetně významných akvizic finančních aktiv, zejména pro případnou rekapitalizaci bank a financování státních podniků, a rozdílů mezi časově rozlišenými a hotovostními platbami úroků.

(18) V roce 2012 bylo dokončeno navyšování bankovního kapitálu, které zúčastněným bankám umožní splnit regulační kapitálové rezervy stanovené Evropským orgánem pro bankovníctví i cíle dosáhnout do konce roku poměru kapitálu core tier 1 ve výši 10 %. Orientační cíl pro poměr úvěrů ke vkladům, kterým je 120 % do roku 2014, některé banky, které jsou již v současné fázi pod uvedeným limitem, pravděpodobně splní. Roste úsilí o diverzifikaci zdrojů financování pro podnikatelský sektor. V současnosti se posuzují možnosti zlepšování výkonu a správy stávajících vládou dotovaných úvěrových linek. Analyzovány jsou plány obnovy bank a připravují se plány pro řešení problémů v bankovním sektoru.

(19) Byl učiněn další pokrok při provádění strukturálních reforem na posílení růstu a konkurenceschopnosti. Kromě posílení aktivní politiky trhu práce přijaly příslušné orgány komplexní reformu trhu práce. Za účelem zvýšení flexibility pracovního trhu a podpory vytváření pracovních míst stanoví tento nový právní rámec nižší odstupné, jednodušší podmínky řádného propuštění ze zaměstnání a větší pružnosti pracovní doby, rozšiřuje možnosti vyjednávání na úrovni podniku a reviduje systém dávek v rámci pojištění pro případ nezaměstnanosti, aby byla silnější motivace k co nejrychlejšímu návratu do zaměstnání při zaručení dostatečné úrovně ochrany. Provádění akčních plánů v oblasti středního a odborného vzdělávání celkově postupuje podle stanoveného rozvrhu.

- (20) Provedení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu <sup>(1)</sup>, jejímž cílem je odstranit překážky pro vstup na trh a posílit konkurenci a hospodářskou činnost tím, že bude usnadněn vstup na trh novým subjektům v různých hospodářských režimech, postupuje uspokojivým tempem. Parlamentu má být předložen rámcový zákon, který má stanovit hlavní zásady fungování nejdůležitějších vnitrostátních regulačních orgánů a který počítá s jejich nezávislostí a samostatností. Významného pokroku bylo dosaženo, pokud jde o provedení třetího energetického balíčku a pokračuje snižování dluhu spojeného s tarifními sazbami elektřiny, které má zajistit udržitelnost systému. Zjednodušují se rovněž postupy udělování licencí i další administrativní zátěž, a to v různých hospodářských odvětvích, jako jsou životní prostředí a územní plánování, zemědělství a rozvoj venkova, průmysl, turismus a geologie.
- (21) V listopadu 2012 vstoupila v platnost rozsáhlá reformní opatření v oblasti trhu s nájemním bydlením, která by měla zajistit dynamičtější fungování trhu s bydlením. Reformy soudnictví i nadále postupují podle dohodnutého časového plánu. Bylo dosaženo pokroku při snižování počtu nevyřízených případů a při provádění širších reforem, jako jsou územní reorganizace soudních okrásků a reforma občanského soudního řádu.
- (22) Vzhledem k tomuto vývoji by mělo být prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU se mění takto:

- 1) Článek 1 se mění takto:
- a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:
- „1. Unie poskytne Portugalsku půjčku ve výši maximálně 26 miliard EUR s maximální průměrnou splatností 19,5 roku. Splatnost jednotlivých tranšů půjčky může činit až 30 let.“
- b) Doplnuje se nový odstavec, který zní:
- „9. Na žádost Portugalska může Komise prodloužit splatnost splátky nebo tranše, a to za předpokladu, že bude dodržena maximální průměrná splatnost uvedená v odstavci 1. Za tímto účelem může Komise refinancovat všechny své výpůjčky nebo jejich část. Veškeré předem vypůjčené částky se uchovávají na účtu v ECB, který si Komise za účelem správy dané finanční pomoci otevřela.“
- 2) Článek 3 se mění takto:
- a) Odstavce 3 a 4 se nahrazují tímto:
- „3. Schodek veřejných financí nepřekročí v roce 2011 5,9 % HDP, 5,0 % HDP v roce 2012, 5,5 % HDP v roce 2013 a 4 % HDP v roce 2014. Při výpočtu tohoto schodku se neberou v úvahu případné rozpočtové náklady na opatření na podporu bank v souvislosti se strategií vlády pro finanční sektor. Rozpočtové konsolidace se dosáhne prostřednictvím vysoce kvalitních trvalých opatření a omezí se její dopad na nejzranitelnější skupiny obyvatel.
4. Opatření stanovená v odstavcích 5 až 8 přijme Portugalsko před koncem uvedeného roku, přičemž přesné lhůty pro roky 2011–2014 jsou stanoveny v memorandu o porozumění. Portugalsko musí být po celou dobu trvání programového období připraveno přijmout doplňková konsolidační opatření k dosažení stanovených schodků.“
- b) Odstavce 7 až 9 se nahrazují tímto:
- „7. Portugalsko v průběhu roku 2013 přijme tato opatření v souladu s podrobnostmi uvedenými v memorandu o porozumění:
- a) schodek veřejných financí v roce 2013 nepřekročí 5,5 % HDP. Po celý rok budou prováděna konsolidační opatření obsažená v rozpočtu na rok 2013 i v doplňkovém rozpočtu, který má být předložen parlamentu do konce května. Opatření pro zvýšení příjmů musí zahrnovat reformu daně z příjmů fyzických osob, která zjednoduší strukturu této daně, rozšíří daňový základ odstraněním některých daňových výhod a zvýší průměrnou sazbu daně při zachování progresivity; rozšíření základu daně z příjmů právnických osob; zvýšení spotřebních daní a periodického zdanění nemovitostí; a mimořádný solidární příspěvek na důchody. Opatření pro úspory ve výdajích musí zahrnovat racionalizaci veřejné správy, vzdělávání, zdravotní péče a sociálních dávek; snížení mzdových nákladů prostřednictvím snížení počtu stálých i dočasných zaměstnanců a omezení proplácení přesčasů; snížení provozních a kapitálových výdajů státních podniků; sjednání nových smluvních podmínek partnerství veřejného a soukromého sektoru; a snížení mezispotřeby u všech resortních ministerstev;
- b) v roce 2013 začnou být v předstihu uskutečňována i některá opatření vyplývající z přehledu veřejných výdajů. Jedná se hlavně o další snižování počtu pracovních míst ve veřejné správě prostřednictvím transformace zvláštního programu mobility na rekvalifikační program, sblížení pravidel práce ve veřejném a soukromém sektoru, zejména prodloužením pracovní doby ve veřejném sektoru z 35 na 40 hodin týdně, zvýšení příspěvků zaměstnanců veřejného sektoru odváděných v rámci zvláštních systémů zdravotního pojištění a omezení zaměstnaneckých výhod. Nad rámec původních rozpočtových

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.

- plánů se zvýší úsilí o racionalizaci ve všech resortních ministerstvech a větší míry racionalizace bude dosaženo v oblasti sociálních výdajů. Vedle výše zmíněných trvalých opatření musí být přijata i doplňující dočasná opatření, která budou v roce 2014 nahrazena opatřeními trvalými a která budou spočívat v převodu prostředků z Fondu soudržnosti z méně připravených projektů na projekty propracovanější a dalším snižování kapitálových výdajů (program Polis);
- c) vedle konsolidačních opatření zahrnutých v rámci doplňkového rozpočtu přijme vláda veškeré další legislativní změny a legislativní návrhy, které jsou nezbytné k provádění reformy spojených s přehledem veřejných výdajů, popřípadě je předloží parlamentu, a to do konce legislativního zasedání v polovině července 2013;
- d) Portugalsko bude pokračovat v provádění privatizačního programu;
- e) Portugalsko zajistí koordinaci výměny informací na všech úrovních státní správy, aby usnadnilo odhad příjmů při sestavování rozpočtů autonomních oblastí a regionálních a místních orgánů na rok 2014;
- f) Portugalsko prohloubí využívání společných služeb ve veřejné správě;
- g) Portugalsko sníží počet místních poboček resortních ministerstev (např. v oblasti daní, sociálního zabezpečení, spravedlnosti) prostřednictvím jejich sloučení do „Lojas do Cidadão“ (jednotná kontaktní místa pro správu a veřejnou infrastrukturu) a dalšího rozvoje elektronické správy v průběhu trvání programu;
- h) Portugalsko bude pokračovat v reorganizaci a racionalizaci sítě nemocnic prostřednictvím specializace, koncentrace a racionalizace nemocničních služeb a společného řízení a provozování nemocnic a dokončí provedení akčního plánu do konce roku 2013;
- i) s pomocí mezinárodně uznávaných odborníků a na základě přijetí změn nového zákona č. 6/2006 o pronájmech nemovitostí a vyhlášky, která zjednodušuje správní postup pro provádění renovací, provede Portugalsko komplexní přezkum fungování trhu s bydlením;
- j) Portugalsko vypracuje celostátní systém evidence pozemků, který umožní spravedlivější dělení přínosů a nákladů v rámci územního plánování;
- k) Portugalsko zavede opatření stanovená v akčních plánech ke zlepšení kvality středního a odborného školství a vzdělávání, zvláště pak zajistí plnou funkčnost nástroje řízení pro analýzu, sledování a hodnocení výsledků a dopadů politiky v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a zřídí referenční odborné školy;
- l) Portugalsko učiní zbývající odvětvové změny nezbytné k úplnému provedení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu (\*);
- m) Portugalsko provede cílená opatření za účelem postupné redukce zpoždění u výkonů rozhodnutí s cílem vyřešit problém zpoždění při vyřizování soudních případů;
- n) vláda předloží parlamentu rámcový zákon o hlavních vnitrostátních regulačních orgánech s cílem zajistit jejich plnou nezávislost a finanční, správní a řídicí autonomii;
- o) Portugalsko zlepší podnikatelské prostředí tím, že dokončí probíhající reformy v oblasti snižování administrativní zátěže (úplné zprovoznění jednotných kontaktních míst podle směrnice 2006/123/ES a dokončení projektů „bez nutnosti povolení“) a další zjednodušení stávajících postupů udělování licencí, regulací a jiné administrativní zátěže pro podniky, které jsou významnou překážkou pro rozvoj hospodářských činností;
- p) Portugalsko dokončí reformu systému správy přístavů, včetně revize koncesí na provozování přístavů;
- q) Portugalsko zavede opatření na posílení fungování dopravního systému;
- r) Portugalsko zavede opatření k odstranění dluhu spojeného s tarifními sazbami za energii a plně provede třetí energetický balíček EU;
- s) Portugalsko za účelem dosažení významných fiskálních výnosů, a to zejména v roce 2013, zajistí, aby byl uplatňován nový právní a institucionální rámec partnerství veřejného a soukromého sektoru a aby byly sjednány nové podmínky smluv o silniční přepravě uzavřených v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru, které budou v souladu se strategickým plánem představeným vládou a s revizí regulačního rámce;
- t) Portugalsko se i nadále soustředí na opatření proti daňovým podvodům a únikům a na dodržování daňových povinností;
- u) Portugalsko upraví v souladu s ustanoveními memoranda o porozumění systém vyplácení odstupného;
- v) Portugalsko podpoří vývoj mezd slučitelný s cíli, kterými jsou podpora vytváření pracovních míst a zlepšování konkurenceschopnosti podniků, aby

tak došlo ke korekci makroekonomické nerovnováhy. Minimální mzda bude v době trvání programu navýšena pouze tehdy, pokud to bude možné zdůvodnit ekonomickým vývojem a vývojem na trhu práce;

w) Portugalsko bude pokračovat ve snaze zlepšit účinnost svých opatření aktivní politiky zaměstnanosti v souladu s výsledky hodnotící zprávy a akčním plánem, jehož cílem je zlepšit fungování veřejných služeb zaměstnanosti.

8. Schodek veřejných financí v roce 2014 nepřekročí 4,0 % HDP. K dosažení tohoto cíle Portugalsko zavede opatření pro snižování výdajů, která byla připravena v rámci přehledu veřejných výdajů. Celkový objem prostředků získaných na základě těchto opatření bude v roce 2014 představovat navýšení o 2 % HDP a tato opatření budou zahrnovat snížení mzdových výdajů, jehož cílem je snížit početní stav pracovníků ve veřejném sektoru a současně změnit skladbu této pracovní síly ve prospěch zaměstnanců s vyšší kvalifikací; přiblížení pravidel práce ve veřejném sektoru pravidlům práce v soukromém sektoru, tj. prodloužení pracovní doby, zavedení hodinového kreditu, omezení nároků na dovolenou; realizace programu dobrovolného odcházení ze zaměstnání a zavedení jednotné tabulky mezd a doplňkových odměn; zmenšení současných rozdílů mezi systémem sociálního zabezpečení zaměstnanců ve veřejném sektoru (CGA) a všeobecným systémem sociálního zabezpečení; zvyšování zákonem stanoveného věku pro odchod do důchodu; a v případě, že to bude nezbytně zapotřebí, také zavedení progresivního příspěvku na udržitelnost důchodového systému. A zvýšeny budou dále také úspory u všech rezortních ministerstev, pokud jde o mezispotřebu a programy výdajů. Některá z těchto opatření mohou být nahrazena jinými opatřeními odpovídajícího rozsahu a kvality.

9. S cílem obnovit důvěru ve finanční sektor bude Portugalsko usilovat o udržení náležitého objemu kapitálu ve svém bankovním sektoru a zajistí plynulé snižování zadluženosti v souladu s lhůtami stanovenými v memorandu o porozumění. V této souvislosti Portugalsko provede strategii pro portugalský bankovní sektor dohodnutou s Komisí, ECB a MMF s cílem zachovat finanční stabilitu. Portugalsko zejména:

- a) doporučí bankám, aby udržitelným způsobem posílily své rezervy v oblasti zajištění;
- b) zajistí vyvážené a plynulé snižování páky v bankovním sektoru, jež má rozhodující význam pro trvalé odstranění nerovnováhy a snížení závislosti na financování z prostředků Eurosystemu ve střednědobém horizontu. Plány bank týkající se financování a kapitálu se přezkoumávají čtvrtletně;
- c) bude podporovat diverzifikaci možností financování pro podnikatelský sektor, a zejména pro malé a střední podniky, prostřednictvím řady opatření zaměřených na zlepšení jejich přístupu na kapitálové trhy a přístupu k pojištění vývozních úvěrů;
- d) bude nadále pracovat na zefektivnění fungování státem vlastněné skupiny CGD;
- e) optimalizuje proces zpětného získávání aktiv převedených z BPN na tři státní zvláštní účelové jednotky, a to prostřednictvím zajištění externí správy těchto aktiv kvalifikovanou třetí stranou, která bude mít pověření postupně získávat aktiva zpět; vybere tento subjekt pro správu pohledávek v probíhající veřejné soutěži a do jeho pověření zahrne odpovídající pobídky za účelem maximalizace objemu zpětně získaných aktiv a minimalizace provozních nákladů; zajistí včasný prodej dceřiných společností a aktiv v dalších dvou státních jednotkách pro speciální účel;
- f) na základě souboru předběžných návrhů na podporu diverzifikace možností financování podniků vypracuje a zavede řešení, která přinesou alternativy k tradičním bankovním úvěrům pro podnikatelský sektor; posoudí účinnost vládou dotovaných režimů pojištění vývozních úvěrů s cílem přijmout vhodná opatření na podporu vývozu, jež budou v souladu s právem Unie;
- g) provede analýzu plánů obnovy bank, vydá pokyny pro systém týkající se plánů obnovy a na základě zpráv, které jí banky předloží, připraví plány řešení problémů; zajistí, aby byla zavedena opatření pro počáteční a každoroční financování fondu pro řešení problémů, a upřednostní při provádění plánů obnovy a plánů řešení problémů bank ty banky, které jsou důležité z hlediska celého systému;
- h) zavede rámec, který finančním institucím umožní zapojit se do mimosoudní restrukturalizace dluhů domácností, zjednoduší restrukturalizaci dluhů podniků a provede akční plán ke zvýšení povědomí veřejnosti o nástrojích restrukturalizace;
- i) vypracuje čtvrtletní zprávy o uplatňování těchto nových nástrojů restrukturalizace a provede průzkum situace dotčených stran, které se nacházejí v platební neschopnosti, aby zjistila, zda je nástroj restrukturalizace dluhů ve své stávající podobě vhodný a jaké jsou jeho případné nedostatky či překážky, prozkoumá alternativy, které by umožňovaly dosažení větší úspěšnosti při obnově společností fungujících v režimu PER (zvláštní revitalizační režim pro společnosti ve vážných finančních potížích) a SIREVE (systém obnovy společností prostřednictvím mimosoudních dohod určený společnostem, které se nacházejí v obtížné ekonomické situaci nebo v riziku či stavu platební neschopnosti);

- j) posoudí možnosti zlepšení výkonu a správy stávajících vládou dotovaných úvěrových linek, zřídí mechanismus čtvrtletního sledování a vykazování prostředků přidělovaných v rámci vládou dotovaných úvěrových linek s cílem usnadnit přístup k finančním zdrojům malým a středním podnikům; provede externí audit Národního garančního systému.

(\*) Úř. věst L 376, 27.12.2006, s. 36.“

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

**ROZHODNUTÍ RADY****ze dne 21. června 2013,****kterým se mění rozhodnutí 98/481/ES o schválení externího auditora Evropské centrální banky**

(2013/324/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a zejména na článek 27.1 tohoto protokolu,

s ohledem na doporučení Evropské centrální banky ECB/2013/9 ze dne 19. dubna 2013 Radě Evropské unie o externím auditovi Evropské centrální banky <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro, mají ověřovat nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát externího auditora ECB skončil po provedení auditu za účetní rok 2012. Je proto nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2013.
- (3) ECB si jako svého externího auditora pro účetní roky 2013 až 2017 vybrala společnost Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

(4) Rada guvernérů ECB doporučila, aby externím auditorem ECB pro účetní roky 2013 až 2017 byla jmenována společnost Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

(5) Je vhodné řídit se doporučením Rady guvernérů ECB a odpovídajícím způsobem změnit rozhodnutí Rady 98/481/ES <sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Článek 1 rozhodnutí 98/481/ES se nahrazuje tímto:

*„Článek 1*

Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft se schvaluje jako externí auditor Evropské centrální banky pro účetní roky 2013 až 2017.“

*Článek 2*

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Evropské centrální bance.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 122, 27.4.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 216, 4.8.1998, s. 7.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

**kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank,  
pokud jde o externího auditora Suomen Pankki**

(2013/325/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a zejména na článek 27.1 tohoto protokolu,

s ohledem na doporučení Evropské centrální banky ECB/2013/12 ze dne 26. dubna 2013 Radě Evropské unie o externím auditorovi Suomen Pankki <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro, mají ověřovat nezávislí externí auditori doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát externího auditora Suomen Pankki skončil po provedení auditu za účetní rok 2012. Je proto nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2013.
- (3) Suomen Pankki si jako svého externího auditora pro účetní roky 2013 až 2019 vybrala společnost PricewaterhouseCoopers Oy,

(4) Rada guvernérů ECB doporučila, aby externím auditorem Suomen Pankki pro účetní roky 2013 až 2019 byla jmenována společnost PricewaterhouseCoopers Oy.

(5) Je vhodné řídit se doporučením Rady guvernérů ECB a odpovídajícím způsobem změnit rozhodnutí Rady 1999/70/ES <sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

V článku 1 rozhodnutí 1999/70/ES se odstavec 11 nahrazuje tímto:

„11. PricewaterhouseCoopers Oy se schvaluje jako externí auditor Suomen Pankki pro účetní roky 2013 až 2019.“

## Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

## Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Evropské centrální bance.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

Za Radu  
předseda  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 126, 3.5.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 22, 29.1.1999, s. 69.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

**kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externí auditory Österreichische Nationalbank**

(2013/326/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a zejména na článek 27.1 tohoto protokolu,

s ohledem na doporučení Evropské centrální banky ECB/2013/8 ze dne 17. dubna 2013 Radě Evropské unie o externích auditorech Österreichische Nationalbank <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro, mají ověřovat nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Pozměněný zákon o Österreichische Nationalbank nyní stanoví, že namísto dvou externích auditorů a dvou náhradních externích auditorů volí Österreichische Nationalbank každoročně jednoho externího auditora a jednoho náhradního externího auditora. Náhradní externí auditor bude pověřen provedením auditu jen tehdy, pokud externí auditor nemůže audit provést.
- (3) Mandát externích auditorů i náhradních externích auditorů Österreichische Nationalbank skončil po provedení auditu za účetní rok 2012. Je proto nezbytné jmenovat externí auditory od účetního roku 2013.
- (4) Pro účetní rok 2013 si Österreichische Nationalbank vybrala jako svého externího auditora společnost KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG a jako svého náhradního externího auditora společnost PwC Wirtschaftsprüfung GmbH.
- (5) Mandáty externího auditora a náhradního externího auditora mohou být každý rok obnoveny a žádný z nich nesmí nepřesáhnout celkovou dobu pěti let.

(6) Rada guvernérů ECB doporučila, aby pro účetní roky 2013 až 2017 byla externím auditorem Österreichische Nationalbank jmenována společnost KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG a náhradním externím auditorem společnost PwC Wirtschaftsprüfung GmbH.

(7) Je vhodné řídit se doporučením Rady guvernérů ECB a odpovídajícím způsobem změnit rozhodnutí Rady 1999/70/ES <sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

V článku 1 rozhodnutí 1999/70/ES se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Pro účetní roky 2013 až 2017 se jako externí auditor Österreichische Nationalbank schvaluje společnost KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG a jako náhradní externí auditor společnost PwC Wirtschaftsprüfung GmbH.“

*Článek 2*

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Evropské centrální bance.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu  
předseda  
M. NOONAN*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 115, 23.4.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 22, 29.1.1999, s. 69.

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 25. června 2013

**o povolení uvedení potravin, které obsahují geneticky modifikovanou řepku olejnou Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 nebo z ní sestávají, nebo potravin a krmiv z těchto geneticky modifikovaných organismů vyrobených, na trh podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003**

(oznámeno pod číslem C(2013) 3873)

(Pouze německé znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2013/327/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 ze dne 22. září 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 3, čl. 11 odst. 3, čl. 19 odst. 3 a čl. 23 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 17. dubna 2007 předložila společnost Bayer CropScience AG Komisi v souladu s čl. 8 odst. 4 a čl. 20 odst. 4 nařízení (ES) č. 1829/2003 žádost o obnovení povolení stávajících potravin (zpracovaný olej) a krmiv vyrobených z řepky olejné Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3.

(2) Dne 22. září 2009 vydal Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „EFSA“) v souladu s články 6 a 18 nařízení (ES) č. 1829/2003 příznivé stanovisko. Dospěl k závěru, že je nepravděpodobné, že by další uvádění potravin a krmiv, které jsou vyrobeny z řepky olejné Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 popsané v žádosti, na trh mělo v souvislosti se zamýšleným použitím nepříznivé účinky na lidské zdraví, zdraví zvířat nebo na životní prostředí<sup>(2)</sup>.

(3) Dne 4. června 2010 předložila společnost Bayer CropScience AG v souladu s články 5 a 17 nařízení (ES) č. 1829/2003 příslušnému orgánu Belgie žádost o uvedení potravin a složek potravin, kromě zpracovaného oleje, které obsahují řepku olejnou Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3, sestávající z ní nebo jsou z ní vyrobeny, na trh.

(4) V souladu s čl. 5 odst. 5 a čl. 17 odst. 5 nařízení (ES) č. 1829/2003 uvedená žádost obsahuje údaje a informace požadované přílohami III a IV směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/18/ES ze dne 12. března 2001 o záměrném uvolňování geneticky modifikovaných

organismů do životního prostředí a o zrušení směrnice Rady 90/220/EHS<sup>(3)</sup> a informace a závěry o hodnocení rizika provedeném v souladu se zásadami stanovenými v příloze II směrnice 2001/18/ES. Žádost rovněž zahrnuje plán monitorování účinků na životní prostředí v souladu s přílohou VII směrnice 2001/18/ES.

(5) Dne 26. září 2012 vydal EFSA v souladu s články 6 a 18 nařízení (ES) č. 1829/2003 příznivé stanovisko. Usoudil, že řepka olejná Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 popsaná v žádosti je s ohledem na možné účinky na lidské zdraví a zdraví zvířat nebo na životní prostředí stejně bezpečná jako její geneticky nemodifikovaný protějšek. EFSA tudíž dospěl k závěru, že je nepravděpodobné, že by uvedení potravin a složek potravin, které obsahují řepku olejnou Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 popsanou v žádosti, sestávající z ní nebo jsou z ní vyrobeny, na trh mělo v souvislosti se zamýšleným použitím nepříznivé účinky na lidské zdraví, zdraví zvířat nebo na životní prostředí<sup>(4)</sup>.

(6) EFSA ve svém stanovisku rovněž dospěl k závěru, že žadatelem předložený plán monitorování životního prostředí sestávající z plánu celkového dohledu je v souladu se zamýšleným použitím daných produktů.

(7) V obou stanoviscích zvažil EFSA všechny konkrétní otázky a připomínky, které členské státy vznesly v rámci konzultace s příslušnými vnitrostátními orgány podle čl. 6 odst. 4 a čl. 18 odst. 4 nařízení (ES) č. 1829/2003.

(8) Použití krmiv obsahujících nebo sestávajících z řepky olejné Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3 a jiných produktů než potravin a krmiva, které tuto řepku obsahují nebo z ní sestávají, již bylo povoleno směrnicí Komise 2007/232/ES s výjimkou pěstování<sup>(5)</sup>.

(9) S ohledem na předcházející úvahy by se mělo udělit povolení pro potraviny a složky potravin, které obsahují řepku olejnou Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3 nebo z ní sestávají, a potraviny a krmiva vyrobené z řepky olejné Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2009-00748>.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 106, 17.4.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2012-00794>.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 100, 17.4.2007, s. 20.

- (10) Každému geneticky modifikovanému organismu (dále jen „GMO“) by měl být přiřazen jednoznačný identifikační kód stanovený v nařízení Komise (ES) č. 65/2004 ze dne 14. ledna 2004, kterým se zřizuje systém tvorby a přiřazování jednoznačných identifikačních kódů pro geneticky modifikované organismy <sup>(1)</sup>.
- (11) Na základě obou stanovisek EFSA se zdá, že pro potraviny a složky potravin, které obsahují řepku olejnou Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3 nebo z ní sestávají, a pro potraviny a krmiva z ní vyrobené nejsou nutné žádné jiné zvláštní požadavky na označování než ty, které jsou stanoveny v čl. 13 odst. 1 a čl. 25 odst. 2 nařízení (ES) č. 1829/2003.
- (12) Ustanovení čl. 4 odst. 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 ze dne 22. září 2003 o sledovatelnosti a označování geneticky modifikovaných organismů a sledovatelnosti potravin a krmiv vyrobených z geneticky modifikovaných organismů a o změně směrnice 2001/18/ES <sup>(2)</sup> stanoví požadavky na označování produktů sestávajících z GMO nebo obsahujících GMO. Požadavky na sledovatelnost pro produkty sestávající z GMO nebo obsahující GMO jsou stanoveny v čl. 4 odst. 1 až 5 a pro potraviny a krmiva vyrobené z GMO jsou stanoveny v článku 5 uvedeného nařízení.
- (13) Držitel povolení by měl každoročně předkládat zprávy o provádění a výsledcích činností stanovených v plánu monitorování účinků na životní prostředí. Tyto výsledky by měly být předloženy v souladu s rozhodnutím Komise 2009/770/ES ze dne 13. října 2009, kterým se stanoví standardní formáty zpráv pro účely předkládání výsledků monitorování záměrného uvolňování geneticky modifikovaných organismů nebo produktů, které geneticky modifikované organismy obsahují, do životního prostředí pro účely uvádění na trh podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/18/ES <sup>(3)</sup>. Stanoviska EFSA neopravňují k uložení zvláštních podmínek nebo omezení pro uvedení produktů na trh a/nebo zvláštních podmínek nebo omezení pro jejich používání a nakládání s nimi, včetně požadavků na monitorování použití uvedených potravin a krmiv po uvedení na trh, ani žádných zvláštních podmínek týkajících se ochrany určitých ekosystémů / životního prostředí a/nebo zeměpisných oblastí, podle čl. 6 odst. 5 písm. e) a čl. 18 odst. 5 písm. e) nařízení (ES) č. 1829/2003.
- (14) Všechny příslušné informace o povolení produktů by měly být zaneseny do registru Společenství pro geneticky modifikované potraviny a krmiva stanoveného v nařízení (ES) č. 1829/2003.
- (15) Toto rozhodnutí má být oznámeno prostřednictvím Informačního systému pro biologickou bezpečnost smluvními stranám Cartagenského protokolu o biologické bezpečnosti k Úmluvě o biologické rozmanitosti podle

čl. 9 odst. 1 a čl. 15 odst. 2 písm. c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1946/2003 ze dne 15. července 2003 o přeshraničních pohybech geneticky modifikovaných organismů <sup>(4)</sup>.

- (16) Opatření stanovená tímto rozhodnutím byla konzultována se žadatelem.
- (17) Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou. Považovalo se za nezbytné přijmout prováděcí předpis a předseda předložil návrh prováděcího předpisu odvolacímu výboru k dalšímu projednání. Odvolací výbor stanovisko nezaujal.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

### Geneticky modifikovaný organismus a jednoznačné identifikační kódy

Geneticky modifikované řepce olejné (*Brassica napus* L.) Ms8, Rf3 a Ms8 × Rf3, uvedené v písmenu b) přílohy tohoto rozhodnutí se podle nařízení (ES) č. 65/2004 přiřazují jednoznačné identifikační kódy ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6.

#### Článek 2

### Povolení

V souladu s podmínkami stanovenými v tomto rozhodnutí se pro účely čl. 4 odst. 2 a čl. 16 odst. 2 nařízení (ES) č. 1829/2003 povolují tyto produkty:

- a) potraviny a složky potravin, které obsahují řepku olejnou ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6, sestávají z ní nebo jsou z ní vyrobeny;
- b) krmiva vyrobená z řepky olejné ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6.

#### Článek 3

### Označování

Pro účely požadavků na označování stanovených v čl. 13 odst. 1 a čl. 25 odst. 2 nařízení (ES) č. 1829/2003 a v čl. 4 odst. 6 nařízení (ES) č. 1830/2003 je „název organismu“ „řepka olejná“.

#### Článek 4

### Monitorování účinků na životní prostředí

1. Držitel povolení zajistí, aby byl zaveden a prováděn plán monitorování účinků na životní prostředí stanovený v písmenu h) přílohy.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 10, 16.1.2004, s. 5.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 24.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 275, 21.10.2009, s. 9.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 287, 5.11.2003, s. 1.

2. Držitel povolení každoročně předkládá Komisi zprávy o provádění a výsledcích činností stanovených v plánu monitorování v souladu s rozhodnutím 2009/770/ES.

#### Článek 5

##### **Registr Společenství**

Informace uvedené v příloze tohoto rozhodnutí se zanesou do registru Společenství pro geneticky modifikované potraviny a krmiva stanoveného v článku 28 nařízení (ES) č. 1829/2003.

#### Článek 6

##### **Držitel povolení**

Držitelem povolení je společnost Bayer CropScience AG.

#### Článek 7

##### **Platnost**

Toto rozhodnutí se použije po dobu deseti let ode dne jeho oznámení.

#### Článek 8

##### **Určení**

Toto rozhodnutí je určeno společnosti Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789 Monheim am Rhein, NĚMECKO.

V Bruselu dne 25. června 2013.

*Za Komisi*

Tonio BORG

*člen Komise*

## PŘÍLOHA

a) **Žadatel a držitel povolení**

Název: Bayer CropScience AG

Adresa: Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789 Monheim am Rhein, NĚMECKO

b) **Určení a specifikace produktů**

1) potraviny a složky potravin, které obsahují řepku olejnou ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6, sestávají z ní nebo jsou z ní vyrobeny;

2) krmiva vyrobená z řepky olejné ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6.

Geneticky modifikovaná řepka olejná ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6 popsaná v žádostech exprimuje protein phosphinothricin acetyltransferázu (PAT), který dává schopnost tolerance k aktivní herbicidní složce – glufosinátu amonnému, a dále proteiny *barnázu* (ACS-BNØØ5-8) a *barstar* (ACS-BNØØ3-6) k vyvolání samčí sterility, respektive k obnově plodnosti.

c) **Označování**

Pro účely zvláštních požadavků na označování stanovených v čl. 13 odst. 1 a čl. 25 odst. 2 nařízení (ES) č. 1829/2003 a v čl. 4 odst. 6 nařízení (ES) č. 1830/2003 je „název organismu“ „řepka olejná“.

d) **Metoda detekce**

— případově specifická metoda založená na polymerázové řetězové reakci v reálném čase pro kvantifikaci řepky olejné ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6,

— validace na základě osiva referenční laboratoří EU zřízenou podle nařízení (ES) č. 1829/2003 a zveřejněná na adrese <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,

— referenční materiál: AOCS 0306-B, AOCS 0306-F a AOCS 0306-G přístupné u American Oil Chemists Society na adrese <http://www.aocs.org/tech/crm>.

e) **Jednoznačné identifikační kódy**

ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 a ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6

f) **Informace požadované na základě přílohy II Cartagenského protokolu o biologické bezpečnosti k Úmluvě o biologické rozmanitosti**

Informační systém pro biologickou bezpečnost [při oznámení se vloží do registru Společenství pro geneticky modifikované potraviny a krmiva].

g) **Podmínky nebo omezení pro uvedení produktů na trh, jejich použití nebo nakládání s nimi**

Nejsou stanoveny.

h) **Plán monitorování**

Plán monitorování účinků na životní prostředí v souladu s přílohou VII směrnice 2001/18/ES [při oznámení se vloží do registru Společenství pro geneticky modifikované potraviny a krmiva].

i) **Požadavky na monitorování po uvedení na trh pro použití potravin k lidské spotřebě**

Nejsou stanoveny.

---

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 25. června 2013

**o zřízení zvláštního kontrolního a inspekčního programu pro rybolov tresky obecné, platýse velkého a jazyka obecného v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři**

(2013/328/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky, o změně nařízení (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008 a (ES) č. 1342/2008 a o zrušení nařízení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 95 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1224/2009 se vztahuje na veškeré činnosti provozované v rámci společné rybářské politiky na území členských států nebo ve vodách Unie nebo rybářskými plavidly Unie nebo, aniž je dotčena prvořadá odpovědnost členského státu vlajky, státními příslušníky členských států, a zejména stanoví, že členské státy zajistí, aby kontrola, inspekce a vynucování probíhalo bez diskriminace jakýchkoli odvětví, plavidel nebo osob a na základě řízení rizik.
- (2) Nařízení Rady (ES) č. 1342/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se zavádí dlouhodobý plán pro populace tresky obecné a lov těchto populací a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 423/2004<sup>(2)</sup>, stanoví podmínky pro udržitelné využívání tresky obecné v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři. Nařízení Rady (ES) č. 676/2007 ze dne 11. června 2007, kterým se stanoví víceletý plán pro lov populací platýse velkého a jazyka obecného v Severním moři<sup>(3)</sup>, stanoví podmínky pro udržitelné využívání platýse velkého a jazyka obecného.
- (3) Článek 95 nařízení (ES) č. 1224/2009 uvádí, že Komise může ve shodě s dotčenými členskými státy stanovit, na které oblasti rybolovu se má vztahovat zvláštní kontrolní a inspekční program. Takový zvláštní kontrolní a inspekční program musí obsahovat cíle, priority

a postupy, jakož i standardy inspekčních činností, které se stanoví na základě řízení rizik a po provedení analýzy dosažených výsledků jsou pravidelně revidovány. Dotčené členské státy jsou povinny přijmout nezbytná opatření s cílem zajistit provádění stanoveného kontrolního a inspekčního programu, zejména pokud jde o požadované lidské a materiální zdroje i období a oblasti, v nichž mají být tyto zdroje využity.

- (4) Ustanovení čl. 95 odst. 2 nařízení (ES) č. 1224/2009 stanoví, že zvláštní kontrolní a inspekční program uvádí standardy inspekčních činností, které mají být stanoveny na základě řízení rizik. Za tímto účelem je vhodné stanovit pro činnosti v oblasti kontroly, inspekce a ověřování společná kritéria posouzení a řízení rizik, aby bylo možno provést včas analýzy rizik a celkové posouzení příslušných informací o kontrolách a inspekcích. Cílem společných kritérií je zajistit ve všech členských státech harmonizovaný přístup k inspekcím a ověřování a rovné podmínky pro všechny provozovatele.
- (5) Zvláštní kontrolní a inspekční program by se měl stanovit pro období do 31. prosince 2018 a měl by se provádět v Belgii, Dánsku, Francii, Irsku, Německu, Nizozemsku, Spojeném království a Švédsku.
- (6) Ustanovení čl. 98 odst. 1 a 3 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 404/2011<sup>(4)</sup> stanoví, že aniž jsou dotčena ustanovení obsažená ve víceletých plánech, musejí příslušné orgány členských států přijmout přístup založený na posouzení míry rizika pro výběr cílů inspekce, a to s využitím všech dostupných informací, a podle strategie kontroly a vymáhání práva založené na posouzení míry rizika provádět nezbytné inspekční činnosti objektivním způsobem, tak aby se zabránilo uchovávání na palubě, překládce, vykládce, zpracování, přepravě, skladování, uvádění na trh a prodeji produktů rybolovu pocházejících z činností, které nejsou v souladu s pravidly společné rybářské politiky.
- (7) Evropská agentura pro kontrolu rybolovu zřízená nařízením Rady (ES) č. 768/2005<sup>(5)</sup> (dále jen „EFCA“) musí koordinovat provádění zvláštního kontrolního a inspekčního programu prostřednictvím plánu společného nasazení, který naplňuje cíle, priority, postupy a standardy

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 20.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 157, 19.6.2007, s. 1.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 112, 30.4.2011, s. 1.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1.

pro inspekční činnosti určené zvláštním kontrolním a inspekčním programem, a určuje kontrolní a inspekční prostředky, které by každý dotčený členský stát mohl vyčlenit. Proto by se měly upřesnit vztahy mezi postupy stanovenými zvláštním kontrolním a inspekčním programem a postupy stanovenými v plánu společného nasazení.

- (8) V zájmu harmonizace kontrolních a inspekčních postupů u rybolovných činností zaměřených na tresku obecnou, platýše velkého a jazyka obecného a v zájmu zajištění úspěchu víceletých plánů pro tyto populace a příslušné rybolovné oblasti je vhodné, aby byla vypracována společná pravidla pro kontrolní a inspekční činnosti, které mají provádět příslušné orgány dotčených členských států, včetně vzájemného přístupu k příslušným údajům. Za tímto účelem by cílové standardy měly stanovit intenzitu kontrolních a inspekčních činností.
- (9) Společné inspekční a dohledové činnosti by měly dotčené členské státy případně provádět v souladu s plány společného nasazení vypracovanými agenturou EFCA, aby se tak zvýšila jednotnost kontrolních, inspekčních a dohledových postupů a aby se přispělo k rozvoji koordinace činností v oblasti kontroly, inspekce a sledování mezi příslušnými orgány těchto členských států.
- (10) Výsledky získané prováděním zvláštního kontrolního a inspekčního programu by se měly hodnotit prostřednictvím ročních hodnotících zpráv, které každý dotčený členský stát předá Komisi a agentuře EFCA.
- (11) Opatření stanovená tímto rozhodnutím byla zavedena ve shodě s dotčenými členskými státy.
- (12) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## KAPITOLA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 1

##### Předmět

Tímto rozhodnutím se stanoví zvláštní kontrolní a inspekční program pro rybolov tresky obecné v zeměpisných oblastech Kattegatu, Severního moře, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vod západně od Skotska a Irského moře a platýše velkého a jazyka obecného v zeměpisné oblasti Severního moře. Tyto zeměpisné oblasti se dále označují jen jako „dotčené oblasti“.

## Článek 2

### Oblast působnosti

- Zvláštní kontrolní a inspekční program se zejména vztahuje na tyto činnosti:
  - rybolovné činnosti ve smyslu čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1224/2009 v dotčených oblastech a
  - činnosti spojené s rybolovem, včetně vážení, zpracování, uvádění na trh, přepravy a uskladnění produktů rybolovu.
- Zvláštní kontrolní a inspekční program se použije do 31. prosince 2018.
- Zvláštní kontrolní a inspekční program provádí Belgie, Dánsko, Francie, Irsko, Německo, Nizozemsko, Spojené království a Švédsko (dále jen „dotčené členské státy“).

## KAPITOLA II

### CÍLE, PRIORITY, POSTUPY A STANDARDY

#### Článek 3

##### Cíle

- Zvláštní kontrolní a inspekční program zajišťuje jednotné a účinné provádění opatření pro zachování zdrojů a kontrolních opatření, která se vztahují na populace uvedené v článku 1.
- Kontrolní a inspekční činnosti prováděné v rámci zvláštního kontrolního a inspekčního programu se zejména zaměřují na zajištění dodržování těchto ustanovení:
  - řízení rybolovných práv a jakékoli související zvláštní podmínky, včetně sledování čerpání kvót a režimu intenzity rybolovu v dotčených oblastech;
  - oznamovací povinnosti týkající se rybolovných činností, zejména pokud jde o spolehlivost zaznamenaných a oznámených informací;
  - ustanovení o zákazu odlovu nejkvalitnější části populace ryb a povinnosti vykládky všech úlovků podléhajících kvótě.

#### Článek 4

##### Priority

- Dotčené členské státy provádějí kontrolní a inspekční činnosti týkající se rybolovných činností prováděných rybářskými plavidly a činností spojených s rybolovem prováděných jinými provozovateli na základě strategie řízení rizik v souladu s čl. 4 odst. 18 nařízení (ES) č. 1224/2009 a článkem 98 prováděcího nařízení (EU) č. 404/2011.
- Kontrola a inspekce se u každé populace uvedené v článku 1 vztahuje na každé rybářské plavidlo, skupinu rybářských plavidel, kategorii lovného zařízení, provozovatele a/nebo činnost související s rybolovem v souladu s úrovní priority podle odstavce 3.

3. Každý dotčený členský stát přidělí úroveň priority na základě výsledků posouzení rizik provedeného v souladu s postupy stanovenými v článku 5.

#### Článek 5

##### Postupy posouzení rizik

1. Tento článek se vztahuje na dotčené členské státy a pouze za účelem použití odstavce 4 na všechny ostatní členské státy.

2. Členské státy posuzují rizika s ohledem na populace a oblast/oblasti, na které se vztahuje toto rozhodnutí, na základě tabulky uvedené v příloze I.

3. Posouzení rizik prováděné každým členským státem zváží na základě zkušeností z minulosti a za využití všech dostupných a relevantních informací, s jakou pravděpodobností by mohlo dojít k nedodržení předpisů, a možný důsledek/možné důsledky, pokud by k tomu došlo. Spojením těchto prvků odhadne každý členský stát úroveň rizika („velmi nízká“, „nízká“, „střední“, „vysoká“ nebo „velmi vysoká“) pro každou kategorii inspekce uvedenou v čl. 4 odst. 2.

4. V případě, že v oblasti/oblastech uvedené/uvedených v článku 1 provozuje činnost rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu, který není dotčeným členským státem, nebo rybářské plavidlo třetí země, přiřadí se mu úroveň rizika v souladu s odstavcem 3. V případě, že chybějí informace a orgány jeho státu vlajky neposkytnou v rámci článku 9 výsledky vlastního posouzení rizika provedeného podle čl. 4 odst. 2 a odstavce 3 tohoto článku, které stanoví odlišnou úroveň rizika, považuje se za rybářské plavidlo s „velmi vysokou“ úrovní rizika.

#### Článek 6

##### Strategie řízení rizik

1. Na základě svého posouzení rizik vymezí každý dotčený členský stát strategii řízení rizik zaměřenou na to, aby se zajistilo dodržování předpisů. Tato strategie zahrnuje určení, popis a rozdělení vhodných nákladově efektivních kontrolních nástrojů a inspekčních prostředků podle povahy a odhadované míry každého rizika a dosažení cílových standardů.

2. Strategie řízení rizik uvedená v odstavci 1 se na regionální úrovni koordinuje prostřednictvím plánu společného nasazení podle čl. 2 písm. c) nařízení (ES) č. 768/2005.

#### Článek 7

##### Vztah k postupům plánů společného nasazení

1. V rámci plánu společného nasazení případně každý dotčený členský stát sdělí agentuře EFCA výsledky svého posouzení rizik provedeného v souladu s čl. 5 odst. 3, a zejména seznam odhadovaných úrovní rizika s odpovídajícími cíli inspekci.

2. Seznam úrovní rizika a cílů uvedený v odstavci 1 se případně aktualizuje s využitím informací získaných během společných inspekčních a dohledových činností. Po dokončení každé aktualizaci se neprodleně informuje EFCA.

3. EFCA použije informace získané od dotčených členských států ke koordinaci strategie řízení rizik na regionální úrovni v souladu s čl. 6 odst. 2.

#### Článek 8

##### Cílové standardy

1. Aniž jsou dotčeny cílové standardy vymezené v příloze I nařízení (ES) č. 1224/2009 a v čl. 9 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008<sup>(1)</sup>, cílové standardy na úrovni Unie pro rybářská plavidla a/nebo jiné provozovatele s „vysokou“ a „velmi vysokou“ úrovní rizika jsou uvedeny v příloze II.

2. Cílové standardy pro rybářská plavidla a/nebo jiné provozovatele s „velmi nízkou“, „nízkou“ a „střední“ úrovní rizika určují dotčené členské státy prostřednictvím národních kontrolních akčních programů uvedených v článku 46 nařízení (ES) č. 1224/2009 a vnitrostátních opatření uvedených v čl. 95 odst. 4 nařízení (ES) č. 1224/2009.

3. Odchylně od odstavců 1 a 2 mohou členské státy případně použít odlišné cílové standardy, vyjádřené jako vyšší úroveň dodržování předpisů, pokud:

a) podrobná analýza rybolovných činností nebo činností spojených s rybolovem a otázky spojené s prosazováním předpisů odůvodňují potřebu stanovit cílové standardy v podobě vyšší úrovně dodržování předpisů;

b) standardy vyjádřené jako vyšší úrovně dodržování jsou oznámeny Komisi, která vůči nim do 90 dnů nevznesla námitky, nejsou diskriminační a nenarušují cíle, priority a postupy založené na posouzení rizika vymezeném zvláštním kontrolním a inspekčním programem.

4. Všechny cílové standardy se každoročně posuzují na základě hodnotících zpráv uvedených v čl. 13 odst. 1 a případně se odpovídajícím způsobem revidují v rámci hodnocení uvedeného v čl. 13 odst. 4.

5. Cílové standardy uvedené v tomto článku případně provádí plán společného nasazení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

## KAPITOLA III

## PROVÁDĚNÍ

## Článek 9

**Spolupráce mezi členskými státy a se třetími zeměmi**

1. Dotčené členské státy při provádění zvláštního kontrolního a inspekčního programu spolupracují.
2. S dotčenými členskými státy případně spolupracují všechny ostatní členské státy.
3. Členské státy mohou při provádění zvláštního kontrolního a inspekčního programu spolupracovat s příslušnými orgány třetích zemí.

## Článek 10

**Společné inspekční a dohledové činnosti**

1. Za účelem zvýšení efektivity a účinnosti svých vnitrostátních systémů kontroly rybolovu provádějí dotčené členské státy ve vodách spadajících pod jejich jurisdikci a případně na svém území společné inspekční a dohledové činnosti. Tyto činnosti se případně provádějí v rámci plánů společného nasazení uvedených v čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 768/2005.
2. Pro účely společných inspekčních a dohledových činností každý dotčený členský stát:
  - a) zajistí, aby byli úředníci z ostatních dotčených členských států přizváni k účasti na společných inspekčních a dohledových činnostech;
  - b) stanoví společné provozní postupy pro využívání svých plavidel pro dohled;
  - c) případně určí kontaktní místa uvedená v čl. 80 odst. 5 nařízení (ES) č. 1224/2009.
3. Společných inspekčních a dohledových činností se mohou účastnit úředníci a inspektoři Unie.

## Článek 11

**Výměna údajů**

1. Pro účely provádění zvláštního kontrolního a inspekčního programu zajistí každý dotčený členský stát přímou elektronickou výměnu údajů uvedených v článku 111 nařízení (ES) č. 1224/2009 a příloze XII prováděcího nařízení (EU) č. 404/2011 s jinými dotčenými členskými státy a s agenturou EFCA.
2. Údaje uvedené v odstavci 1 se vztahují k rybolovným činnostem a činnostem spojeným s rybolovem v oblasti/oblastech, na které se vztahuje zvláštní kontrolní a inspekční program.

## Článek 12

**Informace**

1. Do plného provedení hlavy XII kapitoly III nařízení (ES) č. 1224/2009 a v souladu s formátem stanoveným v příloze III tohoto rozhodnutí sděluje každý dotčený členský stát do 31. ledna po konci každého kalendářního roku Komisi a agentuře EFCA elektronickou cestou tyto informace týkající se předchozího roku:
  - a) označení, datum a druh každé kontroly a/nebo inspekce provedené v průběhu předchozího roku;
  - b) označení každého rybářského plavidla (číslo v rejstříku loďstva Unie), vozidla a/nebo provozovatele (název společnosti), u nichž byla kontrola a/nebo inspekce provedena;
  - c) případně druh lovného zařízení, u kterého byla inspekce provedena, a
  - d) v případě, že bylo zjištěno jedno nebo více závažných porušení předpisů:
    - i) druh/druhy závažného/závažných porušení předpisů,
    - ii) současný stav následných opatření po závažném porušení / závažných porušeních předpisů (např. případ se vyšetřuje, probíhá řízení, podáno odvolání) a
    - iii) sankce uložené na základě závažného / závažných porušení předpisů: výši pokut, hodnotu zabavených ryb a/nebo zařízení, body přidělené v souladu s čl. 126 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 404/2011 a/nebo jiné druhy sankcí.
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují pro každou kontrolu a/nebo inspekci a v každé zprávě se nadále uvádějí a aktualizují, dokud není přijato konečné opatření podle zákonů dotčeného členského státu. Pokud nebyla po zjištění závažného porušení předpisů přijata žádná opatření, uvede se vysvětlení.

## Článek 13

**Hodnocení**

1. Každý dotčený členský stát zašle nejpozději do 31. března roku, který následuje po příslušném kalendářním roce Komisi a agentuře EFCA hodnotící zprávu o účinnosti kontrolních a inspekčních činností provedených v rámci tohoto zvláštního kontrolního a inspekčního programu.
2. Hodnotící zpráva uvedená v odstavci 1 obsahuje alespoň informace uvedené v příloze IV. Dotčené členské státy mohou do svých hodnotících zpráv zařadit také jiné akce, jako např. školení a informační schůzky, jejichž smyslem je ovlivnit dodržování předpisů rybářskými plavidly a jinými provozovateli.

3. Hodnotící zprávy uvedené v odstavci 1 zohledňuje EFCA ve svém každoročním hodnocení účinnosti plánů společného nasazení uvedeném v článku 14 nařízení (ES) č. 768/2005.

4. Komise svolá jedenkrát ročně zasedání Výboru pro rybolov a akvakulturu s cílem vyhodnotit na základě hodnotících zpráv uvedených v odstavci 1 vhodnost, přiměřenost a účinnost zvláštního kontrolního a inspekčního programu a jeho celkový dopad na dodržování předpisů rybářskými plavidly a jinými provozovateli. Cílové standardy uvedené v příloze II mohou být podle toho přezkoumány.

#### Článek 14

#### **Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 25. června 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

## PŘÍLOHA I

## POSTUPY POSOUZENÍ RIZIK

Každé rybářské plavidlo, skupina rybářských plavidel, kategorie lovného zařízení, provozovatel a/nebo činnost související s rybolovem je pro různé populace a oblast/oblasti uvedené v článku 1 předmětem kontroly a inspekce podle stanovené úrovně priority. Úroveň priority se stanoví v závislosti na výsledcích posouzení rizik provedeného každým dotčeným členským státem nebo pouze za účelem použití čl. 5 odst. 4 jakýmkoli jiným členským státem, a to na základě následujícího postupu:

| Popis rizika<br>(v závislosti na riziku / druhu rybolovu / oblasti a dostupných údajích)   | Ukazatel<br>(v závislosti na riziku / druhu rybolovu / oblasti a dostupných údajích) | Krok v řetězci rybolovu / uvádění na trh (kdy a kde se riziko objevuje) | Body, které je třeba vzít v úvahu<br>(v závislosti na riziku/druhu rybolovu/oblasti a dostupných údajích)   | Výskyt v daném druhu rybolovu (*)        | Možný důsledek / možné důsledky (*)                | Úroveň rizika (*)   |
|--|--|---|---|--|--|---|
| (Pozn.: rizika zjištěná členskými státy by měla být v souladu s cíli uvedenými v článku 3) |  |   | <p>Úrovně odlovů/vykládek rozdělené podle rybářských plavidel, populací a lovných zařízení,</p> <p>dostupnost kvót pro rybářská plavidla rozdělená podle rybářských plavidel, populací a lovných zařízení,</p> <p>používání normalizovaných beden,</p> <p>úroveň a kolísání tržní ceny vyložených produktů rybolovu (první prodej),</p> <p>počet dříve provedených inspekce a počet zjištěných případů porušení předpisů u dotčeného rybářského plavidla a/nebo jiného provozovatele,</p> <p>historie a/nebo potenciální nebezpečí podvodů spojených s přístavem/místem/oblastí a metier,</p> <p>jakékoli další relevantní informace nebo zprávy.</p> | Častý/<br>střední/<br>řídce/<br>nepatrný | Závažné/<br>významné/<br>přijatelné/<br>nevýznamné | Velmi nízká<br>/ nízká /<br>střední /<br>vysoká /<br>velmi vysoká |

(\*) *Poznámka:* Posoudí členské státy. Posouzení rizik zvaží na základě zkušeností z minulosti a za využití všech dostupných informací, s jakou pravděpodobností by mohlo dojít k nedodržení předpisů, a možné důsledky, pokud by k tomu došlo.

## PŘÍLOHA II

## CÍLOVÉ STANDARDY

## 1. Úroveň inspekcí na moři (případně včetně dohledu ze vzduchu)

Pokud jde o inspekce na moři u rybářských plavidel provozujících rybolov tresky obecné, platýse velkého a jazyka obecného v oblasti, jsou-li inspekce na moři ve vztahu k danému kroku v rámci řetězce rybolovu relevantní a jsou-li součástí strategie řízení rizik, dosahují se každoročně tyto cílové standardy (1):

| Standardy za rok (*) | Úroveň odhadovaného rizika u rybářských plavidel v souladu s čl. 5 odst. 2   |  |
|----------------------|--|--|
|                      | vysoká   | velmi vysoká   |
| Druh rybolovu        | Inspekce na moři alespoň u 2,5 % rybářských výjezdů provedených rybářskými plavidly s „vysokou“ úrovní rizika zaměřenými na daný druh rybolovu | Inspekce na moři alespoň u 5 % rybářských výjezdů provedených rybářskými plavidly s „velmi vysokou“ úrovní rizika zaměřenými na daný druh rybolovu |

(\*) vyjádřeno v % počtu rybářských výjezdů provedených v oblasti rybářskými plavidly s vysokou / velmi vysokou úrovní rizika za rok

## 2. Úroveň inspekcí na pevnině (včetně kontrol založených na dokumentaci a inspekci v přístavech nebo při prvním prodeji)

Pokud jde o inspekce na pevnině (včetně kontrol založených na dokumentaci a inspekci v přístavech nebo při prvním prodeji) u rybářských plavidel a jiných provozovatelů provozujících rybolov tresky obecné, platýse velkého a jazyka obecného v oblasti, jsou-li inspekce na pevnině ve vztahu k danému kroku v rámci řetězce rybolovu / uvedení na trh relevantní a jsou-li součástí strategie řízení rizik, dosahují se každoročně tyto cílové standardy (2):

| Standardy za rok (*) | Úroveň rizika u rybářských plavidel a/nebo jiných provozovatelů (první kupující)                               |  |
|----------------------|--|--|
|                      | vysoká   | velmi vysoká   |
| Druh rybolovu        | Inspekce v přístavu alespoň u 10 % celkového množství vyloženého rybářskými plavidly s „vysokou“ úrovní rizika | Inspekce v přístavu alespoň u 15 % celkového množství vyloženého rybářskými plavidly s „velmi vysokou“ úrovní rizika |

(\*) vyjádřeno v % množství vyloženého rybářskými plavidly s vysokou / velmi vysokou úrovní rizika za rok

Inspekce provedené po vykládce či překládce se využívají zejména jako doplňkový mechanismus křížové kontroly za účelem ověření spolehlivosti zaznamenaných a ohlášených informací o úlovcích a vykládkách.

(1) Pro plavidla, která stráví na moři méně než 24 hodin za jeden rybářský výjezd, a v souladu se strategií řízení rizik lze cílové standardy snížit na polovinu.

(2) Pro plavidla, která vykládají méně než 10 tun na jednu vykládku, a v souladu se strategií řízení rizik lze cílové standardy snížit na polovinu.

## PŘÍLOHA III

**PRAVIDELNÉ INFORMACE O PROVÁDĚNÍ ZVLÁŠTNÍHO KONTROLNÍHO A INSPEKČNÍHO PROGRAMU**

Formát pro sdělení informací, které mají být poskytnuty podle článku 12 pro každou inspekci, která má být do zprávy zahrnuta:

| Název prvku  | Kód | Popis a obsah   |
|--|-----|---|
| Označení inspekce  | II  | Dvoupísmenný kód ISO země + 9 číslic, např. DK201200000   |
| Datum inspekce   | DA  | RRRR-MM-DD  |
| Druh inspekce nebo kontroly                                      | IT  | Na moři, na pevnině, přeprava, dokument (třeba uvést)   |
| Označení každého rybářského plavidla, vozidla nebo provozovatele | ID  | Číslo rybářského plavidla v rejstříku loďstva Unie, označení vozidla a/nebo název společnosti provozovatele   |
| Druh lovného zařízení  | GE  | Kód lovného zařízení podle Mezinárodní normalizované statistické klasifikace lovného zařízení FAO   |
| Závažné porušení předpisů  | SI  | Y = ano, N = ne   |
| Druh zjištěného závažného porušení předpisů                      | TS  | Uveďte druh zjištěného závažného porušení předpisů s odkazem na číslo (levý sloupec) v příloze XXX prováděcího nařízení (EU) č. 404/2011. Kromě toho se závažná porušení uvedená v čl. 90 odst. 1 písm. a), b) a c) nařízení o kontrolním režimu označí čísly „13“, „14“, resp. „15“. |
| Současný stav následných opatření                                | FU  | Uveďte současný stav: PENDING (probíhá řízení), APPEAL (odvolání), CLOSED (uzavřeno)  |
| Pokuta   | SF  | Pokuta v EUR, např. 500   |
| Zabavení   | SC  | CATCH/GEAR (úlovek/zařízení) pro fyzické zabavení. Zabavená částka pro hodnotu úlovku/zařízení v EUR, např. 10 000.   |
| Jiné   | SO  | V případě odnětí povolení/oprávnění uveďte LI nebo AU + počet dnů, např. AU30   |
| Body   | SP  | Počet přidělených bodů, např. 12  |
| Poznámky   | RM  | V případě, že po zjištění závažného porušení předpisů nebylo přijato žádné opatření, uveďte vysvětlení.   |

## PŘÍLOHA IV

## OBSAH HODNOTÍCÍCH ZPRÁV

Hodnotící zprávy obsahují alespoň tyto informace:

**I. Obecná analýza činností provedených v oblasti kontroly, inspekce a vynucování (pro každý dotčený členský stát)**

- Popis rizik zjištěných dotčeným členským státem a podrobný obsah jeho strategie pro řízení rizik, včetně popisu postupů přezkumu a revize.
- Srovnání druhů užívaných kontrolních a inspekčních nástrojů a počet přidělených inspekčních prostředků / počet prostředků poskytnutých v rámci provádění zvláštního kontrolního a inspekčního programu, včetně délky a oblasti nasazení.
- Srovnání druhů použitých kontrolních a inspekčních nástrojů a počet provedených kontrolních činností a inspekcí (vyplnit na základě informací poskytnutých v souladu s přílohou III) / počet zjištěných závažných porušení předpisů, a je-li to možné, analýza důvodů pro spáchání takových porušení.
- Sankce za závažná porušení předpisů (vyplnit na základě informací poskytnutých v souladu s přílohou III).
- Analýza dalších akcí (jiných než činnosti v oblasti kontroly, inspekce a vynucování, např. školení či informačních schůzek), jejichž smyslem je ovlivnit dodržování předpisů rybářskými plavidly nebo jinými provozovateli (PŘÍKLAD: počet využitých zlepšení selektivních lovných zařízení, počet vzorků tresky obecné / nedospělých jedinců atd.).

**II. Podrobná analýza činností provedených v oblasti kontroly, inspekce a vynucování (pro každý dotčený členský stát)**

1. Analýza inspekčních činností na moři (případně včetně dohledu ze vzduchu), zejména:
  - srovnání poskytnutých/přidělených hlídkových plavidel,
  - míra závažných porušení předpisů na moři,
  - podíl inspekcí na moři u rybářských plavidel s „velmi nízkou“, „nízkou“ nebo „střední“ úrovní rizika, při nichž bylo zjištěno jedno či více závažných porušení předpisů,
  - podíl inspekcí na moři u rybářských plavidel s „vysokou“ či „velmi vysokou“ úrovní rizika, při nichž bylo zjištěno jedno či více závažných porušení předpisů,
  - druh a úroveň sankcí/hodnocení odrazujícího účinku.
2. Analýza inspekčních činností na pevnině (včetně kontrol založených na dokumentaci a inspekci v přístavech nebo při prvním prodeji nebo při překládce), zejména:
  - srovnání poskytnutých/přidělených inspekčních jednotek na pevnině,
  - míra závažných porušení předpisů na pevnině,
  - podíl inspekci na pevnině u rybářských plavidel a/nebo provozovatelů s „velmi nízkou“, „nízkou“ nebo „střední“ úrovní rizika, při nichž bylo zjištěno jedno či více závažných porušení předpisů,
  - podíl inspekci na pevnině u rybářských plavidel a/nebo provozovatelů s „vysokou“ či „velmi vysokou“ úrovní rizika, při nichž bylo zjištěno jedno či více závažných porušení předpisů,
  - druh a úroveň sankcí/hodnocení odrazujícího účinku.
3. Případně analýza cílových standardů vyjádřených jako úroveň dodržování předpisů, zejména:
  - srovnání poskytnutých/přidělených inspekčních prostředků,
  - míra závažných porušení a její vývoj (v porovnání se 2 předchozími lety),
  - podíl inspekci u rybářských plavidel/provozovatelů, při nichž bylo zjištěno jedno či více závažných porušení předpisů,
  - druh a úroveň sankcí/hodnocení odrazujícího účinku.

4. Analýza ostatních inspekčních a kontrolních činností: překládky, dohledu ze vzduchu, dovozu/vývozu atd., jakož i dalších akcí, jako jsou školení a informační schůzky, jejichž smyslem je ovlivnit dodržování předpisů rybářskými plavidly a jinými provozovateli.

**III. Návrhy na zlepšení účinnosti prováděných činností v oblasti kontroly, inspekce a vynucování (pro každý dotčený členský stát)**

---

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 26. června 2013,

kterým se stanoví pravidla pro zřízení, řízení a transparentní fungování sítě vnitrostátních orgánů nebo subjektů příslušných pro hodnocení zdravotnických technologií

(2013/329/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/24/EU ze dne 9. března 2011 o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 4 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 15 směrnice 2011/24/EU má Unie podporovat a usnadňovat spolupráci a výměnu informací mezi členskými státy v rámci dobrovolné sítě spojující vnitrostátní orgány příslušné pro hodnocení zdravotnických technologií, které určí členské státy (dále jen „sít pro hodnocení zdravotnických technologií“).
- (2) V souladu s čl. 15 odst. 4 směrnice 2011/24/EU má Komise povinnost přijmout pravidla nezbytná pro zřízení, řízení a transparentní fungování sítě pro hodnocení zdravotnických technologií.
- (3) Jelikož je účast v síti pro hodnocení zdravotnických technologií dobrovolná, členské státy by měly mít možnost se k ní kdykoliv připojit. Členské státy, které se chtějí podílet na její činnosti, by měly o tomto záměru z organizačních důvodů Komisi předem informovat.
- (4) Osobní údaje by měly být zpracovávány v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>(2)</sup>, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (směrnice o soukromí a elektronických komunikacích)<sup>(3)</sup> a případně s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů<sup>(4)</sup>.

- (5) Unie spolufinancovala opatření v oblasti hodnocení zdravotnických technologií prostřednictvím programu v oblasti veřejného zdraví, který byl zřízen rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES<sup>(5)</sup>, a programu v oblasti zdraví, který byl zřízen rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES<sup>(6)</sup>, a tím podpořila vědeckou a technickou spolupráci mezi vnitrostátními a regionálními organizacemi příslušnými pro hodnocení zdravotnických technologií, pro něž se používá zkratka EUnetHTA<sup>(7)</sup>. Financovala také metodické práce v oblasti hodnocení zdravotnických technologií prostřednictvím sedmého rámcového programu pro výzkum, který byl zřízen rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES<sup>(8)</sup>, a programu pro konkurenceschopnost a inovace, který byl zaveden rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES<sup>(9)</sup>.

- (6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 16 směrnice 2011/24/EU,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

## Předmět

Toto rozhodnutí stanoví pravidla nezbytná pro zřízení, řízení a transparentní fungování sítě vnitrostátních orgánů nebo subjektů příslušných pro hodnocení zdravotnických technologií, jak je stanoveno v čl. 15 odst. 1 směrnice 2011/24/EU.

## Článek 2

## Cíle

Při sledování cílů, které pro ni byly stanoveny v čl. 15 odst. 2 směrnice 2011/24/EU, musí sít pro hodnocení zdravotnických technologií vycházet ze zkušeností získaných z předchozích akcí v oblasti hodnocení zdravotnických technologií s podporou Unie a zajistit odpovídající součinnost s akcemi probíhajícími.

## Článek 3

## Členství – jmenování

1. Členy sítě pro hodnocení zdravotnických technologií jsou vnitrostátní orgány nebo subjekty příslušné pro hodnocení zdravotnických technologií, které určí zúčastněné členské státy.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 88, 4.4.2011, s. 45.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 271, 9.10.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 301, 20.11.2007, s. 3.

<sup>(7)</sup> www.eunetha.eu; prováděcí rozhodnutí Komise K(2011) 7195 o udělování grantů návrhům na rok 2011 v rámci druhého programu v oblasti zdraví (2008–2013).

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 310, 9.11.2006, s. 15.

2. Členské státy, které se chtějí sítě pro hodnocení zdravotnických technologií účastnit, oznámí písemně Komisi tento záměr a také vnitrostátní orgán nebo subjekt příslušný pro hodnocení zdravotnických technologií určený v souladu s čl. 15 odst. 1 směrnice 2011/24/EU. Členské státy mohou určit druhý vnitrostátní orgán nebo subjekt jako náhradního člena.

3. Pokud to členský stát považuje za nutné, může rovněž určit odborníka, který bude člena doprovázet.

4. Názvy orgánů nebo subjektů určených členskými státy mohou být zveřejněny na internetových stránkách Komise.

5. Osobní údaje jsou shromažďovány, zpracovávány a zveřejňovány v souladu se směrnicemi 95/46/ES a 2002/58/ES a případně s nařízením (ES) č. 45/2001.

#### Článek 4

##### Jednací řád

1. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií přijme prostou většinou svých členů svůj jednací řád na základě návrhu, který předložila Komise.

2. Jednací řád musí usnadňovat vhodné konzultace se zúčastněnými stranami a spolupráci s institucemi Unie, výzkumnými pracovníky a mezinárodními organizacemi, pokud jde o činnosti sítě.

#### Článek 5

##### Činnost

1. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií přijme strategický víceletý pracovní program a nástroj pro hodnocení provádění tohoto programu.

2. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií musí být podporována prostřednictvím vědecké a technické spolupráce a může zahájit činnosti zahrnující všechny nebo některé z jejích členů nebo se na těchto činnostech podílet, pokud takové zapojení přispívá k uskutečňování cílů sítě pro hodnocení zdravotnických technologií.

3. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií může zřizovat pracovní skupiny za účelem zkoumání konkrétních otázek na základě pověření definovaného sítí pro hodnocení zdravotnických technologií. Tyto pracovní skupiny budou rozpuštěny, jakmile splní své pověření.

4. Členové sítě pro hodnocení zdravotnických technologií a jejich zástupci, jakož i přizvaní odborníci a pozorovatelé jsou povinni dodržovat závazky týkající se služebního tajemství stanoveného článkem 339 Smlouvy a jejími prováděcími pravidly a dále bezpečnostní pravidla Komise o ochraně utajovaných skutečností EU, která jsou stanovena v příloze rozhodnutí Komise 2001/844/ES, ESUO, Euratom ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád<sup>(1)</sup>. Pokud tuto povinnost nespĺňují, může předseda sítě pro hodnocení zdravotnických technologií přijmout veškerá vhodná opatření.

#### Článek 6

##### Zasedání

1. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií předsedá zástupce Komise. Předseda nehlasuje.

2. Zasedání sítě pro hodnocení zdravotnických technologií a jejich pracovních skupin se mohou účastnit další úředníci Komise, kteří mají zájem na projednáváných otázkách.

3. Na žádost Komise se zasedání sítě pro hodnocení zdravotnických technologií a jejich pracovních skupin může účastnit Evropská agentura pro léčivé přípravky.

4. Síť pro hodnocení zdravotnických technologií může vyzvat evropské a mezinárodní organizace, aby se účastnily zasedání jako pozorovatelé.

#### Článek 7

##### Sekretariát sítě pro hodnocení zdravotnických technologií

1. Sekretariát sítě pro hodnocení zdravotnických technologií, který vypracovává zápis, zajišťuje Komise.

2. Komise zveřejní na svých internetových stránkách příslušné informace o činnostech sítě pro hodnocení zdravotnických technologií.

#### Článek 8

##### Výdaje

1. Účastníci zasedání sítě pro hodnocení zdravotnických technologií nejsou Komisí za výkon své funkce odměňováni.

2. Cestovné a výdaje na pobyt vzniklé účastníkům v souvislosti s činností sítě pro hodnocení zdravotnických technologií hradí Komise v souladu s předpisy platnými v rámci Komise.

3. Tyto výdaje se hradí v mezích disponibilních prostředků, které jsou přiděleny v rámci ročního postupu pro přidělování zdrojů.

#### Článek 9

##### Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 26. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 3.12.2001, s. 1.

# AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

## ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-ŠVÝCARSKO č. 1/2013

ze dne 6. června 2013,

kterým se mění přílohy I a II Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních

(2013/330/EU)

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na dohodu uzavřenou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací dne 25. června 2009 o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních<sup>(1)</sup> (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 21 odst. 2 uvedené dohody,

vzhledem k tomu, že po uzavření dohody došlo ke změnám uvedených právních předpisů týkajícím se celně bezpečnostních opatření, a to zejména nařízením Komise (ES) č. 312/2009<sup>(2)</sup>, (ES) č. 169/2010<sup>(3)</sup> a (EU) č. 430/2010<sup>(4)</sup>,

vzhledem k tomu, že uzavřením dohody se smluvní strany zavázaly zajistit na svém dotyčném území rovnocennou úroveň bezpečnosti prostřednictvím celních opatření založených na platných právních předpisech Evropské unie, zejména na příslušných ustanoveních nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(5)</sup>, a nařízení Komise (EHS) č. 2454/93<sup>(6)</sup>, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k celnímu kodexu,

vzhledem k tomu, že je třeba v dohodě zohlednit změny právních předpisů Evropské unie, jež jsou pro zachování rovnocenné úrovně bezpečnosti smluvních stran podstatné,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Příloha I dohody se mění takto:

1) V článku 1 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení obsahuje údaje stanovené v případě tohoto prohlášení v příloze 30 A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne

2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(1)</sup> (dále jen „nařízení (EHS) č. 2454/93“), nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (EU) č. 430/2010<sup>(2)</sup>. Je vyplněno v souladu s vysvětlivkami uvedenými ve zmíněné příloze 30 A. Je ověřeno osobou, která je podává.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 125, 21.5.2010, s. 10.“

2) Článek 2 se mění takto:

a) v odstavci 1 písmeno e) se nahrazuje tímto:

„e) zboží, pro které je povoleno ústní celní prohlášení nebo které pouze překračuje hranici v souladu s předpisy stanovenými smluvními stranami, vyjma vybavení domácnosti a palet, kontejnerů a dopravních prostředků pro silniční, železniční, leteckou, námořní a vnitrozemskou vodní dopravu, jsou-li dopravovány na základě přepravní smlouvy“;

b) v odstavci 1 písmeno j) se nahrazuje tímto:

„j) následujícího zboží dopraveného na celní území některé smluvní strany přímo na vrtné nebo těžební plošiny nebo větrné elektrárny či z těchto plošin a větrných elektráren, které jsou provozovány osobou usazenou na celním území smluvních stran:

— zboží určené k zabudování do uvedených plošin nebo větrných elektráren za účelem jejich stavby, opravy, údržby nebo přestavby,

— zboží určené k vybavení uvedených plošin nebo větrných elektráren, další zboží k použití nebo spotřebě na těchto plošinách nebo větrných elektrárnách a odpad, který na nich vznikl“;

c) v odstavci 1 se doplňuje nové písmeno l), které zní:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 199, 31.7.2009, s. 24.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 98, 17.4.2009, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 51, 2.3.2010, s. 2.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 125, 21.5.2010, s. 10.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

- „l) zboží dopravované z ostrova Helgoland, z Republiky San Marino a z Vatikánského městského státu na území smluvní strany nebo odesílané smluvní stranou na zmíněná území“;
- d) odstavec 3 se nahrazuje tímto:
- „3. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se ve Společenství nepožaduje u zboží uvedeného v čl. 181c písm. i) a j), čl. 592a písm. i) a j) a v případech uvedených v čl. 786 odst. 2 a čl. 842a odst. 4 písm. b) a f) nařízení (EHS) č. 2454/93“;
- e) odstavec 4 se nahrazuje tímto:
- „4. Výstupní souhrnné celní prohlášení se nepožaduje u:
- a) následujícího zboží:
- součástí a náhradních dílů určených k zabudování do plavidel a letadel za účelem opravy,
  - pohonných hmot, maziv a plynu, které jsou nezbytné k provozu plavidel a letadel, a
  - potravin a jiných produktů určených ke spotřebě na palubě nebo na ní prodáváných;
- b) u zboží v tranzitním režimu, jestliže údaje výstupního souhrnného celního prohlášení obsahuje elektronické tranzitní celní prohlášení a pokud je úřad určení zároveň celním úřadem výstupu;
- c) v případě, kdy se zboží v přístavu nebo na letišti nevykládá z dopravního prostředku, který je dopravil na příslušné celní území smluvních stran a který je dopraví mimo uvedené území;
- d) v případě, kdy zboží bylo naloženo v jiném přístavu nebo na jiném letišti na příslušném celním území smluvních stran a kdy zůstává v dopravním prostředku, který je dopraví mimo uvedené území;
- e) v případě, kdy se dočasně uskladněné zboží nebo zboží ve svobodném pásmu podléhajícím kontrole typu I překládá z dopravního prostředku, který je do tohoto dočasného skladu nebo svobodného pásma dopravil, pod dohledem téhož celního úřadu na plavidlo, letadlo či železnici, které je z tohoto dočasného skladu nebo svobodného pásma dopraví z příslušného celního území smluvních stran, pokud:

- i) se překládka uskuteční do čtrnácti kalendářních dnů poté, co bylo zboží předloženo k dočasnému uskladnění nebo ve svobodném pásmu podléhajícím kontrole typu I; za výjimečných okolností mohou celní orgány tuto lhůtu prodloužit o dobu, jež je s ohledem na tyto okolnosti nezbytná,
- ii) jsou informace o zboží dostupné celním orgánům a
- iii) si dopravce není vědom toho, že by došlo ke změně místa určení zboží a příjemce.“

#### Článek 2

V příloze II dohody se čl. 6 druhá odrážka nahrazuje tímto:

„— schválený hospodářský subjekt může podat vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení, na něž se vztahují omezené požadavky, pokud jde o uváděné údaje, stanovené v příloze 30 A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(1)</sup>, nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (EU) č. 430/2010<sup>(2)</sup>; je-li však schválený hospodářský subjekt přepravcem, zasílatelem nebo celním zástupcem, využije těchto omezených požadavků pouze tehdy, jestliže se podílí na dovozu nebo vývozu zboží jménem schváleného hospodářského subjektu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 125, 21.5.2010, s. 10.“

#### Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po přijetí.

V Bruselu dne 6. června 2013.

Za Smíšený výbor  
předseda  
Antonis KASTRISSIANAKIS

**Společné prohlášení**

*K čl. 1 odst. 2 přílohy I dohody*

Pokud jde o údaje stanovené pro vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, smluvní strany potvrzují, že

- ustanovení týkající se registračního a identifikačního čísla hospodářských subjektů (EORI) a
- požadavky pro žádosti o odklon (bod 2.6 přílohy 30 A – tabulka 6)

zavedené nařízením Komise (ES) č. 312/2009 ze dne 20. dubna 2009 se v případě prohlášení předkládaných švýcarským celním orgánům neuplatňují.

---

## III

(Jiné akty)

## EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

## ROZHODNUTÍ KONTROLNÍHO ÚŘADU ESVO

č. 131/13/KOL

ze dne 18. března 2013,

**kterým se mění seznam obsažený v bodě 39 části 1.2 kapitoly I přílohy I Dohody o Evropském hospodářském prostoru, v němž jsou uvedena stanoviště hraniční kontroly na Islandu a v Norsku schválená pro veterinární kontroly živých zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí, a kterým se zrušuje rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 339/12/KOL<sup>(1)</sup>**

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO,

ných pro veterinární kontroly živých zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí.

s ohledem na odst. 4 písm. B body 1 a 3 a odst. 5 písm. b) úvodní části kapitoly I přílohy I Dohody o EHP,

s ohledem na akt uvedený v bodě 4 části 1.1 kapitoly I přílohy I Dohody o EHP (*směrnice Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství*<sup>(2)</sup>), pozměněný a přizpůsobený Dohodě o EHP odvětvovými úpravami uvedenými v příloze I této dohody, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na rozhodnutí kolegia č. 89/13/KOL, jež zmocňuje příslušného člena kolegia k přijetí tohoto rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

Řadou dopisů ze dne 18. prosince 2012 až 15. ledna 2013 Norský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen NÚBP) informoval Kontrolní úřad ESVO (dále jen „úřad“) o těchto změnách v seznamu norských stanovišť hraniční kontroly (dále jen SHK):

— Dne 18. prosince 2012 informoval NÚBP úřad o dočasném vypuštění SHK Florø EWOS Havn (kód TRACES NO FRO 1) pro dovoz rybí moučky pro jinou než lidskou spotřebu.

— Dne 18. prosince 2012 informoval NÚBP úřad, že odebral oprávnění SHK Vadsø Port (kód TRACES NO VOS 1), a požádal ho o vyškrtnutí SHK Vadsø Port ze seznamu stanovišť hraniční kontroly na Islandu a v Norsku schvále-

— Dne 3. ledna 2013 informoval NÚBP úřad, že odebral oprávnění kontrolnímu středisku (dále jen KS) Trollebø spadajícímu pod SHK Måløy (kód TRACES NO MAY 1), a požádal ho o vyškrtnutí KS Trollebø ze seznamu stanovišť hraniční kontroly.

— Dne 11. ledna 2013 informoval NÚBP úřad, že odebral oprávnění KS Melbu spadajícímu pod SHK Sortland Port (kód TRACES NO SLX 1), a požádal ho o vyškrtnutí KS Melbu ze seznamu stanovišť hraniční kontroly.

— Dne 15. ledna 2013 informoval NÚBP úřad, že odebral oprávnění SHK Florø EWOS Havn (kód TRACES NO FRO 1), a požádal ho o vyškrtnutí SHK Florø ze seznamu stanovišť hraniční kontroly.

— Dne 15. ledna 2013 informoval NÚBP úřad, že odebral oprávnění KS Gjesvær spadajícímu pod SHK Honningsvåg Port (kód TRACES NO HVG 1), a požádal ho o vyškrtnutí KS Gjesvær ze seznamu stanovišť hraniční kontroly.

Je tedy povinností Kontrolního úřadu změnit seznam stanovišť hraniční kontroly na Islandu a v Norsku a zveřejnit nový seznam, který bude odrážet vyškrtnutí SHK Vadsø Port, SHK Florø EWOS Havn, KS Trollebø, KS Melbu a KS Gjesvær z norského seznamu SHK<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 350, 20.12.2012, s. 114, a dodatek EHP č. 71, 20.12.2012, s. 7.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(3)</sup> Vzhledem k vyškrtnutí SHK Florø EWOS Havn ze seznamu není nutné, aby seznam odrážel dočasné vypuštění tohoto SHK pro dovoz rybí moučky pro jinou než lidskou spotřebu (žádost zaslána dne 18. prosince 2012).

Úřad svým rozhodnutím č. 89/13/KOL postoupil záležitost Veterinárnímu výboru ESVO, který je Kontrolnímu úřadu ESVO nápomocen. Výbor navrhovanou změnu seznamu jednohlasně schválil. V důsledku toho jsou opatření stanovená tímto rozhodnutím v souladu s jednomyslným stanoviskem Veterinárního výboru ESVO, který je nápomocen Kontrolnímu úřadu ESVO, a konečné znění opatření zůstává nezměněno,

ROZHODL TAKTO:

#### Článek 1

SHK Vadsø Port, SHK Florø EWOS Havn, KS Trollebø, KS Melbu a KS Gjesvær se vypouštějí ze seznamu obsaženého v bodě 39 části 1.2 kapitoly I přílohy I Dohody o Evropském hospodářském prostoru, v němž jsou uvedena stanoviště hraniční kontroly na Islandu a v Norsku schválená pro veterinární kontroly živých zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí.

#### Článek 2

Veterinární kontroly živých zvířat a živočišných produktů dovážených na Island a do Norska ze třetích zemí provádějí příslušné vnitrostátní orgány na schválených stanovištích hraniční kontroly, jež jsou uvedena v příloze tohoto rozhodnutí.

#### Článek 3

Rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 339/12/KOL ze dne 20. září 2012 se tímto zrušuje.

#### Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem podpisu.

#### Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno Islandu a Norsku.

#### Článek 6

Toto rozhodnutí je závazné v anglickém znění.

V Bruselu dne 18. března 2013.

Za Kontrolní úřad ESVO

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
člen kolegia

Xavier LEWIS  
ředitel

## PŘÍLOHA

## SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍ KONTROLY

Země: **Island**

| 1                 | 2         | 3 | 4 | 5   | 6     |
|-------------------|-----------|---|---|---|-------|
| Akureyri          | IS AKU1   | P |   | HC-T(1)(2)(3), NHC(16)                              |       |
| Hafnarfjörður     | IS HAF 1  | P |   | HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)                       |       |
| Húsavík           | IS HUS 1  | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                   |       |
| Ísafjörður        | IS ISA1   | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                   |       |
| Keflavík Airport  | IS KEF 4  | A |   | HC(2), NHC(2)                                       | O(15) |
| Reykjavík Eimskip | IS REY 1a | P |   | HC(2), NHC(2)                                       |       |
| Reykjavík Samskip | IS REY 1b | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16) |       |
| Þorlákshöfn       | IS THH1   | P |   | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)              |       |

Země: **Norsko**

| 1            | 2        | 3 | 4            | 5  | 6     |
|--------------|----------|---|--------------|--|-------|
| Borg         | NO BRG 1 | P |              | HC, NHC  | E(7)  |
| Båtsfjord    | NO BJF 1 | P |              | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)                      |       |
| Egersund     | NO EGE 1 | P |              | HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)                                |       |
| Hammerfest   | NO HFT 1 | P | Rypefjord    | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)                      |       |
| Honningsvåg  | NO HVG 1 | P | Honningsvåg  | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |
| Kirkenes     | NO KKN 1 | P |              | HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)                      |       |
| Kristiansund | NO KSU 1 | P | Kristiansund | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6) |       |
| Larvik       | NO LAR 1 | P |              | HC(2)  |       |
| Måløy        | NO MAY 1 | P | Gotteberg    | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)                     |       |
| Oslo         | NO OSL 1 | P |              | HC, NHC  |       |
| Oslo         | NO OSL 4 | A |              | HC, NHC  | U,E,O |
| Sortland     | NO SLX 1 | P | Sortland     | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |
| Storskog     | NO STS 3 | R |              | HC, NHC  | U,E,O |
| Tromsø       | NO TOS 1 | P | Bukta        | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |
|              |          |   | Solstrand    | HC-T(FR)(1)(2)(3)                                      |       |

| 1       | 2        | 3 | 4         | 5  | 6 |
|---------|----------|---|-----------|--|---|
| Ålesund | NO AES 1 | P | Brevivika | HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)                   |   |
|         |          |   | Skutvik   | HC-T(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-T(FR) (2)(3), NHC-NT(6) |   |

1 = **Název**2 = **Kód TRACES**3 = **Druh**

A = Letiště

F = Železnice

P = Přístav

R = Silnice

4 = **Kontrolní středisko**5 = **Produkty**

HC = Všechny produkty pro lidskou spotřebu

NHC = Ostatní produkty

NT = Žádné požadavky na teplotu

T = Zmrazené/chlazené produkty

T(FR) = Zmrazené produkty

T(CH) = Chlazené produkty

6 = **Živá zvířata**

U = Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci

E = Registrovaní koňovití, definovaní ve směrnici Rady 90/426/EHS

O = Jiná zvířata

5-6 = **Zvláštní poznámky**

(1) = Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS přijatého k provedení čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES

(2) = Pouze balené produkty

(3) = Pouze produkty rybolovu

(4) = Pouze živočišné bílkoviny

(5) = Pouze vlněné kůže a kožky

(6) = Pouze tekuté tuky, oleje a rybí oleje

(7) = Islandští poníci (pouze od dubna do října)

(8) = Pouze koňovití

(9) = Pouze tropické ryby

(10) = Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovití, živé ryby, plazi a jiní ptáci než ptáci patřící do nadřádu běžců

(11) = Pouze krmiva ve velkém

(12) = U kategorie (U) v případě lichokopytníků pouze ti, kteří jsou zasláni do zoologické zahrady, a u kategorie (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata, která jsou zaslána do zoologické zahrady

(13) = Nagylak HU: stanoviště hraniční kontroly (pro produkty) a hraniční přechod (pro živá zvířata) na maďarsko-rumunské hranici, na něž se vztahují přechodná opatření pro produkty i živá zvířata, která byla vyjednána a jsou stanovena ve smlouvě o přistoupení. Viz rozhodnutí Komise 2003/630/ES

(14) = Určeno k přepravě po celém Evropském společenství, pokud jde o zásilky určitých produktů živočišného původu pro lidskou spotřebu, které směřují do Ruska nebo z něj pocházejí na základě zvláštních postupů upravených příslušnými právními předpisy Společenství

(15) = Pouze živočichové z akvakultury

(16) = Pouze rybí moučka



2013/329/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 26. června 2013, kterým se stanoví pravidla pro zřízení, řízení a transparentní fungování sítě vnitrostátních orgánů nebo subjektů příslušných pro hodnocení zdravotnických technologií** ..... 71

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

2013/330/EU:

- ★ **Rozhodnutí Smíšeného výboru EU-Švýcarsko č. 1/2013 ze dne 6. června 2013, kterým se mění přílohy I a II Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních** .... 73

---

III *Jiné akty*

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

- ★ **Rozhodnutí Kontrolního Úřadu ESVO č. 131/13/KOL ze dne 18. března 2013, kterým se mění seznam obsažený v bodě 39 části 1.2 kapitoly I přílohy I Dohody o Evropském hospodářském prostoru, v němž jsou uvedena stanoviště hraniční kontroly na Islandu a v Norsku schválená pro veterinární kontroly živých zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí, a kterým se zrušuje rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 339/12/KOL**..... 76

## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|   |  |                 |
|---|--|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání           | 22 úředních jazyků EU                      | 1 300 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD     | 22 úředních jazyků EU                      | 1 420 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání               | 22 úředních jazyků EU                      | 910 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)         | 22 úředních jazyků EU                      | 100 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 200 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                   | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

